

Saskatchewan Chinese
directory
1969

F
5748
C4S3
1969

SASKATCHEWAN CHINESE DIRECTORY

請
認
明
牌
字

發濟汽品上
客油油廣等



公汽帝
司油國

IMPERIAL OIL LTD.

PHONE 543-5400

900 STANDARD AVE.

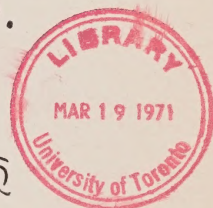
REGINA, SASK.

LEADER-POST LTD.

SERVING OVER 220,000 READERS IN
SOUTHERN SASKATCHEWAN

司公報郵神領

務服們者讀千五万八十省沙南為日每



DAD'S COOKIES (SASK.) LIMITED



Sole Manufacturer of
DAD'S ORIGINAL OATMEAL
& COCOANUT COOKIES

司公仔餅老父

餅絲椰片麥創始



PHONE: 527-8747

WHITE CITY

REGINA, SASK.

REACH FOR



ENERGY-PACKED

喊市誦麵包公司
新辺麵包發客

WESTON BAKERIES LIMITED

REGINA
525-2308

MOOSE JAW

SASKATOON
653-1112

沙
省
華
僑
指
南

一
九
六
九
年

出
版
者
中
華
出
版
社

1969



MACDONALDS CONSOLIDATED LTD.

麥唐那有限公司

生果什貨發行

REGINA, SASK.

PRODUCE PHONE 525-5881

ROSE & DEWDNEY

GROCERY PHONE 523-8681

PARK STREET & DEWDNEY

MOOSE JAW HEATING & PLUMBING CO. LTD.

HEATING — PLUMBING — TINSMITHING

GAS FITTING



摩市阻水喉煖爐公司

裝置水喉煖爐鋁典

PH: 692-3441

Emergency Ph: 692-8235

64 HIGH ST. W.

MOOSE JAW, SASK.

華僑飯店

W. K. CHOP SUEY

1717 - 10th AVE.

**FREE DELIVERY OF
CHINESE FOOD**

'THE HOME OF CHINESE FOOD'

We Specialize in All Kinds of Chinese Dishes

Visit our modern 'Bamboo Room'

Fully Air Conditioned

FREE HOME DELIVERY SERVICE

Mon to Thursday 5 p.m. to 2.30 a.m.

Friday & Sat 5 p.m. to 4 a.m.

Sunday 5 p.m. to 11.30 p.m.

1717-10th AVENUE

PHONE: 523-0367

經理 余錦鐸

REGINA, SASK.

特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
精美菜餚
專車送上

SASKATCHEWAN CHINESE DIRECTORY

1969

COMPRISING A COMPLETE LISTING OF CHINESE HOUSE
HOLDERS AND INDIVIDUALS OF SASKATCHEWAN CITIES
AND TOWNS, AND AN ALPHABETICALLY ARRANGED LIST
OF BUSINESS FIRMS, PROFESSIONAL MEN AND PRIVATE
CITIZENS

together with

CLASSIFIED CHINESE DIRECTORY

&

BUYERS' GUIDE

VOLUME 20

NUMBER 20



Compiled and Published by

中 華 出 版 社

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

459 EAST HASTINGS ST.

VANCOUVER 4, B.C.

PH: 254-2533

REGINA

EMERGENCY CALLS

POLICE	5748	522-1611
FIRE	C4S3	527-4141
AMBULANCE	1969	522-6639
HOSPITAL		522-1811
CITY HALL		522-1621

SASKATOON

EMERGENCY CALLS

FIRE	244-2121
POLICE	653-1330
AMBULANCE	
A-1	653-4600
Associated	653-2244
Ray's	242-7909
HOSPITALS	
City Hospital	242-6681
St. Paul's Hospital	382-3220
University Hospital	652-8221
Poison Control Center (University Hospital)	244-2991

INDEX

PREFACE	1-9
REGINA	9-35
SASKATOON	36-68
ASSINIBOIA	68-69
CANORA	69-72
ESTEVA	72-74
FOAM LAKE	74-75
GULL LAKE	75-76
HUMBOLDT	76-77
KAMSACK	77-78
KINDERSLEY	78-80
LLOYDMINSTER	80-84
MELFORT	84-86
MELVILLE	86-87
MOOSE JAW	88-100
NIPAWIN	100-102
NORTH BATTLEFORD	102-105
PRINCE ALBERT	105-117
ROSE TOWN	118
SWIFT CURRENT	119-126
TISDALE	126-128
WEYBURN	128-129
YORKTON	130-134

海陸軍百貨有限公司

Canada's Big Low Price Mail Order House

ARMY & NAVY
MAIL ORDER • DEPT. STORE • REGINA SASK.

是加西最低廉
的百貨公司！
舞雷二埠大市
鎮均設有大銷
貨場：
舉凡家庭日常
必需用品服裝
靴鞋等物，應有
盡有，請華友日
常到來光顧：

WE UNDERSELL EVERYBODY

MOOSE JAW

REGINA

INTRODUCTORY

The 1969 volume is the 20th edition of the Chinese Directory of Saskatchewan province. The work embodies a resume of the commercial, industrial and social interests and activities of the community. It is a functional directory in all its parts and includes all the essential features which have proven so satisfactory to our patrons in previous issues.

ALPHABETICAL LISTING

All Chinese firms are grouped according to classification and wherever possible the name or names of the owner of each business firm is supplied. The second section consists of an alphabetical listing of all Chinese citizens in Winnipeg and vicinity.

POPULATION

The total Chinese population in Saskatchewan is in excess of 10,000. This estimate of population is based on the actual number of individual names in the alphabetical section of this directory, with due allowance for women and children whose names are not listed. As in other major Canadian cities, the Winnipeg and vicinity Chinese population is increasing yearly due to the normal birth rate among second generation families and the arrival of immigrants from China.

ACCURACY AND RESULTS

An important function of this directory is to set forth the characteristics and advantages of the city to the Chinese people, as a place of residence, as an industrial site. The directory acts as a mirror, reflecting all that is noteworthy of Winnipeg and vicinity in the above respects. In order to spread this information the publishers have placed copies of this directory in all public libraries of major Canadian cities so they may be readily available for reference use by the public. There they serve as perpetual information on the Chinese community as it really is. The publishers take this opportunity of thanking the citizens for all the valuable assistance rendered in the way of furnishing information concerning themselves, their friends and their business associates for this directory. Also the public spirited and progressive business and professional men for their support given in the way of patronage.

DON'S SHEET METAL

SPECIALIZING IN FORCED AIR HEATING, EAVES TROUGHING

管水前詹 廠鐵薄氏頓 氣暖整專

PHONE: 523-0235

715 VICTORIA AVENUE

REGINA, SASK.

Investors

SAVINGS, EDUCATIONAL, BUSINESS RESERVE AND ANNUITY PLANS

DISTRIBUTOR AND INVESTMENT MANAGER FOR:

Investors

MUTUAL OF CANADA LTD.

BALANCED, OPEN-END MUTUAL FUND SHARES

PHONE: 527-4161

PERCY C. BALL, Manager

1570 AVORD TOWER

REGINA, SASK.

聯合投資公司
銀最理想之
出路欸通儲蓄

前言

一九六九年沙士加治省華僑指南，係第二十次版，其內容主體，在扼要敘述本埠工商業及社會活動情形。本社以前所出之工商錄，其中各部分，都有指導之功用，其中使顧客滿意之特點，本刊固盡量保留，並且還加以擴充及改良，以增進其價值及效用，而適應顧客之需求。

新編內容

經過審慎考慮，以求增進本刊之價值及效用後，茲特革新改善，前版祇登載華僑姓名地址及電話號數，現則復記載其職業，如係工人則記載其商號及雇主，並將華僑所經營之工商業依照下列分類編訂，咖啡店及餐館，糖果店，生果及瓜菜店，園口，洗衣館，藥劑師，其他雜行。

華僑人口

沙省華僑人口確數有五千五百人，（但未計鄰近各埠）其姓名已詳載本刊，惟婦孺則未列入，因新由祖國來加之移民，及結婚後生育子女，各埠華僑將有日漸增加之趨勢，本埠亦不能例外。

工商報導

本刊主要作用，係介紹埠中商情及其特點，如工商業種類，地點，華僑姓名地址，使消費與生產交易，得互相聯繫，買賣便利，本刊宛如一面鏡子，反映出上述各方面之全貌，本刊內容革新，編排得當，置於各處圖書館，商店，住宅，可資有效之參考。本社同人謹以萬二分之熱誠，感謝登載廣告之商號，及供給各種資料與精神上鼓勵我們之人士。

中華出版社謹啓



North American Van Lines

World Wide Movers

525-3771

2226 DEWDNEY AVE.

REGINA, SASK.

REGINA

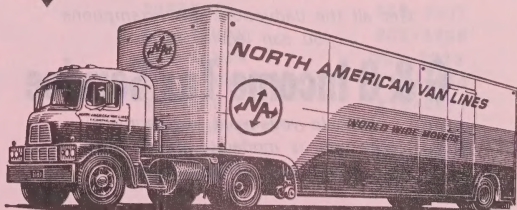
CARTAGE & STORAGE

CO. LTD.

北美洲運輸公司

承接北美洲

一切運輸事務



HISTORY OF CHINESE IN CANADA

No man knows the year, or even the century, in which the first Chinese foot left its imprint on the western shore of the land that has become the freedom-proud Dominion of Canada.

But eminent historical minds have placed the date of the first visit from China at somewhere in the dark ages of western civilization. One of them, B. A. McKelvie, past president of the B. C. Historical Association (Victoria branch) avers there is evidence the slant-eyed stranger made his call 1,000 years before Columbus dropped an anchor on the other side of the continent.

In China, 150 years ago, a Roman Catholic Priest uncovered already ancient archives that recorded many Chinese voyages to the west coast of the North American continent and that named this province as part of Ta Han (Great China).

The first attempt by a Chinese community to exist in British Columbia originated without the band's consent and ended in the uncertain fate of slavery. A certain Captain Mearse, commanding a British man-of-war, brought a boat load of them to Gold River Valley on the west coast of Vancouver Island, and then sailed off on further commendable naval business. There is nothing to show that the Captain ever sailed into that harbour again but there are traces that show the settlement actually sank its roots in an attempt to survive. The records show too, that these roots suffered eventual complete disruption. It is believed that Spanish ships became aware of the existence of the Chinese community, sailed in and took every member into slavery in their mines in Mexico.

This story has nothing to do with the present day Chinese Canadians and almost nothing to do

MacPherson, Leslie & Tyerman

李訴辦
務訟理

BARRISTERS AND SOLICITORS.

師臣麥
國律科

PHONE: 527-2641

TELEX 031-2689

2236 ALBERT ST.

REGINA, SASK.

**IT'S
TRUE**

Thousands
of
Canadians
Pay Too
Much



INCOME TAX

Get all the deductions and exemptions
you can legally claim

G & G Income Tax Service

will help you avoid overpayment.
The cost is moderate, saves time,
worry, and perhaps money.

入息稅服務公司
代填報工商及個人
入息稅，快捷妥當

One Location Only — 1040 ALBERT ST

HOURS: Weekdays — 9 a.m. to 9 p.m.

Saturdays — 9 a.m. to 5 p.m.

Unmetered 2-Hour On-Street Parking

TELEPHONE 523-1226

Canadian Owned and Operated

(History of Chinese cont'd)

with the country that is now their home. It is just a pointless little tragedy that is difficult to ignore.

After their disappearance there were no Chinese here for 60 years. When they came again the year was 1858 and they were victims of the California Gold Rush Fever. Many thousands were living in California by this time. But only a few men, some with their families, came questing the yellow magic as far north as the valleys of the Fraser and the Thompson.

Five years later, members of this tiny hardy band took part for the first time in the occidental's hard-won right to choose, from among the people, the men to rule the people. It was British Columbia's first election, held two years after Confederation. The Chinese votes were cast in the town of Lillooet.

For 49 years, Chinese names were on the electoral lists. The lists defined them as 'aliens' but their votes were as highly prized by the successful candidates as any other citizens'.

In the rip-roaring '80s, the demands of the Onderdonk construction had the boats from China's ports debarking the sons of China in thousands. Before the first train from Montreal chuffed triumphantly into Port Moody, 15,000 Chinese were a part of the force making a transcontinental dream come true. They were a potential force, too, in any election of the day. That they exercised their franchise is emphasized in records of the 19th century elections wherein returning officers are stated to have witnessed, as acceptable oaths, the breaking of bowls of rice by groups of the Chinese at the polls.

In the elections of 1894, the Chinese voters broke their bowls and spilled their rice to no avail. The government of '94 included amongst its legislation: "Chinamen of the Province of British Columbia may not make application to have their names inserted in any list of voters and are disqualified from voting at any election". Forgotten were the words of Sir John A. MacDonald who once told the House of Commons, "without their help there is no saying when the Canadian Pacific Railway and the mines of the west would have been developed".

Perhaps denial of the right to vote came as no surprise to these patient men of 73 years ago. Their fortunes had been on the ebb for three decades.

The proud little train that completed the first Dominion run pushed another milestone into the history of the Chinese in Canada. The majority of them were suddenly without employment and without the income they had known since their arrival. Few of them wished to return to crowded China and its struggle for existence. They preferred the fierce frontier turbulence because of the generous rewards that sometimes went with it. In their quest for new livelihoods, some of them even tried placer mining in the Cariboo. But it was not long before the Chinese found they could not always get their living where they were inclined to seek it.

SIMPSON'S-SEARS

閃頓舍市百貨公司

選辦環球貨品

支店遍全加

PHONE:

ASSINIBOIA	642-3331
CANORA	563-5692
ESTEVAN	634-2616
HUMBOLDT	682-2645
KAMSACK	542-2595
KINDERSLEY	463-2636
LLOYDMINSTER	875-2251
MEADOW LAKE	236-5606
MELVILLE	728-5494
MOOSE JAW	692-6411
MELFORT	752-2806

PHONE:

NIPAWIN	862-4636
NORTH BATTLEFORD	445-8173
OUTLOOK	867-8324
PRINCE ALBERT	763-6434
ROSETOWN	882-2657
SASKATOON	652-4200
SHAUNAVON	297-2772
SWIFT CURRENT	773-4664
TISDALE	873-2671
URANIUM CITY	3311
WEYBURN	842-5436
YORKTON	783-8551

(History of Chinese cont'd)

The violent surgery that saved the life of the United States of America left an infection of racial prejudice that attacked not only the black units in its young being, but also the yellow, the red and the brown. First evidences of the spreading infection came when American mining camps began to display signs restricting Chinese from holding or seeking mining claims. After a bloody night in Red Springs, Wyoming, when 28 Chinese were murdered and hundreds driven from the town's Chinatown, it became a condition that screamed for treatment. Only six years had passed since the Union and Confederate states had laid down the arms they bore against each other when the Los Angeles 'massacre' claimed 22 Chinese lives and left many others wounded in varying degree. All along the Pacific coast the cry was 'Down with the Chinese'.

It came over the 49th parallel without rousing the same number of murderous instincts. But it was strong enough to bring at least one mob out in Vancouver. On one street, every Chinese store was damaged. The mob's insane progress was arrested when a strong band of Oriental Canadians drove them off with clubs, knives, bottles and guns. Canada never had to face the death lists that America once mourned over. And this one exhibition of violence in Vancouver so shocked the Canadian sense of justice that the Chinese appeal to Ottawa brought them redress to the extent of — \$100,000.00.

For half a century, literate Chinese of this continent were aware that opinions of a majority of occidental countrymen on the Chinese might run anywhere from the impression left by a perusal of Sax Rohmer's 'Fu Manchu' to the characterization to be gained from the pages of 'Charlie Chan'. The occidental merchants, policemen and doctors, who knew the residents of Chinatown for their true worth, were all too few.

After the violence at the turn of the century, the Chinese could only remain in Chinatown and wait. Employment was largely limited to domestic service, laundry, restaurant work and market gardening. In this last field, their patient industry gradually made them indispensable. Their farms began to dot B. C.'s fertile valleys and in a few years the province was dependent on their produce.

The receding tide slowed and finally turned. Successive generations of Chinese students in the schools of the province erased the legend on the Yellow Peril. Eminent Chinese minds began to appear in the professional ranks of Canada. Chinese athletes took their places and many honours on Canadian sports fields and finally, Chinese sailors, soldiers and airmen took their places in the Canadian service ranks and tasted of the victory that ensured the freedom of their country.

Call 527-5623

CHECK OUR LOW RATES

New
fully-
equipped
Chevrolet

- With proper insurance
- Reserve ahead . . . free reservations to 400 cities—free airport pickup
- We honor Budget, American Express, Diners Club and Carte Blanche
- Coast-to-Coast U.S.A., Alaska, Hawaii, Puerto Rico, Canada, British Isles, Mexico & Europe



北結汽車出租公司
名廠汽車出租
手續簡便價廉

CAR WRECKED OR STOLEN?
Leading insurance companies recommend Budget Rent-A-Car System because our rates meet allowances permitted for replacement transportation. Call Insurance Information Department.

BUDGET
RENT-A-CAR
OF REGINA LTD.
REGINA INN
BROAD & VICTORIA

REGINA

9

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ARMY & NAVY DEPT. STORES LTD.....	3
ARROW PLUMBING & HEATING LTD.....	30
BARBER-ELLIS OF CANADA LIMITED.....	32
BARLOW & LANG INSURANCE LTD.....	35
BORDEN'S BREAD LTD.....	34
BUDGET RENT-A-CAR SYSTEM.....	8
CANADA TRUST-HURON & ERIE.....	Back Cover
CANADIAN LINEN SUPPLY CO LTD.....	31
CANADIAN RED CROSS SOCIETY, THE.....	26
COMMERCIAL PRINTERS LIMITED.....	12
CREDIT BUREAU OF REGINA LTD.....	19
DAD'S COOKIES (SASK) LTD.....	Front Cover
DEWDNEY AUTO BODY SERVICE.....	33
DON'S SHEET METAL.....	4
EARL'S APPLIANCE SERVICE LTD.....	14
EGNER, ART AUTO BODY SHOP LTD.....	15
ELECTRIC MOTOR SERVICE LTD.....	24
FIESEL'S BILLIARDS.....	11
FUHRMANN MEATS LTD.....	16
G & G INCOME TAX SERVICE.....	6
IMPERIAL OIL LIMITED.....	Front Cover
INVESTORS SYNDICATE LTD.....	4
JACK & JILL LTD.....	29



SHERWOOD CREDIT UNION LIMITED

VICTORIA AVENUE & ANGUS STREET - REGINA, SASK.

TELEPHONE: 527-8591

*SHARE (SAVINGS) ACCOUNTS *SPECIAL SAVINGS

*TERM DEPOSITS *LIFE INSURED LOANS

*CHILDREN'S TRUST ACCOUNTS

沙活信用聯合公司

各種存款利息優厚特設兒童存款戶口貸款利平

4 LOCATIONS TO SERVE YOU.

Angus Branch - ANGUS & VICTORIA

Phone 527-8591

College Avenue Branch - COLLEGE & ROSE

Phone 523-7691

5th Avenue Branch - 5th & ELPHINSTONE

Phone 527-1637

Hill Avenue Branch - HILL & ARGYLE

Phone 536-4444

OWNED BY ITS MEMBERS

(Index to Advertisers Cont'd)

KENRIDGE MAN'S STORE LTD.....	25
KEN'S STEERING SERVICE.....	22
LEADER-POST LTD.....	Front Cover
LEE FUNERAL HOME.....	11
MACDONALDS CONSOLIDATED LTD.....	Front Cover
MACPHERSON, LESLIE & TYERMAN.....	6
NEON PRODUCTS OF CANADA LIMITED.....	35
OLD DUTCH FOODS LTD.....	bc
PETERS, JAMES A.....	35
PINDER'S REXALL DRUG STORES	Back Cover
POULIN, N.J. LTD.....	19
PRESCRIPTION CENTRE.....	34
PROMISLOW & CO. REGINA LTD.....	23
R & D SIGNS LTD.....	17
REGINA AUTO BODY SHOP LTD.....	21
REGINA CARTAGE & STORAGE CO LTD.....	5
REGINA JEWELLERS LIMITED.....	10
REMAR & NAGEL.....	34
RICHARDSON SECURITIES OF CANADA.....	15
ROANTREE PLUMBING & HEATING LIMITED.....	10
RUTLEY LUMBER COMPANY LIMITED.....	26
SHERWOOD CREDIT UNION LTD.....	9
SIMPSON-SEARS LIMITED.....	7
SPEERS FUNERAL CHAPEL.....	27
TEGART ELECTRIC (SASK) LTD.....	34
TIRE EXCHANGE LIMITED.....	35
TRAIL PLUMBING & HEATING LTD.....	35
TRU-LINE DENTURE CLINIC.....	13
W.K. CHOP SUEY HOUSE.....	Front Cover
WASCANA OFFICE EQUIPMENT LTD.....	20
WESTON BAKERIES LIMITED.....	Front Cover
WING HING LUNG CO.....	18
WOODEN SHOE PASTRY SHOP.....	19

A Chinese "Who's Who" for the area covered by this directory

Regina Jewellers Limited

CLIFF MANN
Manager
EXPERT

WATCH & JEWELLERY REPAIRS

PH: 522-1953



那震雷
司公飾首

1841 SMITH STREET, REGINA, SASK.

快捷
工精
廉價
多當

ROANTREE PLUMBING & HEATING LTD.

水龍暖氣按裝修理

PLUMBING - SHEET METAL - HEATING - ROOFING
AIR CONDITIONING
GAS & OIL BURNERS WATER SOFTENERS

24 HOUR SERVICE

1722 CORNWALL ST

PHONE: 525-3754

REGINA, SASK.

天白
面鉄
修工
造程

團體 ORGANIZATIONS

國民黨 CHINESE NATIONALIST PARTY (Chas Shan Yee)
1817 Osler..... 522-7437

華僑商業分類 CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

BARBERS 理髮店

登3先生 TANG LEE BARBER SHOP (L Tang)
1822 Broad..... 523-0166

BEAUTY SALONS 美容院

蘭1先生 NANCY'S BEAUTY SALON (N Quon)
1470 Pasqua..... 523-4930

CHINESE MERCHANDISE 中國雜貨

益利隆 YICK LEE LUNG CO (Tam Po Ping)
1747 Broad..... 522-4268

CHURCHES 教會

華人聯合教會 CHINESE ALLIANCE CHURCH (Luke Poon pastor)
1716-13 Ave.....

CONFECTIONERIES SUPPLIES 糖果店用品

余貨華 PARK CONFY (Wah Yee prop)
1815 Victoria..... 522-9739

DRUG STORES 藥局

達尼信 ARNESON DRUGS
1221-15 Ave..... 522-4822

LEE FUNERAL HOME

Owner and Embalmer

Margaret Lee — Licence No. 152

527-8645

Dewdney & Cameron

REGINA, SASK.



李 殯 儀 館

承辦一切

殯儀事務

名貴花車 華麗礼堂

Fiesel's Billiards

快 少 市
枱球俱樂部

8

CHAMPIONSHIP
TABLES

球枱多費平
泰迎華友光臨

1821 SOUTH RAILWAY ST.

PHONE 523-9800

REGINA, SASK.

DRUG STORES 藥局

黃先生	HARRIS DRUGS (T Wong) 5 & Elphinstone.....	569-9313
麥先生	MACK'S DRUGSTORE (Henry Mack) 1236-15 Ave.....	
弗 乂	7TH AVE REXALL DRUGS 5518-7 Ave.....	568-1421
白十字	WHITE CROSS PHARMACY LTD. 1721-11 Ave.....	522-7337

FISH, TROPICAL 魚

培匹哥	TROPICAL FISH & AQUARIUM SUPPLIES 3004 Park St.....	527-4578
-----	--	----------

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

李太太	LEE FUNERAL HOME (Mrs John Lee) Dewdney Ave at Cameron St.....	527-8645
-----	---	----------

GROCERS 雜貨

安幸里	AINTREE GROCERY (Yee Moon) 4838 Dewdney Ave.....	569-2324
胡先生	B Y W GROCERY & CONFY (Mrs Belle Yee Woo mgr) 225 E Victoria.....	522-9958
余先生	BING'S GROC. (Bing Park Yee) 2718-13 Ave.....	522-4735
藍 綠	BLUE LINE GROCERY (Slim Quon) 1637 Victoria.....	522-8256
苗 都	CAPITAL CONFY & GROC 910-11.....	522-4727
中 央	CHARLIE'S GROCERY (Chas Quon prop) 401 Osler.....	
奎 理	CONNAUGHT GROCERY (W Mah prop) 3525-14 Ave.....	522-0025
干 諾	CORNER GROCERY (Harry Gee) 1277 Winnipeg.....	569-4414

Commercial Printers Ltd.

Printing and Stationery

Printers — Publishers — Stationers

*The Home of Fine Printing**

A COMPLETE LINE OF OFFICE SUPPLIES & EQUIPMENT

商 業 印 刷 公 司

具 器 處 事 辦 品 用 房 文 家 版 出 者 刷 印

FURNITURE - BUSINESS MACHINES, SALES - SERVICE,

PHONE: 523-8671

HEAD OFFICE

1935 ALBERT

REGINA, SASK.

FURNITURE SHOWROOM

1235 ALBERT

REGINA, SASK.

GROCERS 雜貨

干夫典地利	CONVENTRY GROC & MEATS 23 Coventry Rd.....	569-7772
街 角	CRESCENT GROCERY & MEAT (Arthur Young) 1617-14 Ave.....	522-7080
區先生	DALE CONFY & GROC (L Mah & N Y Park) 1731-14 Ave.....	522-7424
迪力	DELUXE LUCKY DOLLAR STORE (Raymond Yee prop) 1205-15 Ave.....	522-0411
依和	EASTVIEW GROCERY (Sam Quon) 902 Elliott.....	569-1735
美 景	FAIRVIEW GROCERY & CONFY (Mrs Lena Yee) 2924 Dewdney.....	523-3732
傑 持	GET'S GROCERY & CONFY (Get Yee) 1805 Quebec.....	522-0255
黃先生	GOLDEN GATE CONFY (D Wong) 2320-14.....	522-5151
余 廷	GONG'S CONFECTIONERY (Gong Yee prop) 1335-10 Ave.....	523-7505
好貨店	GOOD'S GROCERY & CONFECTIONERY (Mrs Bik Fong Chan) 2444 Victoria Ave.....	
李先生	HARRY'S GROCERY & CONFECTIONERY (Harry Lee) 2920 14 Ave.....	
帝 国	IMPERIAL STORE (Wayne Mack) 375 Broad.....	543-6577
占 市	JIM'S GROCERY 1225-14 Ave E.....	527-8126
周 氏	JOE'S CONFECTIONERY & GROCER 800 Horace.....	569-5066
周 氏	JOE'S PLACE 401 Broad.....	543-5454

.....

TRU-LINE DENTURE CLINIC

Denture Specialists

PHONE: 527-2682

1746 BROAD ST.
REGINA, SASK.

Featuring 1 Hour Denture Repair Service
One Day MAIL Service

牙科聖手精工修理假牙快捷妥當

GROCERS 雜貨

馬先生	KITCHENER GROC (Mrs Mary K Quon prop) 801 Garnet.....	569-1504
黃先生	KOBAN FOODS LTD. (Geo Wong) 73 Donahue Ave.....	543-0110
李海	LEE'S GROC (Lee Hoey mgr) 1135 Dewdney E.....	522-9214
麥先生	MACK GROC (Non & Harry Mack) 4637-2 Ave N.....	543-4994
陳先生	MARGARET'S GROC & CONFY (Margt Chan) 457 Albert.....	543-2588
時代	MODERN GROC (Geo H Wong) 1100 Victoria Ave.....	522-5765
國地	PARKLAND GROC & CONFY (Eddie Yee) 469 Albert.....	569-4534
黃先生	PASAQUA CONFY (K Wong) 690 Pasqua.....	569-1811
區先生	POP-INN CONFY (L Mah) 3934 Dewdney.....	523-2944
李娜市	REYNOLDS GROC & MEATS (Chas Mah) 2100 Reynolds.....	522-5804
余先生	SECOND AVE GROC & CONFY (F Yee prop) 401 Lorne.....	569-6566
士密街	SMITH STREET GROCERY (Yee Wing) 489 Smith.....	569-2938
蔡氏	TOY'S GROC 603 Victoria.....	
和士堅那	WASCANA GROC (Kenneth W Mah) 2957 Cameron St.....	536-8366
朱先生	WAYNE'S COFFEE SHOP & CONFY (W Gee) 100 McDonald.....	569-6101

The worst thing about history is
that every time it repeats itself the
price goes up.

Charm is a glow within a woman
which casts a most becoming light on
others.

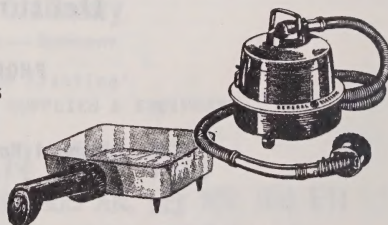
Earl's Appliance Service Ltd.

1400-10th Avenue - Regina, Sask.

"SERVICE TO HOUSEHOLD APPLIANCES"

DISH WASHERS	VACUUM CLEANERS
AUTOMATIC WASHERS	FLOOR POLISHERS
ELECTRIC and GAS DRYERS	
TOASTERS - KETTLES - STEAM IRONS	

522-0000



依羅市電器服務公司各種家用電器出售

GROCERS 雜貨

西 蛋	WESTVIEW GROCERY & MEATS (J Quon)	
	3030-12 Ave.....	522-4167
朱 先生	WETMORE GROCERY & CONFY (L Gee)	
	827-15.....	522-3016
黃先生	WONG GROCERY & CONFY (Fred Wong prop)	
	1601 Park St.....	
余 才	YEE TOY GROCERY & CONFY (Yee Foy)	
	603 Victoria.....	523-6966
營 市	YINGS GROCERY & CONFY	
	401 Osler.....	543-4232

HERBALISTS 生草藥家

余先生	YEE JOE HERBAL REMEDIES (Joe Yee)	
	1610-10.....	522-1144

HOTELS 旅店務派

伍先生	BROCK HOTEL (W C Ing)	
	1741 Rose.....	522-4443
朱先生	CLAYTON HOTEL (D & G Gee)	
	1720 Broad St.....	

INSURANCE AGENTS 燕梳經紀

永埃溫	WING EDWIN INSURANCE	
	2244 Wascana.....	522-4322
余先生	YEA W A (Family Life Assce Co)	
	1855 Rose.....	527-4679



*Art
Egner*

After Hrs.
522-9548

AUTO BODY SHOP LTD.

SPECIALIZING IN

PERSONALIZED AUTO BODY
REPAIRS & PAINTING
FRAME STRAIGHTENING
WHEEL ALIGNMENT

Bake Oven Paint Drying
For That Brand New Look

Phone 525-5477

Ken Freed - Res. 522-0419

Paint Shop Department
11th Ave. & Smith St.

Auto Body Repair Department
Lorne St. & South Railway

精修汽車車身及噴油

李察信父子公司

各種股票
交換買賣

PHONE: 523-4681
1935 SCARTH STREET
REGINA, SASK.

RICHARDSON SECURITIES
OF
CANADA

Members:

All Stock Exchanges in Canada
The Midwest Stock Exchange, Chicago
The Investment Dealers' Association of Canada

AFFILIATE OF

James Richardson & Sons Limited

ESTABLISHED 1857

LAUNDRIES 洗衣店

按車拉

BACHELOR VALET LAUNDRY (Mrs Wayne & Lilly Fong)

1831 Rae..... 522-9988

LAUNDROMATS 洗衣室

自動洗衣

KIM'S LAUNDROMAT (Kim Mah)

3422 Hill..... 536-9920

PAEDIATRICIAN

兒科醫生

WONG, L. C. DR.

Med Arts Bldg..... 523-0691

Res 54 Cu 54 Sunset Dr..... 536-2144

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

陳醫生

CHAN SHUI FAI (Eliz 2) (phys Allen Blair Memorial Clinic)

10-1610 Alexandra St.....

周醫生

CHEW C DR. (Surgeon)

Med Arts Bldg..... 523-0691

蘇醫生

HSU L DR

Medical Arts Bldg..... 523-0691

周醫生

JOW ELEANOR P DR

5-2240 Robinson..... 523-7854

金醫生

KIM JAMES H K DR (phys Associated Anaesthetists)

12-3026 Parliament..... 536-9306

金醫生

KIM JOHN P DR (Carolyn J) (Orthopaedic Surgeon)

Medical Arts Bldg..... 523-0691

Res 111 Bell..... 536-1794

關醫生

KUAN, P W T DR

Allen Blair Memorial Clinic..... 527-9651

金醫生

TAN K H DR

2363 McIntyre..... 523-2880

3765 Sherwood Dr..... 543-1717

謝醫生

TSAI S H DR

Regina Community Health Clinics..... 543-7880

REAL ESTATE & INSURANCE 地產保險

露易氏

LOUIE'S AGENCIES

2102 Rose St.....

Chief problem of the modern family
is having too much month left over at
the end of the money.

Middle age is when your narrow
waist and broad mind begin to change
places.



鄉文牌

FUHRMANN MEATS LTD.

QUALITY MEATS AND MEAT PRODUCTS
SINCE 1913

YOU'LL FAVOR THE FLAVOR OF
COUNTRY MAID PRODUCTS

司公肉舖科

精美肉食品

PHONE: 522-7615

P.O. BOX 81

1501-10 AVE.

REGINA, SASK.

REFRIGERATION 電冰櫃

亞氏	ACE REFRIGERATION & AIR CONDITIONING	
	1731-14.....	522-8363

RESTAURANTS 餐館

柯士甸	AUSTIN CAFE	
	1737 Hamilton.....	522-6176
亞力山大	ALEXANDRA CAFE (Roger Ing mgr)	
	1739 Hamilton St.....	
竹園	BAMBOO GARDEN (Jean Louie & Ming Fin)	
	1423-1427 11 Ave.....	527-3483
吳衍	BROCK CAFE (Chong Ing)	
	1741 Rose.....	527-0076
朱先生	CHI-FOODS DEL	
	S Railway & Rose.....	522-9372
朱園	CHI GARDENS (Donald Gee)	
	1839 Railway.....	522-9372
余先生	CHINESE KITCHEN (Jim Yee)	
	4201 Dewdney.....	523-4914
雜碎	CHOP SUEY 99	
	2532 Dewdney.....	525-1622
丹地	DANDY LUNCH	
	1427-11 Ave.....	527-3483
交換	EXCHANGE CAFE (Shing Yee Yui mgr)	
	1706 Rose.....	522-4526
香港	HONG KONG CHOP SUEY (Sam Yee)	
	'2927 13 Ave.....	523-8818
馬蹄	HORSESHE INN (Geo Moon)	
	1404 Cornwall.....	527-2541
劉查球	LAU SHAK COAK HONG KONG CHOP SUEY	
	1226 15 Ave.....	
李先生	LEE'S CHOP SUEY (W Lee D Quon & W H Song)	
	347 Albert N.....	543-4848
劉源	LOUIE'S GARDENS (Sherlin Yuen prop)	
	1753 Scarth.....	523-4577
密道埔	METROPOLE CAFE (Lloyd & Linda)	
	Cor 10 & Osler.....	522-3214
黃先生	MICKY'S COFFEE BAR (C Wong)	
	4836 Dewdney.....	569-8964

Signs
of all Kinds



R. A. (Rockey)
Sekulich
President

1330 ST. JOHN
REGINA, SASK.

● Manufacturers of:
Neon and Plastic Displays
Phone

523-6252

廣告招牌
承造各種

RESTAURANTS 餐館

北方

NORTHERN TEA ROOM (Jim Yee)

623 Pasqua St.....

東方

ORIENTAL BOWL LTD (D Yee pres)

1224 Albert St..... 527-8033

東方

ORIENTAL GARDENS (Harry Shuck)

1833 Osler St..... 527-5333

寶塔

PAGODA GARDENS (Mrs S Yee)

1745 Broad..... 523-1110

or..... 523-9751

華僑

W K CHOP SUEY (Jim A Yee prop)

1717-10 Ave..... 522-1433

or..... 523-0367

福利隆

YICK LEE LUNG CO LTD (Tam Po Ping)

1745 Broad..... 522-4268

SIGNS 招牌

蔡先生

ART & SIGN SERV (H Toye)

2413-25 Ave..... 536-2727

T.V. & RADIO 電視機及收音機

趙先生

BEST WAY AUTO RADIO LTD (Cheu Louis)

1865 Broad..... 523-3818

奧美加

OMEGA RADIO & TELEVISION CO (R Louis)

1822 Smith St..... 523-4262

心 內

SAM'S RADIO & TV (Sammy Quon)

902 Elliott..... 569-1735

WING HING LUNG

WING NOODLES LTD.

廠麵隆興永

WING'S
Quality Products

Yet-ca-mein
Egg Roll Paste
Chow Mein
Won Ton Paste
Egg Noodles
Sui Kow Paste
Soya Packs
Fortune Cookies
Hot Mustard Packs
Seasoning Powder
Plum Sauce
Woolung Tea Bags



全鬆包頂爽脆
蛋化仔靚薄名
銀春烏純水一
絲鏟龍味餃家
麵皮茶精皮麵

包包鮮甘包脆透
仔仔明香仔滑明
芥芥生蠔蘇雲豉
辣辣炸語梅香油
湯粉麵餅醬皮包

廠分城都

11, GRANGE AVE.
TORONTO 話 電
363-5463

舖正城滿

1009, COTE STREET
MONTREAL 話 電
861-5818

TEA ROOMS 茶室

安 勉	ANDY'S TEA ROOM (Wong Wing Quon) 237 College Ave E.....	523-3513
典 尼 市	DANNY'S REA ROOM (Danny Yee) 1178 Albert.....	523-8979
当 奴 市	DONALD'S REA ROOM (Donald Mark) 2604 Central.....	527-8915
朱 振 開	FIFTH AVENUE REA ROOM (Howe Gee) 2913-5 Ave.....	523-9848
加 達	GARENT TEA ROOM 3200 Dewdney.....	
軒 利	HENRY'S TEA ROOM (Jim Hom) 4015-5 Ave.....	523-4935
慶 市	HIN'S TEA ROOM (Hin & Shan Yee) 2806 Dewdney Ave.....	523-2165
理 想	IDEAL TEA ROOM (Jim Gee prop) 4215 Dewdney.....	523-2888
李 氏	LEE'S TEA ROOM 803 Victoria Ave.....	
余 先 生	JOHN'S TEA ROOM (John Yee) 2740 Dewdney.....	523-0218
賚 路	LOYAL TEA ROOM (Tun Yee) 2330 Albert.....	522-4605
堂 望	MAJESTIC TEA ROOM (E Noon prop) 1213-15 Ave.....	522-3682

FOR THE FINEST IN PASTRIES

- FANCY TEA CAKES
- DESSERT PASTRIES
- BIRTHDAY CAKES
- WEDDING CAKES
- IMPORTED CHOCOLATES

WOODEN SHOE
PASTRY SHOP

PHONE: 523-6700

1912 - 12th Ave.
REGINA SASK.

各種餅食出售

結婚及生日餅

CREDIT BUREAU
OF REGINA LTD.
201-2128 ELEVENTH AVE.BONDED
NO COLLECTION - NO CHARGECredit Reports
527-4661
Collection Service
523-2717專收爛賬
不若收
分不
文到
雷震那賬務公司


LARVA

CARPET
BEETLE

BEDBUG

FLEA

SILVER
FISH


SPARROWS
and PIGEONS

MICE and RATS
**N.L. POULIN
LTD.**
PHONE: 527-0323
1791 ROSE ST.
REGINA, SASK.
No Moving... Free Estimates


LARVA

COCKROACH

CLOVER
MITE

SOWBUG

BOOK
LOUSE

BATS


BEES &
WASPS

LARVA
CONFUSED
FLOUR BEETLE

波蘭公司
專家防虫
灭虫威蟻
特效快捷
EXTERMINATORS
100% Permanent Pest Proofing

TEA ROOMS 茶室

劉連地	OASIS TEA ROOMS 3424 Hill.....	536-7070
奧索	OZARK TEA ROOM (J G Mack) 2407 Park St.....	527-9052
關先生	PRINCE CHARLIE TEA ROOM (Roy Kwong) 1337 Winnipeg.....	569-2700
規劉地	QUALITY TEA ROOMS 2118 Robinson.....	522-2703
余先生	REGAL TEA ROOM (Don Yee) 5512-7 Ave.....	569-6963
余樹園	STOP-OVER TEA ROOM (Jack Chow) 2534 11 Ave.....	522-5164
太陽	SUN TEA ROOM (Len Yee) 9 Coventry Rd.....	569-4515
聯合	UNION TEA ROOM (Dean Kung & Dean Yee) 155 Albert.....	543-3376
域多利	VICTORIA TEA ROOM (Mr Frank Gel) 803 Victoria St.....	522-1588

華僑戶口 Alphabetical Listing

ACE REFRIGERATION & AIR CONDITIONING 1731-14.....	522-8363
AINTREE GROCERY (Yee Moon) 4838 Dewdney.....	569-2324
ANDY'S TEA ROOM (Wong Wing Quon) 237 College E.....	523-3513
ARNESON DRUGS 1221-15 Ave.....	522-4822
ART & SIGN SERV (H Toye) 2413-25 Ave.....	536-2727
AUSTIN CAFE 1737 Hamilton.....	
B Y W GROCERY & CONFY (Mrs Belle Yee Woo mgr) 225 E Victoria.....	522-9958
BACHELOR VALET LNDRY (Wayne & Lilly Fong) 1831 Rae.....	522-9988
BAMBOO GARDEN (Jean Louie & Ming Fin) 1423-1427 11th Ave.....	527-3483
BEST WAY AUTO RADIO LTD (Chen Louis mgr) 1865 Broad.....	523-3818
BING PARK YEE (Bing's Confy) 2718-13 Ave.....	522-4735
BING'S CONFY (Bing Park Yee) 2718-13 Ave.....	522-4735
BING-WO DAVID (Mary) (enr Prov Dept Hwys) 4338 Castle Rd.....	536-4611
BING-WO ESTHER (wid Yee) 10 David Pl.....	
BING-WO R (Hayven) (Regstr Assoc of Prof Engs of Sask) 10 Davis Pl.....	536-4653
BLUE LINE GROCERY (Slim Quon) 1637 Victoria.....	522-8256

WASCANA OFFICE EQUIPMENT LTD.

YOUR BUSINESS EQUIPMENT CENTRE



- SUPPLIES
- ELECTRIC TYPEWRITERS
- PORTABLE TYPEWRITERS
- RENTALS
- MANUAL TYPEWRITERS

經售修理打字機計數
機價錢克己恭迎光顧

Phone **527-9617**
2120 Broad Street - Regina

BROCK CAFE (Chong Ing) 1741 Rose.....	527-0076
BROCK HOTEL (W C Ing) 1741 Rose.....	522-4443
CAPITAL FOODATERIA (Mrs Jane Yee) 910 11 Ave.....	522-4727
CHAL' A FLORIST (Mrs S Davey) 2637 Dewdney.....	523-2597
CHAN B F MRS 20-2730-12 Ave.....	
CHAN BEN (electricial hlpr Sun Elec) 1650 Athol St.....	
CHAN BIK FONG MRS (Good's Grocery & Confectionery) 2444 Victoria Ave.....	
CHAN BOB (wtr Crescent Confy & Tea Rm) 2203 Osler.....	
CHAN JIM (cook Oriental Gardens) 1869 Osler St.....	
CHAN KOON W (cook Oriental Bowl) 2614 6 Ave.....	
CHAN MAH SHEE (ctkr Newel Apts) 20-2730-12 Ave.....	
CHAN MARGT (Margts Grocy & Confy) 457 Albert.....	
CHAN MICHL (Lily) (Crown Solic. Sask Atty Genl Dept) 819 Shannon.....	536-0029
CHAN SHIU FAI (Eliz 2) (Phys Allen Blair Memorial Clinic) 10-1610 Alex St	
CHAN WAN KING (Kitchen Hlpr Chinese Kitchen) 401 Lorne St.....	
CHANG HUOMING (Mei-Tso) (studt) 4-2328 Ottawa St.....	522-3200
CHANG LIN MRS (nurse Regina Genl Hosp) 2341 Osler St.....	
CHANG STEPHEN (archt D H Stock Partnership) 10-407 Robinson St.....	
CHARLIE'S GROCY (Chas Quon prop) 401 Osler.....	
CHEN CHIGEN DR (Yehchiu) (phys Med Arts Chninc) 2234 King.....	527-9027
CHEN PAI-NAN 210-1424 Victoria.....	522-8848
CHENG HSIN YANG (studt) 2070 Rose St.....	
CHI-FOODS DEL S Railway & Rose.....	522-9372
CHI-GARDENS (Donald Gee) 1839 Railway.....	522-9372
CHIANG DANIEL M (Beverley A) (Geophysicist Impl Oil) 109 Frontenac Dr	536-5758
CHINESE ALLIANCE CHURCH (Rev Luke Poon pistor) 1716-13 Ave.....	
CHINESE KITCHEN (Jim Yee) 4201 Dewdney Ave.....	523-4914
CHINESE NATIONALIST PARTY (Chas Shan Yee) 1817 Osler.....	522-7437
CHOP SUEY 99 2532 Dewdney.....	525-1622
CHOU E P 2673 Reynolds.....	527-2831
CHOU GENE P (Irena) (draftsmn Sask Nat Resources Dept) 2673 Reynolds St..	
CHOW CHI-LOH (eng Keith Consulting) 3512 2 Ave.....	569-0798
CHOW FRANK (waiter Oriental Bowl) 2614 6 Ave Apt 2.....	
CHOW JACK (Chan Lun Ngor) (mgr Stop Over Tea Rm) 2526½ 11 Ave.....	527-8390
CHOW JAMES (Marion) (wtr Oriental Bowl Ltd) 2047 Garnet St.....	522-9962
CHOW WOO CHEE (Retd) 4125 Rae St.....	
CHOY HENRY (Geraldine) (Whsemn Ball Cartage) 2124 Lindsay.....	527-1586
CHU PATRICK 2664 Garnet.....	527-3925
CHUN FONG (reted) 1817 Osler St.....	
CHUNG CLAUDE T (Julita) (mech Kramer Tractor) 2218 Montague St.....	
CHUNG LOUIE 2-1740 Broad.....	527-4387
CLAYTON HOTEL (D & G Gee) 1720 Broad St.....	

Regina's Oldest Established

REGINA AUTO BODY SHOP LTD

利堅那車身
修理公司

- AUTO BODY
- WORK
- PAINTING
- GLASS
- INSTALLED
- FRAME &
- WHEEL
- ALIGNMENT

PHONE
527-6683

Factory Finish in All Work

WE REPAIR ALL MAKES OF CARS

After Hours Call

W. BRADY (Foreman) Res 569-1511
GEO. MARIO (Manager) Res 569-1769

各種汽車
車身修理
工精價廉

1800 ANGUS

REGINA

CONNAUGHT GROCERY (W Mah prop) 3525-14 Ave.....	522-0025
CORNER GROCERY (Harry Gee) 1277 Winnipeg.....	569-4414
COVENTRY GROCERY (Mrs Helen Ross) 23 Coventry Rd.....	569-7772
CRESCENT CONFY & TEA ROOM (Arth Young) 1617-14 Ave.....	
DALE CONFY & GROCERIES (L Mah) 1731-14 Ave.....	522-7424
DAN ROBERT A 2160 Montague.....	523-5096
DANDY LUNCH (Jean & Ming Fun Louie props) 1427-11 Ave.....	527-3483
DANNY'S TEA ROOM (Danny Yee) 1178 Albert.....	523-8979
DELUXE GROCERY & CONFECTIONERY (Ray Yee) 1205 15 Ave.....	522-0411
DER JULIA (wid Alex) (nurse's aide Regina Genl Hops) 406 Cornwall.....	569-1151
DONALDS TEA ROOM (Donald Mark) 2604 Central.....	527-8915
FASTVIEW GROCERY (Sam & Stan Quon) 902 Elliott.....	569-1735
EXCHANGE CAFE (Shing Yee Yui) 1706 Rose.....	522-4526
FAIRVIEW GROCERY (Mrs Robert Yee) 2924 Dewdney Ave.....	523-3732
FIFTH AVENUE TEA ROOMS (Howe Gee) 2931-5 Ave.....	523-9848
or.....	523-4108
FONG C D 2205 McTavish.....	523-0160
FONG DAVID (studt) 1831 Rae St.....	
FONG LILLY (wid Harry) (Bachelor Valet Lndry) 1831 Rae.....	
FONG PAUL H (Eva) (cook Drake Hotel) 1709 Quebec.....	527-1726
FONG THOS C B (photo Golitz Studio) 7-2223 McIntyre.....	
FONG TONG ING (mgr Brock Cafe) 1820 Rose.....	
FONG WAYNE (Bachelor Valet Lndry) (Mae) 1831 Rae.....	
FONG WON KING (emp Stop Over Tea Rm) 2534-11 Ave.....	
FOO HSIU-YING 1456 Wascana.....	
FUN MING (Jean) (Bamboo Gardens) 2346 Winnipeg.....	527-4974
FUNG IAN 1-4029 Retallack.....	536-6130
GARENT TEA ROOM 3200 Dewdney.....	
GEE A J (Ellen) 2610 Lindsay.....	522-9671
GEE DONALD (Kathleen) (prop Chi Gdns) 2755 Reynolds.....	523-4764
GEE FOO (cook W K Chop Suey).....	
GEE FRANK (Lai) (mgr Vic Tea Rm) 2-1908 Atkinson.....	
GEE GEO (Sue) (ret'd) 1444 Angus.....	527-1548
GEE GEO (Clayton Hotel) 1444 Edward.....	527-1548
GEE GEORGE (Sue) 1444 Edward.....	527-1548
GEE HARRY (Lee Yuk Lun) (Corner Grocery) 1273 Winnipeg.....	
GEE HOWE (ret'd) 1100 Robinson.....	522-9905
GEE HOWE (Ning) (prop 5th Ave Tea Rm) 2931-5 Ave.....	
GEE JIM (Jane) (clk Ideal Tea Rm) 4215 Dewdney Ave.....	
GEE JOHN (cook Chi-Gardens) NR 1-1720 Broad.....	527-0554
GEE LLOYD (Wetmore Grocery & Confy) 827-15 Ave.....	
GEE LLOYD (Electn Sun Elec) 2345 Ottawa.....	
GEE MOON (Lillian) (clk Fith Ave Tea Rm) 1100 Robinson.....	
GEE ROBT (cook Golden West Motor Hotel) 827-17 Ave.....	

Ken's Steering Service

SPECIALISTS IN

WHEEL ALIGNMENT
FRAME STRAIGHTENING
PRECISION BRAKE REPAIR



WELDING
WHEEL BALANCING
STEERING SAFETY CHECKS

PHONE: 525-1584 RES. 569-0724

坚氏車舫車輪校正修理公司

1200 ALBERT

REGINA, SASK.



GEE SAM (cash Wayne's Coffee Shop & Confy) 933 Lindsay.....	
GEE SAML (Marly) (clk Fifth Ave Tea Rm) 1077 Wascana.....	569-7190
GEE SHE NING (ret'd) 1100 Robinson.....	
GEE WAYNE (Norma) (prop Waynes Coffee Shop & Confy) 933 Lindsay.....	569-6086
GEE WILFRED (Elaine) (Tax Offr Dept Natl Revenue) 9 Knowles Cres.....	536-5010
GEE'S GROCERY & CONFY (Get Yee) 1805 Quebec.....	522-0255
GOLDEN GATE CONFY (Geo Wong) 2320-14 Ave.....	522-5151
GOLDEN KEY SUPERMARKET (Eugene Chow) 2676 Reynolds.....	
GONG YEE (Humtom) (Gong's Confy) 1705 Ottawa.....	
GONG'S CONFY (Gong Yee prop) 1335-10 Ave.....	523-7505
GOOD'S GROCERY & CONFY (Mrs Bik Fong Chan) 2444 Victoria Ave.....	
HARRIS DRUGS (T Wong) 5th & Elphinstone.....	569-9313
HARRY'S GROCERY & CONFECTION (Harry Lee) 2920 14 Ave.....	
HENRY'S TEA ROOM (Jim Hon) 4101-5 Ave.....	523-4935
HIN'S TEA ROOM (Hin & Shan Yee) 2806 Dewdney Ave.....	523-2165
HON JAMES 3-4101-5 Ave.....	522-1220
HOM JIM (Mae) (Henry's Tea Rm) 50 Sunset Dr.....	536-6202
HONG KONG CHOP SUEY (Sam Yee) 2921 13 Ave.....	523-8818
HORSESHOE INN (Geo Moon) 1404 Cornwall.....	527-2541
HOY ALBERT (Gertrude R) (ret'd) 1308 Retallack.....	523-1272
HOY IAN B (Joan V) (Sgt RCMP) 1201 Horace.....	569-4450
HOY FRED 201-1720 Broad.....	523-3682
HSIEH PEI-CHIH (Chiu-Lin) (prof univ) 157 McNab Cres.....	536-6391
HSU L DR Medical Arts Bldg.....	523-0691
Res 2900 McCallum.....	536-0659
HUEY RAYMOND A (N Dian) (mgr Can Manpower Centr) 14 McNab Cres.....	536-5258
IDEAL TEA ROOM (Jim Gee prop) 4215 Dewdney St.....	523-2888
IMPERIAL STORE (Wayne Mack) 375 Broad.....	543-6577
ING CHONG (mgr Brock Cafe) 1741 Rose.....	
ING GAIL P (nurse Regina Genl Hosp) 1551 Jubilee Ave.....	
ING MARTIN W (stud't) 2932 Victoria.....	523-0095
ING ROGER (May) (mgr Alexandra Cafe) 2932 Victoria Ave.....	
ING WEE C (Ida) (mgr Brock Hotel) 1551 Jubilee Ave.....	536-1712
JIM'S GROCERY 1225-14 Ave E.....	527-8126
JOE'S CONFECTIONERY & GROCER (Joseph Lorenz) 800 Horace.....	569-5066
JOE'S PLACE GROCERS (John J Cheers) 401 Broad.....	543-5454
JOHN'S TEA ROOM (John Yee) 2740 Dewdney.....	523-0218
JOO FRANK F (Agnes) (Pipeftr Comfort Plumb & Htg) 359 Toronto N.....	543-6341
JOW ELEANOR P DR 5-2240 Robinson.....	523-7854
KIM BO YOUNG (Sule Chin) (carp.) 4130 Dewdney.....	522-4992
KIM JAMES H K DR (Jiyoung) (phys Assoc Anaesthetists) 12-3026 Parliament....	536-9306
KIM JOHN P DR (Carolyn) (Orthopaedic Surgeon) Medical Arts Bldg.....	523-0691
Res. 111 Bell.....	536-1794

PROMISLOW & CO. REGINA LTD.

WHOLESALE, IMPORTERS AND DISTRIBUTORS

DRY GOODS - TOYS - GIFTS

VARIETY MERCHANDISE

各式貨品
衣服用具

司公拿震雷走市密林普

并办
行入
零口
沽貨

PH: 525-1311

2155-7th Avenue

REGINA, SASK.

KIM SOON J A MRS (nurse Regina Grey Nun's Hosp) 1b-1458 Pasqua.....	569-1512
KIM WONG (Wongsoon)(Sociologist Sask Govt) 804-1100 Broadway.....	523-1040
KIM YONG C 804-1100 Broadway.....	523-1040
KIM'S LAUNDROMAT (Kim Mah) 3422 Hill Ave.....	536-9920
KITCHENER GROC (Mrs Mary K Quon mgr) 801 Garnet.....	569-1504
KOBAN FOODS LTD. (Geo Wong) 73 Donahue Ave.....	543-0110
KON JOHN (Eva) (retd) 1725 Toronto.....	
KUAN PETER W T DR (Le Ching) Allan Blair Memorial Clinic.....	527-9651
Res 54 Sunset Dr.....	536-2144
KWONG HANK 2-2215 Hamilton.....	527-6596
KWONG JAMES K (Beverley) (aud IPSCO) 32 Cowburn Cres.....	536-3118
KWONG JEFFREY (Pharm McNeill Drugs) 8-2244 Smith.....	522-7350
KWONG ROY (Wong) (Prince Charles Tea Rm) 1337 Winnipeg.....	
LAMB SHEN C (Janet)(archt Sask Dept of Pub Wks) 3016 Lacon.....	522-8661
LANG LOUIE (retd) 935 Montague.....	523-7158
LAU DICK (Soynjane)(emp Coco-Cola) 1226 15 Ave.....	523-8928
LAU HARRY (Virginia)(asst Planner City) 11-2720 12 Ave.....	523-6008
LAU KENNETH W 9-1305-23.....	536-5303
LAU KWONG W (cook Oriental Bowl) 2614 6 Ave.....	
LAU SHAK COAK HONG KONG CHOP SUEY 1226 15 Ave.....	
LEE A F MRS 11- 2100 Albert.....	523-8093
LEE A HARVEY (Ruth)(whsemn Westn Gros) 2750 Broder.....	522-5927
LEE ALWYN T (Linda)(claims clk Sask Wrkrm's Compensation Bd)8-4150 Rae....	536-0483
LEE ARTHUR P F (Betty W)(eng Sask Dis Pub Wks) 2 Estey Place.....	536-7661
LEE AUDREY (reg nurse Dr D B Albertson) 1-3875 Robinson.....	
LEE CAROL 2903 Dewdney.....	527-8321
LEE CECIL (Queen Tai)(retd) 2877 Park St.....	522-5173
LEE CECIL H 2331 McKay.....	523-6174
LEE CHUL WOO (Soon Ai L)(phys Regina Genl Hosp) 3A-1458 Pasqua St.....	
LEE CHUN YEN (Yen Ching) (intern Regina Grey Nuns Hosp) 1465 Wascana.....	522-1902
LEE D A 199 Massey Rd.....	536-3275
LEE D M 2704 Assiniboine.....	536-6945
LEE DAN (Kim) (retd) 2331 McKay.....	
LEE DAVID (cook Chinese Social Club) 1720 Broad St.....	
LEE DONALD G (Marilyn J)(assoc Prof Univ) 124 Shannon Rd.....	536-1063
LEE EDWARD (Matilda)(retd) 3652 Mason	536-6475
LEE EVELYN M MRS (wd Alf R)(4728 Dewdney.....	569-4505
LEE F MRS 11 Duncan Apts.....	523-1078
LEE FONG (Mai) (clk Capital Foodeteria) 2166 Halifax.....	
LEE FUNERAL HOME (Mrs John Lee) Dewdney Ave at Cameron St.....	527-8645
LEE GEORGE J MRS (supt Pub Schs) 14 Langley.....	536-6837
LEE HARRY H (Margaret)(Harry's Grocs & Conf) 2178 Retallack.....	527-4965
LEE HING (Dorothy) (engr Sask Dept Mineral Resources) 98 Millar Cres.....	536-0696
LEE HOEY (Lee's Grocy) 1135 Dewdney Ave E.....	
LEE HUGH T MRS 17 College Crt.....	522-3483

Electric Motor Service Ltd.

REWINDING AND ELECTRICAL REPAIRS, DIESEL FUEL INJECTION
CLINTON B. & S., KOHLER, TECUMSEH GAS ENGINES
SERVICE AND PARTS

司公務服電電



PH: 525-5464

1234 SCARTH

REGINA, SASK.

LEE J E 2-3319 Argyle Rd.....	536-6157
LEE J F 37 Victoria Apts.....	522-8996
LEE J H (farmer) 420 Arthur.....	543-6823
LEE J PARKER (Daisy E)(emp Simpsons-Sears) 401 St John.....	543-3941
LEE JAMES (Mabel)(buyer Simpsons-Sears) 1550 Montague.....	523-2485
LEE JEAN MRS (wid Wm) ret'd 23-2750 12 Ave.....	522-2118
LEE JEAN E MRS White City.....	527-5041
LEE JEAN L (Dorcas)(rep W E Bakke Oil Co Ltd) 3920 18 Ave.....	522-0287
LEE JERRY 1456 Wascana.....	522-1168
LEE JERRY K(Chef Chinese Kitchen) 1172 Princess.....	
LEE JOE (studt) 1325 15 Ave.....	522-1387
LEE JOHN L (Agnes G)(eng Regina Genl Hosp) 604 17 Ave.....	523-8544
LEE M M 1331 15 Ave.....	522-5297
LEE MARGARET MRS (Wid John)(Lee Funeral Home) 3424 Perry Ave.....	569-8005
LEE MARION MRS 3063 Retallack.....	536-7007
LEE MOLLY MRS 914 Queen.....	569-0260
LEE MOON JOON (Young Soo)(kitchen hlpr Sask Hotel) 1458 Pasqua St Apt 1A	
LEE RICHARD A (acct Carling Breweries) 12-4100 Retallack.....	536-4456
LEE ROGER 18-1305 23 Ave.....	536-5064
LEE S F 65 Proctor Place.....	536-8555
LEE SOON AI MRS (phys Regina Grey Nuns Hosp) 3A-1458 Pasqua St.....	
LEE THOMAS DR (Jean E)(phys Avon Med Centre) Genl Practitioner 2715 Avonhurst Dr.....	543-4955
LEE TOMMY (emp Hotel Saskatchewan) 31-2750-12 Ave.....	523-1393
LEE WALTER (Lee's Chop Suey) 1817 Osler St.....	
LEE WALTER J (Shirley A)(lndry formn Serv Printing 3811 Victoria.....	522-7125
LEE YEN CHING MRS (nurse Regina Grey Nuns Hosp) 1456 Wascana.....	
LEE'S CHOP SUEY (W Lee, D Quon & W H Song) 347 Albert N.....	543-4848
LEE'S GROCERY (Hoey Lee) 1135 Dewdney E.....	522-9214
LEE'S TEA ROOM 803 Victoria Ave.....	
LEI LILLIAN 1458 Pasqua.....	522-7128
LEONG A Y 403-1100 Broadway.....	523-0553
LEUNG DAVID (Marie)(kitchen aide Regina Grey Nun's Hosp) 1615 14 Ave.....	522-0365
LEUNG KEM MRS 1454 Rae.....	522-1383
LEUNG KENNY (Laura)(Therapy tech Allan Blair Clinic) 731 Queen.....	569-3683
LEONG KEN Y (May)(asst mgr Crescent Confect & Tea Rm) 75 Sunset Dr.....	536-1330
LEUNG EMILY (tchr Marian High Schl) 3528 Albert.....	536-9669
LEUNG KIM MRS 2428 Montague.....	522-1042
LEUNG YAT SUN (interne Regina Genl Hosp).....	
LIN DONGSOON 3714 Dewdney.....	527-2186
LING ALBERT (Lillian) (ret'd) 322 Pioneer Village.....	522-7931
LOUIE JEAN MRS (Bamboo Gardens) 2346 Winnipeg.....	
LOUIE KENNETH (Queenie) (cook Brock Cafe) 1313 Cornwall.....	
LOUIE KUEN S (Saw)(cook Brock Cafe) 1837 Osler St.....	
LOUIE SHUCK (Oriental gardens) 2102 Rose St.....	
LOUIE S AGENCIES 2102 Rose St.....	

Kenridge

man's store ltd.

JERRY BRUNDIGE

子精
惱本美
服男

奇麗男子用品商店

PHONE: 522-8422
or 543-5858

11th AVENUE AT CORNWALL, NORTHGATE MALL
REGINA, SASK.

LOUIE'S GARDEN (Sherlin Yuen) 1753 Scarth.....	523-4577
LOUIS C 4002 Elphinstone.....	536-8942
LOUIS C 1865 Broad.....	527-8955
LOUIS CHEW (Daisy)(mgr Bestway Auto) 3647 Hill.....	536-8942
LOUIS JAMES (Ida)(claims adj SG10) 2509 Broder.....	527-6327
LOUIS ROBERT (Polly)(prop Omega Radio & TV) 1-2046 Garnet.....	523-4262
LOUIS STOVAND (Margt M) (mail filer Simpson Sears) 11 McCaul Cres.....	
LU BI LING (nurse Regina Grey Nuns Hosp) 2-1560 Alexandra.....	
LOW CHAS (Alice) (crtkr Leader-Post) 1205 Broder.....	569-5705
LOW CHAS JR (Lorraine P) (prod mgr OK Economy Stores) 2279 McKay.....	522-4745
LOWE D V 4-2825 25 Ave.....	536-5747
LOWE ARCHIE W MRS G-2275 Lorne.....	523-8568
LOWE DONALD E (Manon E)(ret'd) 3143 Robinson.....	536-6941
LOWE ELMAN R (Donna M)(lecturer Univ) 230 Leopold Cres.....	523-9300
LOWE ELSIE MRS (wid Fred) 1304 Retallack.....	523-1320
LOWE F C (Ida)(fireftr City Fire Dept) 752 Horace.....	569-9718
LOWE FRED (ret'd) 1223 Rae.....	523-5824
LOWE GRAHAM (stud't) 2708 Montreal Cres.....	527-1741
LOWE HOWARD (Maxine) (slsmn Leader-Post) 1337 Robinson.....	522-0707
LOWE JOHN (Helen)(mgr Regina Constn Assn) 1730 Cowan Cres.....	536-3602
LOWE KEN (Elsie)(slsmn Regina mtr Prod) 1309 Robinson.....	522-9849
LOWE MARION S (wid Thomas) 691 Montague.....	569-5716
LOWE N W FARM	527-4844
LOWE W C (ret'd) 1208 Retallack.....	527-9221
LOWE WM H (Margt M E)(farmer) 36 Mathieu Cres.....	569-2688
LUMB EVAN (Kay)(aud Prov Treasurer) 113 McKee Cres.....	536-4522
LUMB LESLIE P (clk City Labour Council) 3-1713 Hamilton.....	525-1092
LUMB RONALD 2752 Reynolds.....	527-0396
LUMB T P 2607 Lindsay.....	527-5254
MACK FOON (Lee) 375 Broad.....	
MACK GROCY (N & H Mack) 4637-2 Ave N.....	543-4994
MACK HARRY (Clare) (Mack Grocy) 4637-2 Ave N.....	
MACK HENRY (Pearl)(Mack's Drugstore) 1932 St John St.....	
MACK JAM LNDRY 2828 Dewdney Ave.....	
MACK JOSEPH G (Rosa) (Ozark Tea Rm) 429 Broadway Ave E.....	527-9108
MACK LEN (Shirley) (cook Crescent Confy & Tea Rm) 2203 Osler.....	
MACK LLOYD (Linda) (prop Met Cafe) 1909 Wallace St.....	523-0858
MACK NON (Low) (Mack Grocy) 4637-2 Ave N.....	
MACK WAYNE (Susan) (Impl Store) 375 Broad.....	543-6577
MACK'S DRUGSTORE (Henry Mack) 1236 15 Ave.....	
MAH BEN (Betty) (White Cross Pharm) 1422 Uhrich.....	536-1387
MAH CHAS (May) (Reynolds grocy & Mts) 2100 Reynolds.....	
MAH DAVID P (Mee Fong Wong) (pastry cook La Salle Hotel) 1269 Rae.....	522-5422
MAH DOUGLAS (stud't) 2266 Halifax St.....	
MAH DUK KEN (cook Hotel Sask) 1861 Retallack St.....	523-9372
MAH HARRY (Judy) (Gorman's Confy) 300 Pasqua.....	543-5740

The Canadian Red Cross Society

SASKATCHEWAN DIVISION

REGINA 523-4601

全心全意 沙省紅十字會 為大眾服務

BRANCHES:

SASKATOON 242-2136

MOOSE JAW

692-5818

PRINCE ALBERT

763-2726

MAH HARRY (studt) 801 Garnet St.....	
MAH KEN W (May) (Wascana Grocy) 36 Anderson.....	536-2814
MAH KIM (Kims' Laundromat) r Moose Jaw.....	
MAH KUM JONG (Gyn Jing)(retd) 2179 Francis.....	527-8336
MAH LARRY (Btnd Confy) 1030 Dewdney Ave E.....	
MAH LEN (Dora) (prop Pop-Inn Tea Rm) 3934 Dewdney.....	
MAH LORRI MRS (Lorri)(emp Dale Confy & Grocy) 1432 15 Ave.....	
MAH LOUIS (cook Dale Confy & Grocy) 1432-15 Ave.....	522-2395
MAH MING (Bond Confy) 1030 Dewdney E.....	523-1476
MAH NONG (Quan) 300 Pasqua.....	
MAH PAUL (Sue) (retd) 4402 England Rd.....	
MAH SHEE CHAN MRS 20 Newall Apts.....	522-1798
MAH WILLIE (Rose) (prop Connaught Grocy) 2046 Robinson.....	523-4413
MAH Y P 4402 England Rd.....	543-4173
MAH YING 401 Osler.....	543-3843
MAJESTIC TEA ROOMS (E Noon prop) 1213-15 Ave.....	522-3682
MAK LEN T K (Sue)(waiter Oriental Bowl) 1955 St John St.....	
MANG PAUL (Kay)(retd) 249 Broad St N.....	543-0020
MARGARET'S GROCERY & CONFY (Margt Chan) 457 Albert.....	543-2588
MARK ALVIN D-68 Regent Cr.....	569-1226
MARK DONALD (Sue)(Donald's Tea Rm) 2728 Lacon.....	527-6815
MARK GING (Shueng Hi)(retd) 2728 Lacon St.....	
MARK GORDON (Maude)(clk CPR) 1350 Garnet.....	522-2448
METROPOLE CAFE (Lloyd & Linda) Cor 10 & Osler.....	522-3214
MICKEY S COFFEE BAR (C Wong) 4836 Dewdney.....	569-8964
MODERN GROCERY (Geo H Wong) 1100 Victoria Ave.....	522-5765
MOON GEO (Toy) (Horseshoe Inn) 1404 Cornwall.....	
MOON Y (Alma) (Aintree Grocy) 2126 Osler.....	
NANCY'S BEAUTY SALON (N Quon) 1470 Pasqua.....	523-4930
NG ANASTICO DR 503-1830 College.....	527-3250
NG EENIE Y S (eng Sask Dept Minera Resources) 6-50 Spence.....	536-4452
NG MARION MRS (emp Omega TV) 2047 Garnet.....	522-9962
NG SPENCER (Ivy)(Planner Sask Govt) 6A-3822 Rae.....	536-7894
NOON EDW (May) (prop Majestic Tea Rm) 1213-15 Ave.....	
NORTHERN TEA ROOM (Jim Yee prop) 623 Pasqua.....	
OASIS TEA ROOMS 3424 Hill.....	536-7070
OMEGA RADIO & TELEVISION CO (R Louis) 1822 Smith St.....	523-4262
ORIENTAL BOWL LTD. (D Yee pres) 1224 Albert St.....	527-8033
ORIENTAL GARDENS (Harry-Shuck) 1833 Osler St.....	527-5333
OZARK TEA ROOM (J G Mack) 2407 Park St.....	527-9052
PAGODA GARDENS (Mrs Sam Yee prop) 1745 Broad.....	523-1110
or.....	523-9751
PARK CONFY (Wah Yee) 1815 Victoria.....	522-9739
PARK NAY YING MRS 1432-15 Ave.....	
PARKLAND GROCERY & CONFY (Eddie Yee) 469 Albert.....	
PASQUA CONFY (K Wong) 690 Pasqua.....	569-1811

SPEERS FUNERAL CHAPEL

MRS. GEORGE SPEERS & RAY SPROWL, OWNERS

PHONES

522-3232 522-4433

館儀殯

COR. COLLEGE & CORNWALL
REGINA, SASK.

市啤市

PON SHOK FONG 102-1720 Broad.....	522-8306
POON LUKE S D REV 1716 13 Ave.....	523-4546
POP-INN CONFY (Len Mah) 3934 Dewdney.....	523-2944
PRINCE CHARLIE TEA ROOM (Roy Kwong) 1337 Winnipeg.....	569-2700
QUALITY TEA ROOMS 2118 Robinson.....	522-2703
QUAN CHAS Y (Gladys) (ret'd) 2335 Ottawa.....	522-4046
QUAN JOAN 2166 Lorne.....	522-5469
QUAN KINE (ret'd) 2330 McIntyre.....	
QUAN W T (Lillian) (printing mgr Univ) 43 Sunset Dr.....	536-8849
QUON BEN (Gin) (Prince Charlie Tea Rm) 1337 Winnipeg.....	
QUON BILL (Vivian) (Blue Line Grocery) 1637 Victoria Ave.....	
QUON DAVID (Lee's Chop Suey) 2930-12 Ave.....	
QUON JACK (Cherry) (Westview Grocery) 2930 12 Ave.....	523-0483
QUON MARY K MRS (mgr Kitchener Grocy) 801 Garnet St.....	
QUON NANCY (Nancy's Beauty Salon) 4-817 Grey St.....	522-2889
QUON SAML (Jean) (clk Eastview Grocy) 913 Elliott.....	569-6032
QUON SID (cook Shi Gardens) 7-1720 Broad.....	527-9279
QUON SLIM (Tuby) (prop Blue Line Grocy) 1637 Victoria.....	
QUON STAN (Eastview Grocery) 902 Elliott St.....	
QUON W T 7-2305 Broad.....	527-3850
QUON WONG WING (Loria) (Andy's Team Room) 235 College Ave E.....	
REGAL TEA ROOM (Don Yee) 5512-7 Ave.....	569-6963
REYNOLDS GROCY & MEATS (Chas Mah) 2100 Reynolds.....	522-5804
SAM C 1931 Rupert.....	522-8115
SAM LEE LNDRY 2071 Osler.....	
SAM'S LEISURE TIME SHOP (Sam Silverman) 1950 Hamilton.....	527-0577
SAM'S TV SERVICE (Sammy Quon) (TV repr) 902 Elliott.....	569-1735
SECOND AVE GROCERY (Frank Yee prop) 401 Lorne.....	569-6566
SEN A 10-2240 Robinson.....	527-0741
SETO ALLEN 1333-15.....	523-4269
7TH AVE REXALL DRUGS 5518-7 Ave.....	569-0822
SHING PETER (appr Wm Waters Dental) 2240 Osler.....	
SHING WM Y (Evelyn) (bottle washer Sask Co-Op Creamery) 941 Rae St.....	569-7819
SIN CHANG SIAUW STEPHEN 301-1424 Victoria.....	522-8620
SING SAM 231-1720 Broad.....	522-2739
SMITH STREET GROCY (Yee Wing prop) 489 Smith.....	569-2938
SONG PAR DOR (emp Lee's Chop Suey) 2930 12 Ave.....	
SONG WING-HAY (Lee's Chop Suey) 2930-12 Ave.....	
SOON B E 2711-15.....	527-6290
SOON B E (wtress Regina Cln) 16 Foxglove Cres.....	536-7787
SOON EDWARD (Bella) (cook Regina Inn) 16 Foxglove Cres.....	
SOON FRANK L 3200 Dewdney.....	522-5825
SOON GARY (studt) 16 Foxglove Cres.....	
SOON RICHARD (Doris) (slsmn Gestetner) 1253 Gladmer.....	523-8762
STOP-OVER TEA ROOM (Jack Chow) 2534 11 Ave.....	522-5164
SUEY MENG (Esther) (ret'd) 5-1335 10 Ave.....	522-0820

料板
築建
材器

Main Branch
Ottawa &
S. Railway
523-5678



LUMBER — BUILDERS' SUPPLIES
The Lumber Number 523-5678
The Home of Bargain Alley

梨律
材木
公司

Pasqua Street
North Branch
1st Ave & Pasqua
543-6266

SUN LEO (Eileen J)(The Pantry) 1341 Retallack.....	522-3841
SUN TEA ROOM (Len Yee) 9 Coventry Rd.....	569-4515
TAN K H DR 2363 McIntyre.....	523-2880
3765 Sherwood Dr.....	543-1717
Res 11-2255 Smith.....	522-9006
TAN PETER (Leina)(Tchr Univ) 1-4122 Rae St.....	536-9049
TAN T S 1-2175 Rae.....	527-1772
TANG LEE (Toy) (Tang Lee Barber Shop) 1822 Broad.....	523-0166
TANG LEE BARBER SHOP (Tang Lee prop) 1822 Broad.....	523-0166
TOM HING (cook Chi Gardens) 1251 Rae St.....	
TOM MAW DOT 2305 Smith.....	522-3586
TOM SHUE LIT (Angie)(cook Louie's Gardens) 1251 Rae St.....	
TOM TIN (waiter Eagle Club) 9-2730 12 Ave.....	
TOM TOMMY 1251 Rae.....	527-8252
TOP HAT CAFE LTD (Jim Sangaragos & Thos Hattzitotlios) 1726 Scarth.....	522-5980
TOYE HARRY (Elaine K)(Art's Sign Serv) 2413 25 Ave.....	536-2727
TOY'S GROC 603 Victoria.....	
TROPICAL FISH & AQUARIUM SUPP 3004 Park St.....	527-4578
TSAI S H DR (Helen)(Phys) Regina Community Health Clinics.....	543-7880
Res 4019 Argyle.....	536-4378
TSANG JACK (On Y) (electn baker Elec) 2048 Argyle.....	523-1460
UNION TEA ROOM (Dean Kung & Dean Yee) 155 Albert.....	543-3376
VICTORIA TEA ROOM (Frank Gel) 803 Victoria.....	522-1588
W K CHOP SUEY (Jim A Yee mgr) 1717-10 Ave.....	522-1433
or.....	523-0367
WAH LOUIE (Leegwah)(wtr Brock Cafe) 1837 Osler St.....	523-6747
WAH NORMAN (Cindy) 1313 Cornwall St.....	
WANG C L (Carolyn)(Prof Univ) 3108 Grant Rd.....	536-7369
WANG PHILIP (Phyllis S)(eng Sask Argl Dept) 11-3955 Robinson.....	536-3817
WANG VERNON D-2835-13.....	522-1423
WANG YING SHANK (clk Sask Wheat Pool) 1856 Angus St.....	
WASCANA GROC (Kenneth W Mah) 2957 Cameron St.....	536-8366
WAYNE'S COFFEE SHOP & CONFY (Wayne Gee) 1000 McDonald.....	569-6101
WESTVIEW GROCERY & MEATS (Jack Quon) 3030-12 Ave.....	522-4167
WETMORE GROC & CONFY (L Gee) 827-15.....	522-3016
WHITE CROSS PHARMACY LTD. (Ben Mah) 1919 Broad.....	522-7337
WING ALBERT (Lynne)(fireftr City) 4-3851 Retallack.....	536-0360
WING EDWIN (Insurance) 2244 Wascana.....	522-4322
WING HEE MAH (retd) 1720 Broad.....	
WING JERRY (park assnt Wascana Centre Authority) 1204 Grey St.....	
WING JOHN O (Helen)(acct Sask Power Corp) 73 Portland Cres.....	523-0855
WING JOHN O (Ida) (retd) 7323-7 Ave.....	569-3034
WING RON (studt) 14-133 Davidson Cres.....	536-3511
WONG ANN (ofc clk SPC) 1861 Osler.....	527-5816
WONG ARTH (Lily) (mgr beacon Towers) 1-2249 Cornwall.....	523-8052

Jack & Jill Ltd.

"THE SHOP FOR YOUNG PEOPLE"

Deb Shoppe

FASHIONS

Stag Shop

BOYS' AND YOUTH'S

Junior Miss

GIRLS' APPAREL

Stork Shop

INFANTS' WEAR

路召及景

裳衣童兒

PHONE 523-3920 1756 HAMILTON ST.

REGINA, SASK.

WONG B P (Lois) (cook Novia Cafe) 19-2211 Hamilton.....	523-6959
WONG BEN (Mary) (ret'd) 1123 Broadway.....	527-2770
WONG C S MRS -5-2249 Cornwall.....	523-1898
WONG CHESTER (Shirley) (sup engineer Sask govt Tels) 97 Martin.....	536-2590
WONG CHILL (stud't) 41-2249 Cornwall St.....	
WONG CHUCK (Grace) (Mickey's Coffee Bar) 4836 Dewdney.....	
WONG COHIN SHEE (ret'd) 97 Martin.....	
WONG DAN (Marg) (mgr Golden Gate Confy) 5-2125 Lorne.....	522-6810
WONG DAN (clk Golden Gate Confy) 2320-14 Ave.....	
WONG FRANK (stud't) 1 & 3 -2249 Cornwall.....	
WONG FRED (Ann) (mgr Wong Grocy) 1861 Osler.....	523-7400
WONG G DAVID (acct clk Prev Dept Natural Res) 2320-14 Ave.....	
WONG GEO (Stella) (mgr Koban Foods) 71 Donahue Ave.....	543-0110
WONG GEO (Helen) (kitchen hlpr Regina Grey Nuns Hosp) 4521-8 Ave.....	
WONG GEO (Violet) (prop Golden Gate Confy) 2320-14 Ave.....	
WONG GEO H (Nellie) (prop Modern Grocy) 1100 Victoria.....	523-3895
WONG GROCERY & CONFY (Fred Wong prop) 1601 Park.....	
WONG HARRY 8-1720 Broad.....	523-7809
WONG HENRY M (clk Henry's Tea Rm) 19-1720 Rose.....	
WONG JEAN (nurse Grey Nuns Hosp) 1256 King St.....	
WONG JIM (slsmn Intercontinental Plrs) 2320-14 Ave.....	
WONG KEEP (Jeanie) (of Pasqua Confy) 688 Pasqua.....	569-5562
WONG KEN 1221-14 E.....	527-4477
WONG L C DR (Infants & Childrens diseases) Med Arts Bldg.....	523-0691
Res 54 Sunset Dr.....	536-2144
WONG LOIS (wtress Novia Cafe) 19-2211 Hamilton.....	
WONG MAE (stud't) 9-2215 Hamilton.....	
WONG PAT J (stud't) 55-2249 Cornwall.....	
WONG PENN (Diane) (stud't) 20 Walden Cres.....	523-8425
WONG PENN (technologist Core Laboratories) 19-117 Proctor Pl.....	536-5964
WONG QUON 2-235 College E.....	522-6948
WONG SING MANG (R N Regina Genl Hosp) 1740 Hamilton St.....	
WONG WAYNE (msngr CPR Telecom) 2166 Halifax.....	
WONG WING 9 Claire Apts.....	522-7228
WONG YING SHANG (clk Sask Wheat Pool) 1856 Angus St.....	
WOO BARBARA (stud't) 225 E Victoria.....	
WOO BELLE YEE MRS (BYW Grocery & Confect.) 225 Victoria Ave E.....	
WOO BENNY (clk BYW Grocy & Confy) 225 E Victoria.....	
WOO CHE 1735 Hamilton St.....	
WOO RICHARD K (Louise) (Park St Drugs) 3336 Grant Rd.....	536-8749
WOO TIM (Rose) (Harris Drugs) 3119-6 Ave N.....	543-1810
WOO WM (Belle) (mgr BYW Grocy & Confy) 225 E Victoria.....	
WOON GEORGE 1404 Cornwall.....	525-1062
YANG ANTHONY B DR 2239 Elphinstone.....	
YEA LOIS 1943 Osler.....	522-8230
YEA W A (Family Life Assce Co) 1855 Rose.....	527-4679
YEE BING P (Linda) (Bing's Confectionery) 6-2131 Angus St.....	
YEE CHARLIE SHAN (Susie) (ret'd) 2223 Hamilton.....	522-2494

Arrow Plumbing & Heating Ltd

好包作工

REMODELLING AND REPAIRS
Guaranteed workmanship

理修裝重

司公氣暖龍水路亞

PHONE 523-1313

715 VICTORIA AVENUE

REGINA, SASK.

YEE CHEN MRS (cook Danny's Tea Room) 1343 Rae St.....	
YEE CHOW TAI (Jane) (drftsmn City Engrs Dept) 90 Milford Cres.....	527-1413
YEE CYNTHIA (studnt) 2924 Dewdney Ave.....	
YEE DAN (studnt) 603 Victoria.....	
YEE DANNY (Mary) (pres Oriental Bowl Ltd) 1178 Albert St.....	
YEE DANNY 1343 Rae.....	527-0042
YEE DANNY (Mary) (Danny's Tea Room) 2610-6 Ave.....	
YEE DEAN (Moydae) (Union Tea Rm) 155 Albert N.....	
YEE DON (Jean) (Regal Tea Rm) 5512-7 Ave.....	
YEE DONALD (Parkland grocy & Confy) 469 Albert.....	
YEE DONG WONG (Mary) (cook Crescent Confy & Tea Rm) 2203 Osler.....	
YEE EDDIE (Kay) (Parkland Grocy & Confy) 469 Albert.....	
YEE EDWARD (btndr Oriental Bowl) 1343 Rae St.....	
YEE FOLY CHOW (clk Gongs Grocy) 11-1335-10.....	
YEE FOO 3601 Dewdney.....	527-2083
YEE FRANK (Barbara) (retd) 2166 Halifax.....	522-9198
YEE FRANK (Pearl) (prop Second Ave Confy) 401 Lorne.....	
YEE GET (Get's Grocy & Confy) 1805 Quebec.....	
YEE GONG (Humtom) (Gong's Confy) 1705 Ottawa St.....	
YEE HAM 3601 Dewdney Ave.....	
YEE HAREY (cook Crescent Confy & Tea Rm) 1745 Broad.....	
YEE HOWARD (Lee) (emp Regal Tea Rms) 5512-7 Ave.....	
YEE JACK (Doris) (mgr Exchange Cafe) 2223 Hamilton St.....	
YEE JACKSON (cook) 103-1720 Broad.....	527-9731
YEE JAMES 202 New Armour Bld.....	523-7459
YEE JAMES (Pui-Gin) (V-p Oriental Bwl) 1225 14 E.....	523-4846
YEE JAMES (Rose) (Jim's Tea Rm) 2610-6 Ave.....	
YEE JAMES (You Yock) (clk Brock Hotel) 1856 Angus St.....	523-7459
YEE JERRY (June) (clk Majestic Tea Rm) 2610-6 Ave.....	
YEE JERRY 23-2211 Hamilton.....	522-9171
YEE JIM (clk Champ Hotel) 202-3-1810-12 Ave.....	
YEE JIM (Wai King) (of Northern Tea Rm) 623 Pasqua.....	569-9085
YEE JIM (Mabel) (dir Oriental bowl) 1326 Edward.....	527-1701
YEE JIM A (Susan) (mgr W K Chop Suey) 41 Haultain Cres.....	536-5693
YEE JIM P (retd) 1817 Osler.....	
YEE JIM-WEIN-SUE (slsmn Conham Hudson) 1805 Quebec St.....	
YEE JINE MRS 1335 10 Ave.....	527-6991
YEE JOCK TOY (Marjory) (Loyal Tea Tms) 2514-15 Ave.....	
YEE JOE (drvr Moore's Taxi) 1457 Cameron St.....	
YEE JOE (retd) 1805 Quebec St.....	
YEE JOE (Chinese Herbs) 1610-10 Ave.....	522-1144
YEE JOE CHINESE HERBS (Joe Yee) 1610-10 Ave.....	522-1144
YEE JOHN (Kom-Hor) (John's Tea Rm) 2740 Dewdney Ave.....	
YEE JON (Mel Lai) (clk Loyal Tea Rms) 2257 Angus.....	522-0937
YEE KEL (cook Exchange Cafe) 1814 Ottawa.....	523-1051
YEE KEN (cook Oriental Bowl) 1343 Rae St.....	
YEE KEN S (cook Chinese Kitchen) 105-1720 Broad.....	527-7866
YEE KEN SAM 1743 Broad.....	522-1774

CANADIAN LINEN SUPPLY CO LTD.

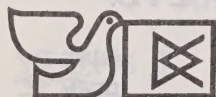
售西潔
貨中白
制棉
服布

IT PAYS TO KEEP CLEAN
CHECK IN OUR COMPLETE TABLE LINEN
UNIFORM AND TOWEL RENTAL SERVICE FOR RESTAURANTS.

PH: 523-3530 - 527-4641 2075 BROAD ST. REGINA, SASK

料棉加
店布拿
材大

YEE KING (cook Embassy Restr).....	
YEE LAI YAT (clk Donald's Tea Rm) 2604 Central.....	
YEE KYE JUE (Pong Shee) (W K Chop Suey) 1717-10 Ave.....	522-8961
YEE LANG-SNEE (wid Mong) 1955 St John St.....	522-7780
YEE LEN (May) (of Sun Tea Rms) 9 Coventry Rd.....	
YEE LLOYD J S (dir Oriental Bowl) 1343 Rae St.....	
YEE LOIS (switbrd optr SGT) 20-2215 Hamilton.....	527-3287
YEE LYNNE (sten Med & Surgical Assocs) 20-2215 Hamilton St.....	
YEE MAH (Joy) (mgr Hong Kong Chop Suey) 1255 Rae St.....	
YEE MOON (Alma) (Anitree Gro) 2126 Osler.....	
YEE MUN (studdt) 2077 Ottawa.....	
YEE NORMAN (cook Oriental Bowl) 4-2614 6 Ave.....	527-1983
YEE PARK H (Pui) (kitchen hlpr Oriental Bowl) 1349 Rae St.....	
YEE PERRY (Yim Yung) (clk Albert Confy) 1174 Robinson.....	527-8326
YEE PETER (Annie) (retd) 1749 Winnipeg.....	523-8539
YEE PING (wid Sam) (Pagoda Gardens) 1745 Broad St.....	
YEE POY (Wong Shee) (retd) 2077 Ottawa.....	522-5341
YEE RAYD (Lilly) (Deluxe Grocy & Confy) 1203-15 Ave.....	
YEE ROBERT (Lena) (Fairview Grocery) 2924 Dewdney.....	523-3732
YEE SAM (Wendy) (cook Exchange Cafe) 2218 Rose.....	
YEE SAM (Joy) (mgr Hng Kong Chop Suey) 1255 Rae.....	523-6986
YEE SHAN (Lily) (Hin's Tea Rm) 2806 Dewdney.....	
YEE SHUN (Handyman Chinese Kitchen) 1343 Rae St.....	
YEE TERRY (Kay) (mgr Sun Tea Rm) 9 Coventry Rd.....	
YEE TOM (Shirley) (cook Exchange Cafe) 1814 Ottawa.....	
YEE TOM KOY (Gin Hee) (retd) 1174 Robinson St.....	523-7883
YEE TOY (Vick Jin Yue) (prop Yee Toy Grocy & Confy) 603 Victoria.....	
YEE TOY GROCY & CONFY (Yee Toy prop) 603 Victoria.....	523-6966
YEE TUN (Pearl) (of Loyal Tea Rms) 2330 Albert.....	
YEE W HIN (Jean) (Hin's Tea Rm) 2806 Dewdney.....	
YEE WM (Virginia) (drftsmn SPC) 9-2175 Rae.....	522-5897
YEE WM (del boy Chinese Kitchen) 1326 Edward St.....	
YEE WAH (prop Park Confy) 1815 Victoria.....	
YEE WAH 1213 15 Ave.....	522-9039
YEE WAI KING MRS (emp Northern Tea Room) 623 Pasqua St.....	
YEE WAING (of Stop Over Tea Rm) 1343 Rae.....	
YEE WING (Sam-Loo) (Smith St Grocy) 489 Smith.....	
YEE WONG (cook Hong Kong Chop Suey) 1255 Rae St.....	
YEE WONG TOY YUET MRS (clk Mack's Grocery) 4637-2 Ave N.....	
YEE YUI S (Kay) (cook Novia Scotia Cafe) 14-2215 Hamilton.....	
YEE YUEN 2-1720 Broad.....	527-8300
YEE-TOI JACK (Moy) (Jack's Confy & Grocy) 105 McMurchy Ave.....	
YEE-TOI THELMA S (studdt) 105 McMurchy Ave.....	
YEUNG CHUCK TIN 208 Osler.....	543-3423
YICK LEE LUNG CO LTD (Tam Po Ping) 1747 Broad.....	522-4268
YING'S GROCY & CONFY 401 Osler.....	543-4233
YIP HARRY E (Kay) (retd) 2&3-2276 Lorne.....	522-3911
YUEN DAVE 715 King.....	569-4939
YUEN JOSEPH L (slsmn Army & Navy Dept Store) 715 King St.....	



BARBER-ELLIS OF CANADA, LIMITED

Paper - Envelopes - Stationery - Transparent Packaging

巴吧加拿大文具公司

1437 Rose Street, Regina, Sask. - 525-5648

SASKATOON - 374-2626

YUEN MARGT (wid Louis) 715 King.....	568-2562
YUEN PETER (Betty) (emp W K Chop Suey) 2240 Osler.....	523-0986
YUEN SHERLIN (prop Louie's Garden) 3-1755 Scarth.....	
YUEN YIPU QUONG (ret'd) 2240 Osler.....	
YUI SHING YEE (mgr Exchange Cafe) 2223 Hamilton.....	
YUNG EDWIN (Gwen C) (cash SPC) 9-801 Grey.....	569-0373
YUNG L 51-2105 Hamilton.....	523-8276
YUNG WILLIAM 2816 Elphinstone.....	536-7710

BUYERS GUIDE

買者 南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

PETERS, JAMES A.

2046 Broad St..... 522-0722
(See Ad Page 35)

ACCOUNTANTS, PUBLIC 公共會計

REMAR & NAGEL

904-11 Ave..... 523-9108
(See Ad Page 34)

APPLIANCES SERVICE 電器服務

EARL'S APPLIANCE SERVICE LTD.

1400-10 Ave..... 522-0000
(See Ad Page 14)

AUTO BODY REPAIRS 修車身

DEWDNEY AUTO BODY SERVICE

Dewdney & Rae..... 527-3370
(See Ad Page 33)

AUTO BODY REPAIRS & PAINTING 油車 修車身

REGINA AUTO BODY SHOP LTD.

1800 Angus..... 527-6683
(See Ad Page 21)

EGNER, ART AUTO BODY SHOP LTD.

11 Ave & Smith..... 525-5477
(See Ad Page 15)

AUTO RENTALS 汽車租賃

BUDGET RENT - A-CAR SYSTEM

1600 Albert..... 527-5623
(See Ad Page 8)

BAKERIES 麵包發行

BORDEN'S BREAD LTD.

1771 Winnipeg..... 522-5303
(See Ad Page 34)

DAD'S COOKIES (SASK) LTD.

White City..... 527-8747
(See Ad Page Front Cover)

BAKERIES 麵包發行

WESTON BAKERIES LIMITED

Hamilton & 8 Ave..... 525-2308
(See Ad Page Front Cover)

WOODEN SHOE PASTRY SHOP

1912-12 Ave..... 523-6700
(See Ad Page 19)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

MacPHERSON, LESLIE & TYERMAN

2236 Albert St..... 527-2641
(See Ad Page 6)

BILLIARDS 枱波

FIESEL'S BILLIARDS

1821 S Railway St..... 523-9800
(See Ad Page 11)

CHILDREN'S WEAR 兒童衣服

JACK & JILL LTD.

1756 Hamilton St..... 523-3920
(See Ad Page 29)

CHOP SUEY HOUSES 雜碎餐館

W.K. CHOP SUEY HOUSE

1717-10 Ave..... 523-0367
(See Ad Page Front Cover)

COLLECTION AGENCIES 收帳客

CREDIT BUREAU OF REGINA LTD.

201-2128-11 Ave..... 523-2717
(See Ad Page 19)

CREDIT UNIONS 信用聯合

SHERWOOD CREDIT UNION LTD

Angus & Victoria Sts..... 527-8591
(See Ad Page 9)

DENTAL LABORATORIES 假牙

TRU-LINE DENTURE CLINIC

1746 Broad St..... 527-2682
(See Ad Page 13)

DEWDNEY AUTO BODY SERVICE

A. EBERTS, PROP.

AUTO BODY REPAIRS & PAINTING

24 HOUR TOWING SERVICE

FREE ESTIMATES

DAY PHONES: 527-0946 - 527-3370 NIGHT PHONES 569-6473

DEWDNEY & RAE. REGINA, SASK.

日修油
夜理色

汽車
車身
修理

(Regina Buyers Guide Cont'd)

DEPARTMENT STORES 百貨店

- ARMY & NAVY DEPARTMENT STORE LTD.
11 & Broad..... 522-6154
(See Ad Page 3)
SIMPSON'S-SEARS LIMITED
5 & Broad..... 525-4211
(See Ad Page 7)

DRUG STORES 藥局

- PINDER'S DRUG STORES
Regent Park Shopping Centre
..... 543-2424
(See Ad Page Back Cover)

DRY GOODS, WHSLE. 衣裳什貨發行

- PROMISLOW & CO. REGINA LTD.
2155-7 Ave..... 525-1311
(See Ad Page 23)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

- TEGART ELECTRIC (SASK) LTD.
'Electrical Contractors'
1670 Angus..... 523-2641

ELECTRICAL MOTORS 電動機

- ELECTRIC MOTOR SERVICE LTD.
1234 Scarth..... 525-5464
(See Ad Page 24)

EXTERMINATION & FUMIGATION 剷滅消毒

- POULIN, N.J. LTD
1719 Rose St..... 527-0323
(See Ad Page 19)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

- LEE FUNERAL HOME
3105 Dewdney Ave..... 527-8645
(See Ad Page 11)

- SPEERS FUNERAL CHAPEL
2136 College St..... 522-4433
(See Ad Page 27)

GARAGES 車房

- KEN'S STEERING SERVICE
1200 Albert..... 525-1584
(See Ad Page 22)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

- MACDONALDS CONSOLIDATED LTD.
Rose & Dewdney (Produce) 525-5881
Park & Dewdney (Grocery) 523-8681
(See Ad Page Front Cover)

INCOME TAX SPECIALISTS 填報入息稅

- G & G INCOME TAX SERVICE
1040 Albert St..... 523-1226
(See Ad Page 6)

INSURANCE 燕梳

- BARLOW & LANG INSURANCE LTD.
2128 Hamilton St..... 523-5634
(See Ad Page 35)

INVESTMENTS 投資

- INVESTORS SYNDICATE LTD.
1570 Avord Tower..... 527-4161
(See Ad Page 4)

JEWELLERS 首飾商

- REGINA JEWELLERS LIMITED
1841 Smith St..... 522-1953
(See Ad Page 10)

LINEN SUPPLY SERVICE 廚用品

- CANADIAN LINEN SUPPLY CO. LTD.
2075 Broad St..... 527-4641
(See Ad Page 31)

LUMBER 木材

- RUTLEY LUMBER COMPANY LIMITED
Ottawa & S. Railway..... 523-5678
(See Ad Page 28)

MEAT MARKETS 肉店

- FUHRMANN MEATS LTD.
1501-10 Ave..... 522-7615
(See Ad Page 16)

MEDICAL 醫藥

- PRESCRIPTION CENTRE
1847 Rose St..... 522-4122
(See Ad Page 34)

MEN'S WEAR 男人衣服

- KENRIDGE MAN'S STORE LTD.
2130-11 Ave..... 522-8422
(See Ad Page 25)

THE PRESCRIPTION CENTRE

西方大藥房
各種藥材 化粧品等

PH: 522-4122 NIGHT 536-6975
REGINA MEDICAL CENTRE BLDG
1847 ROSE ST. REGINA

Remar & Nagel

PHONE 523-9108
904 - 11TH AVE
REGINA, SASK.

PUBLIC ACCOUNTANTS
AUDITORS

MICKEY REMAR
RES. 522-1500

代理會計事務
及填報入息稅

STENOGRAPHIC SERVICES
INCOME TAX

DOUG NAGEL
RES. 522-3304

BORDEN'S BREAD LTD.

SLICED WHITE, WHOLE WHEAT, RYE & FRENCH.
CRUSTY, DINNER AND SWEET ROLLS.

司公包麵丹保

PHONE: 522-5303

1771 WINNIPEG ST.

REGINA, SASK.

餅色黃
食各白
式麵



(Regina Buyers Guide Cont'd)

MOVERS 搬運

REGINA CARTAGE & STORAGE CO. LTD.
2226 Dewdney Ave..... 525-3771
(See Ad Page 5)

NEWSPAPERS 報章

LEADER-POST LTD.
1964 Park St..... 527-8511
(See Ad Page Front Cover)

NOODLES 麵

WING HING LUNG CO.
1009 Cote, Montreal..... 861-5818
11 Gravely Av. Toronto.... 363-5463
(See Ad Page 18)

OFFICE EQUIPMENT 辦公室用具

WASCANA OFFICE EQUIPMENTS LTD.
2120 Broad St..... 527-9617
(See Ad Page 20)

OIL COMPANIES 油池

IMPERIAL OIL LIMITED
900 Standard Ave..... 543-5400
(See Ad Page Front Cover)

ORGANIZATIONS 團體

CANADIAN RED CROSS SOCIETY, THE
2571 Broad St..... 523-4601
(See Ad Page 26)

PAPER & STATIONERY 紙料及文房用具

BARBER-ELLIS OF CANADA LIMITED
1437 Rose St..... 525-5648
(See Ad Page 32)

PLUMBING & HEATING 水喉及暖氣

ARROW PLUMBING & HEATING LTD.
715 Victoria Ave..... 523-1313
(See Ad Page 30)

ROANTREE PLUMBING & HEATING LIMITED
1722 Cornwall St..... 525-3754
(See Ad Page 10)

TRAIL PLUMBING & HEATING LTD.
2724 Dewdney Ave..... 522-6604
Regina, Saskatchewan

POTATO CHIPS 炸薯仔

OLD DUTCH FOODS LTD.

1735 McKay St..... 527-9669
(See Ad Page Back Cover)

PRINTERS 印刷局

COMMERCIAL PRINTERS LIMITED
1935 Albert St..... 523-8671
(See Ad Page 12)

SHEET METAL WORKS 白鐵工作

DON'S SHEET METAL
715 Victoria Ave..... 523-0235
(See Ad Page 4)

SIGNS 招牌

NEON PRODUCTS OF CANADA LIMITED
1644 Osler St..... 522-7146
Service..... 522-1977

R & D SIGNS LTD.

1330 St John..... 523-6252
(See Ad Page 17)

STOCK & BONDS 股票經紀

RICHARDSON SECURITIES OF CANADA
1935 Scarth..... 523-4681
(See Ad Page 15)

TIRES 輪胎

TIRE EXCHANGE LIMITED
Albert St & 7 Ave..... 525-1177
(See Ad Page 35)

TRUST COMPANIES 信託公司

CANADA TRUST-HURON & ERIE
1921 Scarth..... 522-6643
(See Ad Back Cover)

.....

It's better to be a wide-awake ugly
than a sleeping beauty.

Garnet Barlow & Joe Lang Insurance Ltd.

ALL CLASSES OF INSURANCE
Phone our Office for Low Rates.

PHONE: 523-5634 or 523-8444

洛加
經尼
紀巴

僑特保各代
產別險理

2128 HAMILTON ST. REGINA, SASK.

James A. Peters

CHARTERED ACCOUNTANT

彼得市會計事務所

2046 BROAD ST. PHONE: 522-0722
RES. 522-0760
REGINA SASK.



TIRE EXCHANGE LTD.

VULCANIZING - RETREADING - RECAPPING
BELTS & BOOTS REPAIRED, TIRES, BATTERIES

COR. ALBERT ST. AND 7TH AVE.

PHONE 525-1177 or 525-1001 REGINA

各種車呔汽
車用品出售
行裡箱修理

快捷
妥當
精修
汽車



MID-WAY SHELL SERVICE

SPECIALIZED MOTOR TUNE-UP — COMPLETE BRAKE &
EXHAUST SYSTEM REPAIR — GOODYEAR TIRES & BATTERIES

PHONE: 653-1055

Corner 19th Street and Avenue B

Saskatoon, Sask.

中途
換壳
汽油
站

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ARROW PRINTING COMPANY LTD.....	67
AUTO CLEARING LIMITED.....	56
BANK OF MONTREAL.....	50
BIG T MOTEL.....	52
BILL'S HOUSE OF FLOWERS.....	64
BILL'S SHOE REPAIR.....	67
BLUE, A. M. LTD.....	65
BULK PACK DISPOSALS LTD.....	43

PINDER'S DRUG STORES

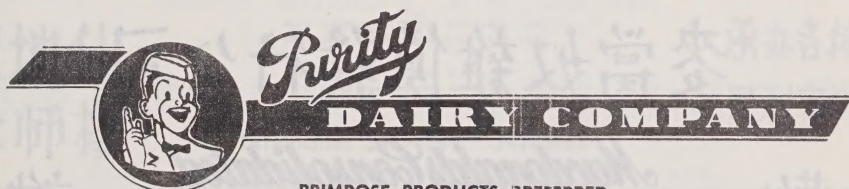
- MAIN STORE & OFFICE **244-5535**
201 - 2nd Ave S
Closed Sundays and Holidays
- GROSVENOR PARK STORE **343-1661**
Open till 9:00 p.m.
- 17 AVALON SHOPPING PLAZA **343-1663**
Open till 9:00 p.m.
- BROADWAY & TAYLOR STORE **653-2641**
Open till 10:00 p.m.
- CHURCHILL STORE **343-2601**
Open till 10:00 pm
- MARKET MALL STORE **374-4911**
Open till 9:00 p.m.

EMERGENCY CALLS
AFTER HOURS & HOLIDAYS **244-5501**

片打市藥房
各種藥品價廉
專家經驗配藥

(Index to Advertisers Cont'd)

BUSHE, SEYMOUR E & SONS AGENCY LTD.....	41
CANADA DRY BOTTLING CO. (SASKATOON 1960) LTD.....	64
CANADIAN LINEN SUPPLY CO LTD.....	54
CODVILLE CO LTD.....	57
CREDIT BUREAU OF SASKATOON.....	61
CUELENAERE & BEAUBIER.....	51
DIAMOND GREY TAXI.....	51
DOMINION FRUIT LTD.....	49
DOMINION MOTORS (SASKATOON) LIMITED.....	45
DOWNTON MOTORS.....	66
EARLY SEED & FEED LTD.....	53
EMPIRE PLUMBING & HEATING.....	66
FAIRWAY PLUMBING & HEATING CO LTD.....	65
FAST CAR WASH LTD.....	61
FEDERATED CO-OPERATIVES LTD.....	40
FOWLER, F.W., & SONS.....	67
FROST INSURANCE LTD.....	55
GAGNE, JOSEPH S.....	58
GOLDEN DRAGON RESTAURANT.....	42
GOSSEN, A.J. & CO.....	61
GOULD, S.E., & CO.....	63
GREAT WESTERN FURNITURE CO LTD., THE.....	42
GROSVENOR HARDWARE LTD.....	65
HAGBLOM CONSTRUCTION LIMITED.....	64
HAMP'S CYCLE & AUTO SUPPLY.....	59
HANDICRAFT SUPPLIES LIMITED.....	66
HARMONY CENTRE & APPLIANCE SALES, & BESTWAY TV & RADIO LAB SERVICE.....	62



PRIMROSE PRODUCTS PREFERRED

PRIMROSE BUTTER AND CHEESE

LOOK AT THESE

IT'S PURITY-PRIMROSE FINE QUALITY
DAIRY PRODUCTS

櫻
草
牛
奶
雪
糕
始
奶
市
油



沙
城
牛
奶
品
質
純
正

THE DAIRY & POULTRY POOL

733 BROADWAY AVENUE

P O BOX 160

PHONE: 653-2651

SASKATOON, SASK.

(Index to Advertisers Cont'd)

HENDERSON GLASS LIMITED.....	56
HEWGILL'S DRUG STORE LTD.....	57
HI-GRADE FURNITURE COMPANY.....	42
HNATYSHYN, HNATYSHYN & HNATYSHYN.....	39
INDEPENDENT FISH CO LTD.....	63
KING GEORGE MOTOR HOTEL	59
KOYL AGENCIES LTD.....	66
LAMBERT ELECTRIC LIMITED.....	54
LAWSON, P., TRAVEL LTD.....	53
LORAAS, ROY ROOFING.....	58
MACDONALDS CONSOLIDATED LTD.....	38
MACKENZIE & THAYER LTD.....	52
MACLEOD'S.....	56
MARV-EON SIGNS WESTERN LTD.....	65
MCGAVIN TOASTMASTER.....	Back Cover
McKAGUE'S FUNERAL HOME.....	40
MERV'S SAFE & LOCK.....	55
METROPOLITAN REAL ESTATE SASKATOON LTD.....	52
MID-WAY SHELL SERVICE.....	36
MIKADO SILK CO.....	51
MURDOCK & MABER AGENCIES LTD.....	63
NATIONAL CHOP SUEY.....	44
PALM DAIRIES LIMITED.....	Back Cover
PINDER'S DRUG STORES	36
POLAR REFRIGERATION SERVICE LIMITED.....	55
POULIN, N.L., LTD.....	45
PRESCON MOTORS LTD VOLKSWAGEN	49

麥當奴雜貨發行公司

Macdonalds Consolidated
LIMITED

WHOLESALE GROCERS
FRUIT AND PRODUCE MERCHANTS
CHINESE REPRESENTATIVE
BEN YEA
SASKATOON

華人售貨員 謝彬

SASKATOON - PRODUCE... 242-4211
GROCERY... 242-0296

PRINCE ALBERT... 763-2910

NORTH BATTLEFORD. 445-4455

歡迎
華友
光顧

雜貨
瓜菜
發行

(Index to Advertisers Cont'd)

PROVINCIAL AGENCIES LIMITED.....	50
PURITY DAIRY CO.....	37
RADIO LAND.....	54
RAMBLER (SASKATOON) LTD.....	67
RICHARDSON SECURITIES OF CANADA.....	60
ROBIN HOOD FLOUR MILLS LTD.....	Back Cover
ROCHON LUMBER CO LTD.....	65
ROSE BOWL FLOWER SHOP.....	44
ROSE'S FURNITURE & AUCTION ROOMS LTD.....	60
SASKATOON STAR TRANSFER LTD.....	48
SATELLITE ELECTRONICS.....	41
SCHMITT, ROBERTSON, MUZYKA, BEAUMONT & BARTON.....	47
SHIRLEY'S SERVICE.....	67
SOMMERFELD ELECTRIC LTD.....	64
STARLITE BOTTLERS LTD.....	62
SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA.....	47
T.V. ELECTRIC LTD.....	66
TOON'S KITCHEN.....	39
TRADING POST.....	46
WAH QUA CHOP SUEY.....	46
WALL, J.A. PLUMBING & HEATING.....	41
WEBER BROS. AGENCIES LIMITED.....	Back Cover
WESTWOOD MEMORIAL CHAPEL.....	65

HNATYSHYN, HNATYSHYN & HNATYSHYN

BARRISTERS, SOLICITORS
NOTARIES, ETC.

241 SECOND AVENUE SOUTH

ROYAL BANK CHAMBERS

HON. JOHN HNATYSHYN, Q.C. (1933 - 1967)
GEORGE A. FERGUSON, Q.C. (1915 - 1960)RAMON J. HNATYSHYN, B.A., LL.B.
VICTOR M. HNATYSHYN, B.A., LL.B.Telephone: 244-4261, 242-8653
AREA CODE 306, SASKATOON, SASK.尼地仙
律師樓承辦各種
民刑案件TOON'S KITCHEN
CHINESE FOODS

- Dining Room ● Take Out Orders
- FREE Delivery

PHONE
652-6353

團園酒家著名唐煊

239 IDYLLWYLD DRIVE SOUTH

Saskatoon



CHINESE FESTIVALS

No people in the world enjoy celebrations more than the Chinese. During the year they have many—all have a special significance and all are celebrated in the grand manner. The Chinese can, on certain occasions, be a very noisy people, shouting, cheering, rushing hither, shooting off firecrackers, sky-rockets and Roman candles; but with it all they never become excited or rude to the point where they forget respect and consideration for those about them.

The Chinese have many festivals. Most are connected with the seasons, but some are occasions for paying respect and reverence to ancestors.

NEW YEAR

New Year is the greatest of all the Chinese celebrations. It is the time for great rejoicing, with a world filled with happiness and promise. Debts are paid before the New Year, leaving everyone free for mirth and happiness in a carefree manner.

Houses are newly painted, draped and decorated with bunting to hail the occasion. Walls are washed, floors scoured and furniture varnished. As a part of the celebration, children get new clothes; receive presents and books. On New Year everybody dons his Sunday best. Many of the fashionable young ladies take pride in showing off the latest gowns with a native Chinese effect.

The most important ritual takes place on New Year's Eve when sweets, fruits, flowers and choicest foods are blessed and offered before the portraits of ancestors. When the ceremonial hour arrives the head of the family lights red candles and burns incense. Tea is offered to the spirits of deceased loved ones, and members of the family according to seniority, bow before the portraits of the departed.

Dinner on New Year's Eve is the most sumptuous of the year. Foods take on fanci-

McKague's Funeral Home

M. McKague - R. J. McKague

麥企其市殯儀館承辦一切殯儀事務

PHONE: 242-3131

300 THIRD AVENUE SOUTH

SASKATOON, SASK.

Come...

Co-operative Shopping



請來合作社買物

享受

合作社會員利益



ENJOY THE BENEFITS
OF CO-OP MEMBERSHIP

MOON FESTIVAL

This important festival, falling on the fifteenth day of the eighth month of the Chinese calendar, is celebrated and revered by every Chinese community. Falling in September, it could be called the Harvest Home, or gathering of the fruits, vegetables and plants for winter storage.

Friends gather around a table of the harvest consisting of moon cakes, candy water chestnuts and wine. For the children it is a day of happiness and promise, for the moon goddess is supposed to come down from heaven to give all mortals, especially the children, their desires.

Old romantic fables are related, woven around the fabulously charming Moon Lady, Chang Ngo, wife of an alchemist, who labored for years to make three pills which could preserve life and transform humans into divinities. During this Mid-Autumn Festival she found and swallowed the pills.

Fleeing the house to escape her husband's wrath, she found herself being transported into the clouds. She landed in moonland before the Palace of Crystal where she was crowned Lady of the Moon.

DOUBLE TEN

Double Ten is Chinese National Day. It is the patriotic occasion similar to the American Fourth of July (Independence Day). It gets its name because it falls on the tenth day of the tenth month. It is the anniversary celebration of the founding of the Chinese Republic.

The Republic was created in 1911 by the beloved patriot, Dr. Sun Yat-Sen and his fellow revolutionaries who, after a long struggle, overthrew the ruling Manchu Dynasty. Now, in spite of the fact that China is under Communist rule, Chinese in all parts of the world dedicate the occasion to the honor and respect of Dr. Sun Yat-Sen, who was also the first president of the Chinese Republic - the Chinese George Washington.

The Great Western Furniture Co. Ltd.

店私傢方西大

PHONE 652-9655

234-20 ST. E.

Hi-Grade Furniture

COMPANY

售止傢美精式各

PHONE: 652-5015

415-17 20th ST. W.

歡送 外快 賣速

名廚主理 巧手小菜 各式唐娘

THE GOLDEN DRAGON

"the Symbol of
Famous Genuine Chinese Food"

Welcomes You to Saskatoon's
Newest, Largest and Most
Exciting Restaurant.

金龍娘館



TAKE-OUT ORDERS

Dine in Our
Lantern Room - Dragon Room

DELIVERY SERVICE

334 Avenue C, South

244-5281

Saskatoon

民治堂	CHINESE FREE MASONS	
	334-1 Ave S.....	653-4930
國民苑	CHINESE NATIONALIST LEAGUE (Ernie Chan)	
	327-21 St W.....	242-2677
老人會	CHINESE OLD MENS CLUB	
	118-20 St E (Lower).....	242-7807
遠東社	DART COON CLUB	
	334-1 Ave S.....	653-4930
中華會館	SASKATOON CHINESE BENEVOLENT ASSOCIATION (Tom Yee Pres)	
	Box 413.....	244-8214
華僑學校	SASKATOON CHINESE SCHOOL BOARD (N F Goon chairmn)	
	Box 413.....	244-8214
青年會	SASKATOON YOUNG MEN'S SOCIETY (Daniel Mack pres)	
	Box 413.....	
大元俱樂部	TAI YUEN CLUB (A Kee sec-treas)	
	330-Ave C S.....	242-4064

CHURCHES 教會

華人教會	CHINESE ALLIANCE CHURCH (Rev Arth Louis pastor)	
	637 University Dr.....	

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

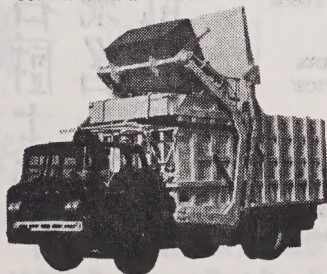
ACCOUNTANTS 會計師

關氏	QUAN LOUIS Y	
	204 Clarence Ave S.....	244-7319

BARBERS 理髮店

堅特	KENT'S BARBER SHOP & BEAUTY SALON (K Mart)	
	311a Ave F S.....	242-4683
摩登	MODERN BARBER SHOP (N F Goon)	
	2230 20 St W.....	373-1884

A COMPLETE
CONTAINERIZED
DISPOSAL SERVICE FOR
COMMERCIAL & INDUSTRIAL FIRMS



Check These Advantages of

1. All steel for reduced fire hazard
2. Large capacity for bulky material
3. Caster mounted . . . move to origin of waste
4. Improved sanitation—rodent proof
5. Improved appearance
6. All type waste into one container
7. Low rental—no capital investment
8. Serviced by self loading packer type trucks
9. Radio dispatched
10. Time and frequency to suit individual operation
11. Tank of disinfectant, deodorant solution. Carried on truck for rinsing containers.

Call
**BULK - PACK
DISPOSALS LTD.**

Phone **652-4233**
628 Ave O South Saskatoon

專代工商住宅
清倒垃圾費廉

DENTISTS 牙匠

林金生 LUM-KAM GEORGE DR
505 Canada Bldg..... 244-7927

FRUIT & VEGETABLES 生果蔬菜

麥氏 MARK DAVID P
1439 Idylwyld Dr N..... 652-5093

GIFTWARE 禮品

精巧 DELUXE GIFT SHOP (Terry Mark) (Linda)
420 20 St W..... 244-6069

GROCERS 雜貨

周先生 BATES GROCERY (Chow Bing prop)
1702 Idylwyld Dr N..... 244-8474

麥先生 HILLTOP GROCERY & CONFY (James Mark prop)
1519 20 St W..... 382-1424

明 愛 STAR GROCERY & CONFY (Sam Chung)
339 Ave J N..... 242-3907

聯合國 UNITED NATIONS STORE (Mary Mah prop)
118 Ave C S.....

麥先生 WAYNE'S GROC (Wayne Lai mgr)
418 Cumberland Ave N..... 653-2363

HARDWARE 鐵行

譚先生 LORNE'S AVENUE HARDWARE & CONFECTIONERY (Jack & Thos Yee)
1813 Lorne Ave..... 242-5859

**ROSE BOWL FLOWER SHOP**

COMPLETE FLOWER SERVICE

玫瑰碗花舖

PHONE: 244-1122

332-20th ST. W.

SASKATOON.

**國民酒家****NATIONAL CHOP SUEY**

325 Avenue C South

PHONE 244-6787

"Tasty Chinese Foods"

- DINING ROOM
- TAKE OUT ORDERS
- DELIVERY SERVICE

— Business Hours —

- Weekdays 2 pm to 2 am
- Sundays 2 pm to 12 am
- Closed Every Tuesday

名廚主理
馳名中菜
歡迎外賣

HOTELS 旅館

葉先生

EXECUTIVE MOTOR HOTEL, THE (David S Yip)

304 2 Ave S..... 244-6104

HOTEL & RESTAURANT EQUIPMENT 旅館餐室用品

狄先生

DICK DER W & CO (D W Dick prop)

322 Ave B S..... 244-5258

INSURANCE 燕梳

馮務時

HONG GEO (Rep Sun Life Assurance)

20 Hoeschen Cres..... 374-0787

這柏

JAY PARK

2022 Cumberland..... 343-0655

INTERIOR DECORATORS 室內裝飾家

李偉

WAYNE INTERIOR DESIGNS (W.S.P. Lee, mgr)

259 3 Ave S..... 652-1991

LAUNDRIES 洗衣

登先生

LAUNDERALL LTD (Don Y Sou mgr)

247 3 Ave S R 100..... 244-4600

MARKET GARDENS 園口

剪春羅園

CORONATION GARDENS (J Mah & D Mack)

P O Box 11..... 382-1286

展覽

EXHIBITION GREENHOUSES (P & T Yee)

2326 Herman..... 653-0311

張謙

MAH HON MARKET GARDENS

Saskatoon..... 382-1287


LARVA


SPARROWS
and F GECKS


LARVA
MOTH


CARPET
BEETLE


MICE and RATS


COCKROACH


BEDBUG


FLEA


SILVER
FISH


CLOVER
MITE


BEES &
WASPS


SOWBUG


BOOK
LOUSE


LARVA
CONFUSED
FLOUR BEETLE


BATS

N.L. POULIN LTD.

PHONE: 242-5229
24-23rd ST. EAST
SASKATOON
No Moving ...
Free Estimates

波蘭公司
專家精治
虫蚁快捷
價廉

EXTERMINATORS
100% Permanent Pest Proofing

Remember folks!
"THIS IS FORD COUNTRY"
What do you drive?



沙省贊民與汽車公司
福特汽車出售
DOMINION MOTORS
(SASKATOON) LIMITED

WESTERN CANADA'S LARGEST FORD DEALER

Telephone 242-0254
Corner of 19th Street & 3rd Ave
SASKATOON

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

興 庭 生	HING C T DR (COMMUNITY HEALTH GROUP) Medical Clinic Group 220 Ave Bldg.....	652-0300
鄭 庭 生	JEN IVAN DR 3010-14 St E.....	343-4696
鄭 庭 生	JEN SUZANNE DR Univ Hosp University Gardens..... Res 3010-14 St E.....	652-8221 343-4696
馬 庭 生	MA H F DR (Community Health Services) Medical Clinic Group 200 Ave Bldg.....	652-0300
錢 庭 生	TAN K H DR (Community Health Services) Medical Clinic Group 200 Ave Bldg.....	652-0300
齊 先 生	TY M 433 Medical Arts Bldg.....	652-5757

POOLROOMS 柏波

斯 星	STAR POOL ROOM (Jack Mah) 120-20 St W.....	244-9056
-----	---	----------

RESTAURANTS 餐館

埃 點	A M LUNCH (Dale Mack prop) 1802 Broadway.....	652-9733
大 使	AMBASSADOR RESTR (Ken Mack) 2318-8 St E.....	374-4712
石 老 酒	BROADWAY CAFE (Wayne Lee) 710 Broadway Ave.....	652-8244
詩 點	C M LUNCH (Dick Mack prop) 623 Ave H S.....	244-6605



THE TRADING POST

FOR AUTHENTIC
CANADIAN - INDIAN
HANDICRAFTS

站 易 貿
工 手 陳 因

PH: 653-1769 255-2 AVE. S. SASKATOON, SASK.

FOR SPEEDY HOME DELIVERY

Phone 244-2939

WAH QUA CHOP SUEY

Tasty Chinese Foods

OPEN DAILY . . . 2 P.M. - 2 A.M.

WEEKENDS - FRI - SAT
Open Till 3 a.m.



正 種 唐 煊
巧 手 小 菜
名 廚 主 理

332 - 1st Ave South
SASKATOON, SASK.

華 僑 酒 家

RESTAURANTS 餐館

廣 東	CANTON KITCHEN (Tim Mark) 423-20 St W.....	653-4131
中国灯	CHINA LAMP CAFE (Robt S Young mgr) 245-20 St W.....	653-1741
街 餅	CORNER COFFEE BAR (Geo Mack prop) 300-25 St E.....	652-3110
姊妹	DELUXE CAFE (Ning Mark prop) 422 20 St W.....	244-0523
大那米	DINE-A-MITE INN (E Mack prop) 481-2 Ave N.....	244-7101
東方	EASTERN CAFE (T Mack prop) 820 Central Ave.....	374-9978
胡先生	FAY'S CAFE (F Woo) 633 Ave H S.....	652-7292
金龍	GOLDEN DRAGON RESTR (D B Lam prop) 334 Ave C S.....	244-5281
	or.....	244-5381
香港	HONG KONG CHOP SUEY (T Gee & S Seto) 311 Ave A S.....	653-4252
波士	JOE'S LUNCH (Joe Leung) 118-20 St E.....	242-7286
拉 尼	LORNE AVE CHOP SUEY (Ning Mach prop) 1815 Lorne.....	653-3282
多羅榮	M L CAFE (H Mark) 207 Idylwyld Dr N.....	244-6345

SCHMITT, ROBERTSON, MUZYKA, BEAUMONT & BARTON

Barristers & Solicitors

FINANCIAL BUILDING

22ND STREET EAST

AREA CODE 306

TELEPHONE 652-3330

SASKATOON, CANADA

C. G. SCHMITT, O.C.
J. L. ROBERTSON, O.C.
G. MUZYKA, B.A., LL.B.
G. M. BEAUMONT, B.E., B.A., LL.B.
K. E. BARTON, B.A., LL.B.
D. R. SKELTON, B.A., LL.B.
R. G. BELL, B.A., LL.B.

ARTHUR MOXON, (1929-1963)

承辦各種
民刑案件
忠誠服務

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA



HEAD OFFICE, MONTREAL

SASKATOON GREYSTONE BRANCH

TEL. 652-9301
308-4th AVE. N.



時務湯 GEORGE HONG RES. PHONE: 374-0787

Sun Life of Canada

永明人壽保險公司
為確保家庭及
個人未來幸福
請購人壽保險

"MONEY
MEANS INDEPENDENCE"
Some day either your family will
need money to replace your ear-
nings or you, yourself will need
an income for retirement. Sun
Life insurance can provide both.

RESTAURANTS 餐館

楓葉	MAPLE LEAF CAFE (Wong Jung) 229-20 St W.....	652-9755
胡漢輝	MARIGOLD RESTAURANT (Woo Nay Tape) 255-3 Ave S.....	242-3123
國家	NATIONAL CHOP SUEY HOUSE (Wing Mark prop) 325 Ave C S.....	244-6787
新中国	NEW CHINA CHOP SUEY 311 Ave A S.....	242-3151
真只	OH BOY LUNCH (Bing Paul & Peter Mack) 204 Ave D N.....	242-1976
公園	PARK CAFE (Geo Fong) 515-20 St W.....	652-6781
栢蘭	PARK LAND CAFE (P M Mack) 338-2 Ave S.....	242-5059
北京	PEKING GARDEN (Ho Ming Chan) 527 20 St W.....	242-0237
駱士	ROXY GRILL (Bill Mack prop) 330-20 St W.....	242-7070
李佐治	ST PAUL'S LUNCH (G Lee prop) 1530-20 St W.....	242-6544
	OR.....	244-9193
沙打	SHASTA CAFE 213 2 Ave S.....	244-5797
明星	STAR LUNCH (D Wing) 503-20 St W.....	244-8807
焗塔	TIP TOP LUNCH (Donald Wing) 214-20 St E.....	652-5872
村士	TOON'S KITCHEN TOON'S KITCHEN (S Chiu) 239 Idylwyld Dr S.....	652-6353
陳采	TRIO CAFE (Jack Chan prop) 511-20 St W.....	652-1640

Saskatoon Star Transfer Ltd.

1802 - 11th St W Saskatoon

Phone 244-2117

LOCAL & LONG
DISTANCE MOVING
Packing & Storage

ALL MOVING DONE BY
EXPERIENCED MEN
FULLY INSURED

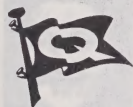
2-WAY RADIO EQUIPPED



沙市吉頓
士打運輸
公司承辦
達司接務

華僑戶口 Alphabetical Listing

A M LUNCH (Dale Mack) 1802 Broadway.....	652-9733
AMBASSADOR RESTR (Ken Mack) 2318 8 St E.....	374-4712
BATES GROCERY (Chung Y Sam) 1702 Idylwyld Dr N.....	244-8474
BROADWAY CAFE (Wayne Lee) 710 Broadway.....	652-8244
C M LUNCH (Dick Mach) 623 Ave H S.....	244-6605
CANADA BLDG LUNCH (Dorothy Read) 105 21 St E.....	242-4833
CANTON KITCHEN (Jim Mark) 423 20 St W.....	653-4131
CHAN ELIZ (tchr Walter Murraray Collegiate) 56 Welker Cres.....	374-1548
CHAN GEO (May)(chef Commodore Cafe) 120 20 St W.....	
CHAN HO MING (prop Peking Garden) 527 20 St W.....	242-0237
CHAN JACK (Alice)(prop Trio Cafe) 511 20 St W.....	
CHAN JACK (studt) 411 111 St.....	
CHAN KIAN KOONG (emp Univ Hosp) Univ Hosp.....	
CHAN L G (Eva)(laby eng PFRA) 3 Pinder Cres.....	242-3275
CHAN N Y 1020 Aird St.....	653-4002
CHAN PAUL (emp Underwood McLellan & Assocs) 1506 Louise Ave.....	374-1383
CHAN PAUL (studt) 527 20 St W.....	242-0237
CHAN ROGER (studt) 56 Welker Cres.....	
CHAN TAK MING (Lai Chun)(porter Univ Hosp) 326 11 St E.....	244-7665
CHANG CHUNG FEN S MRS (tech Univ) 411 5 Ave N.....	
CHANG DAVID 1131 Osler St.....	244-8609
CHANG GRACE (psychometrician Sask Pub Sch) 13-12 Bateman Cres.....	374-5791
CHANG K P LEE (Fee-Oi)(studt) 940 Saskatchewan Cres E.....	
CHANG S Y 9-314 5 Ave N.....	242-0806
CHANG YUNG FEN (Chung Fen S)(studt) 411 5 Ave N.....	652-8657



Dominion Fruit Ltd

WHOLESALE DISTRIBUTORS OF
FRUITS, VEGETABLES, TOBACCOS, CONFECTIONERY, ETC.

PHONE: 244-0155

P.O. BOX 540

2935 MELVILLE ST.

SASKATOON, SASK.



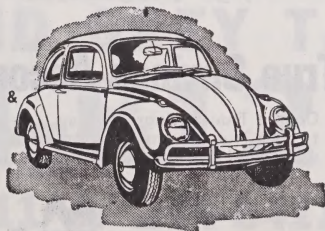
PRESCON MOTORS LTD. VOLKSWAGEN

"FOR SALES & SERVICE"



VOLKSWAGEN AUTHORIZED SALES & SERVICE

Volkswagen Custom
Volkswagen DeLuxe
Volkswagen Karmann Ghia
Volkswagen 1500
Volkswagen 1600
Volkswagen Station Buses
Volkswagen Trucks



皮利市乾
汽車公司
福市威根
汽車出售

PHONE: 343-1671

LOUISE AVE & 8 ST. E.

SASKATOON

CHEN HUAN-TING (Tso Chuan)(phys Univ Hosp) 610 Acadia Dr.....	373-1227
CHEN MIEN YAN (studt) 17-1701 20 St W.....	382-0292
CHEN W H (Flora)(Librn City Pub Lib) 2234 Munroe Ave S.....	343-6004
CHEN-TAN MARGT (studt 1310 14 St E.....	
CHEN-TAN RICHARD (Ruth)(studt) 1310 14 St E.....	652-1611
CHEO TONG CHOON 1012 College Dr.....	653-4059
CHEONG GLADYS 1338 Colony St.....	653-4768
CHIEN L DR 1110 12 St E.....	343-4850
CHIN GEO (lab City) 22-120 20 St W.....	
CHIN HENRY (May)(Fair Price Grocery & Confy) 639 Ave I S.....	652-5461
CHINA LAMP CAFE (Robt S Young mgr) 245 20 St W.....	653-1741
CHINESE ALLIANCE CHURCH (Rev Arth Louis pastor) 637 University Dr.....	
CHINESE FREE MASONS 334 1 Ave S.....	653-4930
CHINESE NATIONAL LEAGUE(Ernie Chan sec)327 21 St W.....	242-2677
CHINESE OLD MEN CLUB 118 20 St E (Lower).....	242-7807
CHING DONALD (Dianne)(studt law Walker & Romanow) 1706 Victoria.....	244-6780
CHINN E T 1-735 10 St.....	652-8699
CHINN NORA MRS 1-735 10 St E.....	
CHINN RICHARD (studt) 116 Clarence Ave N.....	
CHINN STANLEY (plant pathologist CDN Dept Agric) 116 Clarence Ave N.....	652-9974
CHIU SHAN (Sue)(genl mgr Toon's Kitchen) 520 East Pl.....	374-0595
CHONG YIP (retd) 401 Ave B S.....	
CHOO SENG GIAM 1109 15 St E.....	653-1963
CHOW BING (Sen)(emp Bates Grocy) 14 Howell Ave.....	382-6301
CHOW ENG TANG 3-418 20 St W.....	
CHOW GAN (Son)(cook Seto's Cafe) 437 Ave C S.....	242-3918
CHOW GARY (c/n Hsehold Sew) 214 29 St W.....	
CHOW JERRY (emp Toon's Dining Rm) 325 Ave D S.....	
CHOW JOE (retd) 340 20 St W.....	

FOR A COMPLETE LINE OF CITY
& COUNTRY PROPERTY CALL...



PROVINCIAL AGENCIES LTD.

REAL ESTATE - INSURANCE - LOANS

phone: 652-1713 244-5487
203 PINDER BLDG.
SASKATOON, SASK.

業實郊市
款借梳燕

SMITH
Insurance
SERVICES



FREDERICK SMITH
Manager

**FIRST with more
for your money**

儲蓄存款利息優
厚年利五厘二五

滿地可銀行

5 1/4%

interest per annum

True Savings Account

Open a True Savings Account — or add
to your True Savings now — to take advantage
of this new high interest rate.



Bank of Montreal

301-20th ST. W.

SASKATOON, SASK.

PH: 652-5404

P.S. Ask about the companion True Chequing Account

CHOW KEITH (studt) 1635 Argyle.....	
CHOW KEN (Judy) (resident Univ Hosp) 334 Gladmer Pk.....	343-3469
CHOW KERRY (studt) 1635 Argyle.....	
CHOW LEO (emp Pinocchio's Restr) 417 Empress St.....	244-7384
CHOW LUKE 11 208 Ave F North.....	
CHOW MARY MRS (dish room aide Univ Hosp) 235 20 St W.....	
CHOW PETER (Violet) (mtncmn Univ) 1635 Argyle Ave.....	374-3590
CHOW WAI SUNG 8-1402 College Dr.....	242-5257
CHOW WING (Mary) (dish washer Chop Suey House) 3-235 20 St W.....	
CORNER COFFEE BAR (Geo Mack prop) 300 25 St E.....	652-3110
CORONATION GARDENS SUB P O Box 11.....	382-1286
DART COON CLUB 334 1 Ave S.....	653-4930
DELUXE CAFE (Ning Mark prop) 422 20 St W.....	244-0523
DELUXE GIFT SHOP (Terry Mark) (Linda) 420 20 St W.....	244-6069
DER BING LAM (Sue) (mgr Golden Dragon) 324 Ave C South.....	652-1622
DER DOO-GAN (Yee) (mgr Miami Restr) 23 Cantalon Cres.....	374-1454
DER HUGH (Wendy) (wtr Golden Dragon) 1123 Ave M S.....	652-3687
DER JENNIE MRS 409 Ave F S.....	
DER KEN (mgr Miami Restr) 213 2 Ave S.....	652-8214
DER KEW (ret'd) 340 20 St W.....	242-3456
DER MEE LOI MRS (kitchen hlper Miami Restr) 20 3 Ave.....	
DER SHE KOK MRS (cash Miami Restr) 1102 Ave L N.....	
DER WALTER (Helen) (brtndr Golden Dragon) 321 Ave C S.....	242-4517
DER Y PANG (May) (cook Paradise Cafe) 303 2 Ave E.....	242-7109
DERR BERTHA (nurses Aide City Hosp) 440 2 St E.....	
DERR KEN (Jeanette A) (carp Smith Bros & Wilson) 303 Dunlop St.....	374-9478
DICK DER W (Nesta) (prop Der W Dick & Co) 2117 Cairns.....	343-8646
DICK DER W & CO (Der W Dick prop) 322 Ave F S.....	244-5258

Mikado Silk Company
LIMITED

DRESS GOODS A SPECIALTY

司公髮絲皇天
料布裙衫售專

PH: 244-7452 223-2 AVE. S.
SASKATOON, SASK.

CUELENAERE & BEAUBIER

LAW OFFICE

BARRISTER, SOLICITOR AND NOTARY PUBLIC

PH: 652-3614

SUITE 302 THIRD FLOOR
CANADA PERMANENT BUILDING
P.O. BOX 931
SASKATOON, SASKATCHEWAN

M. R. C. CUELENAERE, B.A., LL.B.
DAVID W. BEAUBIER, B.A., LL.B., LL.M.
LOREN T. PRIEL, B.A., LL.B.

麥企林律師園夢務呀
代辦法律事件

DIAMOND GREY TAXI

244-8121

244-7911 or 244-8411

244-8711

OFFICE: 271 - 2nd Ave S

SASKATOON

● RADIO DISPATCHED
● 24-HOUR SERVICE

戴文固裡客車
經驗司機
日夜服務

DINE-A-MITE INN (E Mack prop) 431 2 Ave N.....	244-7101
EASTERN CAFE (T Mack prop) 820 Central Ave.....	374-9978
ENG HARRY (Helen)(retd) 405 26 St W.....	652-3091
ENG KEN (Helen)(servmn Wrights Appliance Servicentre) 408 Ave C S.....	244-6956
EXECUTIVE MOTOR HOTEL (Davis S Yip mgr) 304 2 Ave S.....	244-6104
EXHIBITION GREENHOUSES (P & T Yee) 2326 Herman Ave.....	653-0311
FAY'S CAFE (F Woo) 633 Ave H S.....	652-7292
FEE DONALD A DR (Dolores)(phys Cancer Clinic) 2234 Broadway.....	652-8851
FONG DON 512 Ave G S.....	244-3447
FONG GEORGE (Park Cafe) 1001 Eastlake Ave.....	652-3540
FONG KIM (studt) 1001 Eastlake Ave.....	
FONG SUN (retd) 318 Ave D S.....	
FONG WAH HING (Clarice C)(chef Marigold Restr) 512 Ave G S.....	
FRANK'S LUNCH (F Mah prop) 501 33 St W.....	242-9902
FUN MAH (retd) 236 Ave E N	
FUNG GIM HONG (Lem)(mtcmn Empire Hotel) 126 E 1.....	
FUNG IA-YIU (asst prof Univ) 115 Pottomly Ave S.....	
FUNG K I 504 Leslie Ave.....	343-1857
FUNG KAM 126 1 St E.....	244-8332
FUNG KAM (whsemn Martin's Vegetable Stand)	
GEE CHAS (retd) 116 2) St E.....	
GEE HING (Helen) 430 Ave G S.....	652-0316
GEE KIM (emp whsemn Shelly Bros) 1325 Spadina Cres W.....	
GEE TOM (Mae)(Hong Kong Chop Suey) 3-124 5 Ave N.....	242-6134
GOLDEN DRAGON RESTR (Der B Lam prop) 334 Ave C S.....	244-5281
or.....	244-5381
GOON DONALD (chkr Sterling Distr) 409 18 St W.....	
GOON JAMES Y C (studt) 409 18 St W.....	
GOON NEE POON (Anna)(of Modern Barber Shop) 223 20 St W.....	244-8214
GOON ROBT (Physical dir YMCA) 409 18 St W.....	244-7872
HAND LAUNDRY (Ye Yee) 336 Ave E S.....	
HILLTOP GROC & CONFY (James Mark prop) 1519 20 St W.....	382-1424

METROPOLITAN REAL ESTATE SASKATOON LTD.

1563 - 8TH STREET EAST Cumberland Square
SASKATOON, SASKATCHEWAN

代理生意實業買賣
忠誠為各界服務

FARMS - HOTELS - INSURANCE

PHONE: 343-8222

MACKENZIE & THAYER LIMITED

BUILDERS SUPPLIES,

司公亞西施堅麥

652-4560 24th ST & PACIFIC AVE
SASKATOON, SASK.

527-4168 10th AVE. & CAMERON
REGINA, SASK.

BIG T MOTEL

374-3232

On Highways 14 and 11
8th St. East, Saskatoon

Air Conditioned

設有空氣調節設備

大T汽車旅館

設備優良服務週到價格相宜

T Deluxe Accommodation

T Coffee Shop

T Television & Radios

T Open Year Round

T Service Station

T Fully Modern

T Kitchenette Units

T Telephones

T Car Plug-Ins

T Commercial Rates

— 53 Units — Accommodation to a "T"

HING C T DR (Community Health Group) Medical Clinic Group 200 Ave Bldg...	652-0330
HING CHARLIE M (retd) 445 Ave X N.....	
HING MARK 327 Ave C S.....	242-8021
HING YUAG MARK 325 Ave C S.....	242-0722
HO H Y (Toon's Kitchen Dining Rm) 318 Ave D S.....	
HO JOHN (Ling-Fong)(cook Marigold Cafe) 730 3 Ave N.....	652-5497
HO RU CHIE (resident Univ Hosp) Res Iterns Quarters.....	
HONG AL (Sharon)(bkpr Auto Clearing) 2611 Cascade St.....	374-2660
HONG GEO (Gertrude)(rep Sun Life Assc) 20 Hoeschen Cres.....	374-0787
HONG KONG CHOP SUEY (Tom Gee) 311 Ave A S.....	653-4252
INDUSTRIAL WELDING LTD (A E Wing) 616 Pape Ave P S.....	242-4077
JAY DAN WING (retd) 401 Ave C S.....	
JAY FLORANCE (wid Geo) 222 Ave F S.....	
JAY PARK 2022 Cumberland.....	343-0655
JAY SAM 1-243 20 St W.....	242-2970
JEN IVAN DR (Suzanne)(phys) 3010 14 St E.....	374-4696
JEN SUZANNE DR (phys Univ Hosp) 3010 14 St E.....	374-4696
JOE'S LUNCH (Joe Leung) 118 20 St E.....	242-7286
KENT'S BARBER SHOP (Kent Mark) 311a Ave F S.....	242-4683
KU SANG HAE (Kei Sun)(studt) 17 1602 Main.....	343-5458
KWONG LEE SUEY (retd) 5-418 20 St W.....	
KWONG MARGARET W M (nurse Univ Hosp) 813 14 St E.....	242-5075
KWUN O Y 1122 Ellis H.....	242-8061
LAI BERT (Lillian)(mgr Mayfair Serv Sta) 202 Ottawa Ave S.....	382-4041
LAI WAYNE (Donna)(mgr Wayne's Grocy & Confy) 418 Cumberland Ave N.....	652-0268
LAUNDERALL LTD (Don Y Sou)(mgr clustdyers) 247 3 Ave S R 100.....	244-4600
LEE CHOI-CHUCK (Amy)(prof Univ) 3415 Balfour St.....	373-0156
LEE GEO (Jean)(prop St Paul's Lunch) 2-1530 20 St.....	
LEE HANK S (Caroline)(mgr St Paul's Lunch) 2-1530 20 St W.....	
LEE HGO JUN (Toon's Kitchen Dining Rm) 29 Rupert Dr.....	
LEE JAMES (Lun)(cook The Del) 435 6 St E.....	242-5566
LEE MAN CHE (studt) 718 University Dr.....	

EARLY SEED & FEED LTD.

198 IDYLWYLD DRIVE/SASKATOON/NORTH BATTLEFORD

" RICE IS A SPECIALTY "

*LONG GRAIN EXTRA FANCY

*SHORT GRAIN CHOICE FANCY

*UNCLE BENS CONVERTED LONG GRAIN

新办到頂靚長短身
絲苗米炳叔長身米

PHONE: 652-4160

P. LAWSON TRAVEL LTD.

REPRESENTING ALL AIR & STEAMSHIP LINES

FOR TRAVEL TO AND FROM THE ORIENT

ASSISTANCE IN ARRANGING PREPAID TRAVEL FOR RELATIVES IN HONG KONG



老臣旅行社

承办一切旅行事務快捷妥當

105-3rd AVE. N.

PH: 244-0958

SASKATOON, SASK.

LEE MARY MRS (Market Gardens) 1325 Spadina Cres W.....	
LEE MIU HING MISS (Missionary from Hong Kong) 315 Ave H S.....	652-4322
LEE SANG KOO (studt) 1234 13 St E.....	
LEE SANG YONG (studt) 1234 13 St E.....	
LEE SHUEN (Sue)(retd) 2334 St Andrews.....	
LEE SING (Lena)(retd) 327 Ave B S.....	
LEE SIU-HUI (nurse Rity Hosp) 506 5 Ave N.....	
LEE TING HSIANG (Li)(studt) 1020 Aird St.....	
LEE WAYNE (Margt)(prop Broadway Cafe) 110 N Clarence Ave.....	
LEE WING LING (studt) 512 4 Ave N.....	
LEE YAK M 325 21 St W.....	
LEE YOK HAM (cook Golden Dragon) 437 Ave C S.....	
LEE YOUNG WOO (chem Univ) 712 Melrose Ave.....	653-2032
LEE YOUNG WOO (Young Hee)(tech offr Cdn Dept Agrl) 1234 13 St E.....	
LEUNG BING D (Florence)(clk Wah Nan Lunch) 320 27 St W.....	
LEUNG DAN SING (Amy)(Wah Nan Lunch) 320 27 St W.....	652-5072
LEUNG EMILY (studt) 1112 Elliott.....	
LEUNG JOE (Joe's Lunch) 116 20 E.....	244-6726
LEUNG JUN WING 29 Rupert Dr.....	244-7751
LEUNG MAN KAM (lecturer Univ) 115 Bottomly S.....	343-3927
LEUNG NICHOLAS (studt) 1135 9 St E.....	
LEUNG SING (Wah Nan Lunch) 604 Ave D N.....	
LEW CHUCK (Sue)(wtr Paradise Cafe) 410-247 3 Ave S.....	
LEW GIN MAN 508 Connaught Blk.....	242-1747
LEW HONG 608 Connaught Blk.....	244-5863
LEW JAMES (Leila)(emp Doig's Industrial Sup) 6-820 20 St W.....	
LEW KIN-MA N (Yu-Ai)(cook Marigold Cafe) 508-247 3 Ave S.....	
LEW SIDNEY J (Barbara)(mgr Edm Finance & Development Co) 45 Porteous Cresc	374-2464

COLOR TV!

Purchase Your New Color TV
from the store that will
service it for you.

Come to your doctors of
sight and sound
at Cumberland Square

DON'T BUY THE BEST
BUY THE VERY BEST

WE SELL ZENITH, GE, RCA,
ROGERS MAJESTIC

名廠
彩色電視機出售

RADIO LAND

DAYS

343-0535

Nights — 343-6321

1549 8th Street E
Saskatoon

LAMBERT ELECTRIC LTD.

DISTRIBUTORS - SERVICE
ELECTRIC MOTORS-GAS ENGINES
FUEL INJECTION

司公電入林
務服兼售設
機油電一耗摩電

SERVICE- 652-5566 PARTS- 652-0370
114 IDYLWYLD DRIVE, SASKATOON, SASK.

"IT PAYS TO KEEP CLEAN"

PHONE: 244-2144

CANADIAN LINEN SUPPLY

CO. LTD.

OPERATING
MODERN LAUNDRY & CLEANERS

加拿大
麻製品供立公司

302-1st AVENUE NORTH SASKATOON, SASK.

LEW SO PING (studt) 508-247 3 Ave S.....	
LEW WAI UIP (studt) 508-247 3 Ave S.....	
LEW YEE KEM (studt) 507a-247 3 Ave S.....	
LEUNG SING (Wah Nan Lunch) 604 Ave D N.....	
LIEU YUNG-HAU (studt) 509-12 St E.....	
LING LY (studt) 512 4 Ave N.....	
LING MARK (wtress Dine-A-Mite Cafe) 512 5 Ave N.....	
LING RAY (studt) 209 Witney Ave N.....	
LING SONG (retd) 340 20 W.....	
LORNE AVENUE CHOP SUEY (Ning Mack prop) 1815 Lorne.....	653-3282
LORNE AVENUE HARDWARE & CONF (Jack & Thos Yee) 1813 Lorne Ave.....	242-5859
LUI ALBERTA 20-805 5 Ave N.....	653-1377
LUM-KAM GEORGE DR (Helen) (denist Brock Med Group) 505 Canada Bldg.....	244-7927
Res 31-1919 22 St W.....	382-0583
LUN KOW 3010 14 St E.....	374-6447
LUNG RON 1-315 Ave C S.....	242-6354
M L CAFE (Harry Mark) 207 Idylwyld Dr N.....	244-6345
MA CHEUK (Pauline) (emp BA Concrete Material) 241 Gladmer Park.....	343-0427
MA H F DR (Theresa) (Community Health Services) Medical Clinic Group 202 Ave Bldg 2117 Spadina Cres E.....	652-0300
MACK ARTH (Lee Shee) (retd) 530 1 St E.....	652-9909
MACK BING (of Oh Boy Lunch) 204 Ave D N.....	
MACK BENIEL (Soo Jen) (Paris Cafe) 415 Ave C S.....	
MACK BILL (Elda) (prop Roxy Grill) 1116 Ave J S.....	652-7125
MACK DALE (Len) (A M Lunch) 1802 Broadway Ave.....	652-1057
MACK DAN (Jane) 415 Ave G S.....	
MACK DANIEL W (Sue) (New China) 518 5 Ave N.....	652-6605
MACK DONALD (Joanne) (emp Paris Cafe) 707 Ave QN.....	382-8598
MACK EDDIE (Nancy) (wtr Corner Coffee Bar) 493 2 Ave N.....	
MACK EDW (Dine-A-Mite Inn) 481 2 Ave M.....	
MACK ERVIN A (Margt) (slsmn Nielson's Chocolates) 1120 Osler.....	653-3897
MACK GARY (mach opr Potash Co of Am) 1147 Ave K N.....	

Polar Refrigeration Service Ltd.



COMPLETE REFRIGERATION
& AIR CONDITIONING
SALES & SERVICE
24 HOUR SERVICE

司公務服

PH: 652-3150

26-23rd STREET E., SASKATOON, SASK.

FROST INSURANCE LTD.

TELEPHONE 244-2918

GENERAL INSURANCE AGENCY

科老士賽梳經紀公司

STE. 2, 232 - 20th STREET EAST
SASKATOON, SASKATCHEWAN

MERV'S SAFE & LOCK

"The Home of Quality &
Service"

119 Cumberland Square Shopping
Centre

Locksmith & Safe Experts

- Keys cut to fit all types of locks
- SMALL MOTOR SERVICE
- JACOBSEN-ARIENS- TORO
- Service Dept.

Phone

343-6222

24 HOUR SERVICE

WE REPAIR ALL MAKES OF MOWERS



修理鎖及各種夾萬
精修小馬達及配匙

MACK GEO (Linchoi)(prop Corner Coffee Bar) 493 2 Ave N.....	244-4375
MACK GLENN (Wendy)(clk Federated Co-ops) 401 32 St W.....	242-6065
MACK HELEN 716 6 Ave N.....	242-7152
MACK HILDA (hlpr Roxy Grill) 330 20 St W.....	652-1429
MACK JOHN H (Kathleen)(opr Sts) 202 29 St W.....	242-9731
MACK KENNETH (Sue)(Ambassador Restr) 2318 8 E.....	374-4712
MACK LING (wtress Dine-A-Mite) 481 2 Ave N.....	
MACK NING YOUNG (Wuem)(prop Lorne Lunch) 425 Ave F S.....	
MACK PAUL (Pauline)(Sunshine Lunch) 414 3 Ave N.....	
MACK PETER (Sen)(mgr Oh Boy Lunch) 414 3 Ave N.....	242-5026
MACK PETER (May)(emp Prawn Garden's) 933 6 Ave.....	
MACK PETER M (Ellen)(mgr Parkland Cafe) 716 6 Ave N.....	242-7152
MACK RICHARD (clk Federated Co-Ops) 1125 Ave E N.....	652-3069
MACK SAM (Faye)(wtr Marigold Cafe) 425 Ave F S.....	244-4023
MACK STANLEY H (Ethel)(mach opr City) 3144 Caen.....	382-1327
MACK TOM (Jean) 1-214 1 Ave S.....	652-1965
MACK TONY (Terry M)(Sys Analyst Univ) 5-2901 7 St.....	374-1902
MACK WM (Hilda)(cook Paris Cafe) 523 Ave E S.....	
MACK WON MRS (cook Ambassador Restr) 2318 8 St E.....	
MAH AURORE (wid Way) 37 Ave C S.....	
MAH CHARLIE (Mary)(prop United Nations Store) 118 Ave C S.....	244-6987
MAH DICK (Wim)(of Wah Qua Chop Suey) 120-20 St W.....	244-5778
MAH DON (Marguerite)(Wah Qua Chop Suey) 332 1 Ave S.....	652-7632
MAH EUGENE (emp Intercontinental Pkrs) 1701 Cairns Ave.....	343-0416

Henderson Glass Ltd.

MILES T. HAZEN, MGR.
GROWING WITH SASKATOON
A COMPLETE STOREFRONT SERVICE
SHELVES, MIRRORS.

天打信
玻璃公司
承做各種玻璃工程

PHONE: 374-0666

1109 ARGYLE AVE.

MACLEOD'S

YOUR FAMILY SHOPPING CENTRE

麥其李奧市雜貨公司
常備各種日常雜貨發客

PHONE: 652-3501
125-3rd AVE. NORTH SASKATOON

DISTRIBUTOR FOR ALL CHRYCO PARTS



各種汽車總匯
款靚性能好定價公道

Auto Clearing Ltd.

SASKATOON, SASK.

IMPERIAL
CHRYSLER
PLYMOUTH
VALIANT
FARGO

PHONE: PARTS DIRECT LINE 244-7946 *** EXCHANGE ALL DEPTS. 244-2186

MAH FONG (prop Maple Leaf Cafe) 420 20 St W.....	
MAH FRANK (Pat Frank's Lunch) 501 33 W.....	
MAH GENE 1019 10 St E.....	343-6663
MAH GENE GOK (cook Eastern Cafe) 1002 Central.....	
MAH HOI 422 Ave R S.....	382-1497
MAH HOLLY 409 Ave E S.....	242-8325
MAH HON (retd) 409 Ave E S.....	244-4643
MAH HON MARKET GARDENS Saskatoon.....	382-1287
MAH J (retd) 113 20 St E.....	
MAH JACK (Susan) (Star Pool Room) 318 Ave H S.....	242-7098
MAH JACK S Q 225 Ave E S.....	242-7480
MAH JOHN (Mary) (studt) 507 Quance Ave.....	
MAH JOHN (wtr Walling's Restr) 129 Ave E S.....	
MAH JOSEPH (retd) 318 Ave C S.....	
MAH KEN 2-525 20 St W.....	
MAH LYNN MRS (clk Golden Dragon Restr) 202 27 St W.....	
MAH MARY (wid Chas) (United Nations Store) 118 Ave C S.....	
MAH MOLLY MRS (wtress Joe's Lunch) 10-313 20 St E.....	
MAH R M 307 The Avalon.....	652-5195
MAH ROSE (tchr St Michael's Sch) 307-206 2 Ave N.....	
MAH SAM (ctkr Western Rms) 1-4-120 20 St.....	
MAH STEPH (studt) 321 Ave C S.....	
MAH SUM 730 3 Ave N.....	652-1589
MAH VIVIAN (Laby asst Med Arts Laby) 307-206 2 Ave N.....	242-2819
MAH WAYNE 202 27 St W.....	244-8016
MAH WING (Lynn) (cook Golden Dragon) 202 27 St W.....	
MAH WONG SHEU (emp Maple Leaf Cafe) 420 20 St W.....	
MAH YAN (Quon) (emp Golden Dragon) 339 Ave D S.....	
MANK PETER M (Ellen) (Prawn Gardens) 933 6 Ave N.....	
MAPLE LEAF CAFE (Wong Jung Mah) 229 20 St W.....	652-9755
MARIGOLD CAFE (Woo Nay Tape) (pres Restr) 255 3 Ave S.....	242-3123
MARK CHEONG 332 Ave C S.....	652-2267
MARK DAVID P (Aileen) (slsmn) 1439 Idylwyld Dr N.....	652-5093
MARK DIANE (wtrss Toon's Kitchen) 915 Ave V N.....	



Hewgill's Drug Store Ltd.

PRESCRIPTION SPECIALISTS

梟基羅市葯房專家經驗配葯

PHONE: 652-6822

1514-20th STREET W. SASKATOON, SASK

The Codville Company Limited



244-2955

INDEPENDENT SUPPLY DEPOT

WHOLESALE GROCERS

PHONE: 244-2955

司公行發貨雜務委格

貨雜行發



244-2955

2820 JASPER AVENUE & CIRCLE DRIVE, SASKATOON, SASK.

MARK DIANNA (cash Emco Finer Foods) 113 31 St W.....	
MARK GEORGE (Rita J) 1222 14 St E.....	244-6885
MARK HARRY (M L Cafe) 207 Idylwyld Dr N.....	
MARK HIND (Jean) 527 20 St W.....	562-1692
MARK HING (Yook Yun) (Natl Chop Suey) 327 Ave C S	
MARK HING YUEG 1-415 Ave C S.....	652-3641
MARK JAMES (Tai) (Hilltop Grocy & Confy) 1519 20 St W.....	
MARK JEAN 527 20 St W.....	652-1692
MARK JIM (retd) 401 Ave C S.....	
MARK JIMMY (Diane) (mgr Canton Kitchen) 913 Ave V N.....	382-0373
MARK KENT (Kim) (Kent's Barber Shop) 311a Ave F S.....	
MARK LEN 29 Rupert Dr.....	652-7021
MARK LEU YEK MRS (cook Natl Chop Suey) 327 Ave C S.....	
MARK LINDA MRS (cook Deluxe Cafe) 422 20 St W.....	
MARK ONG (Clara) (cook Yorkton) 507 Quance Ave.....	374-7997
MARK ROBERT 405 Ave C S.....	
MARK SOOK LENG 423 20 St W.....	653-4131
MARK TERRY (Linda) (of Deluxe Gift Shop) 422 20 St W.....	
MARK TONY (Gam) (Eastn Cafe) 820 Central Ave.....	373-0307
MARK WING (Leu Yek) (of Natl Chop Suey) 327 Ave C S.....	
MARK WING SHING 311 Ave F S.....	242-4682
MARK WING YIP 316 Ave C S.....	652-7708
MARK YEN (studt) 820 Central Ave.....	
MARK YOOK YIP MRS (Cook Natl Chop Suey) 327 Ave C S.....	
MARK'S CAFE (Hind Mark) 527 20 St W.....	652-1691
MAYFAIR SERVICE (Bert Lai) (mgr gas Sta) 154 Idylwyld Dr N.....	244-7810
MIAMI RESTR (Doo G Der) 213 2 Ave S.....	244-5797
MODERN BARBER SHOP (N F Goon) 2230 20 St W.....	373-1884
MOOK JAY (Marie) (Four Seasons Hotel) 434 3 Ave N.....	244-8253
NATIONAL CHOP SUEY HOUSE (Wing Mark) 325 Ave C S.....	244-6787
NEW CHINA CHOP SUEY 311 Ave A S.....	242-3151
OH BOY LUNCH (B P P Mack) 204 Ave D N.....	242-1976
PARADISE CAFE (Jay Parke mgr) 227 20 St E.....	244-4393
PARK CAFE (G Fong) 515 20 St W.....	652-6781

資羅利市

ROY LORAAS
APPROVED APPLICATOR

ROY LORAAS ROOFING

COMPANY LIMITED
PHONE: 374-4533

• WE USE DOMTAR ASPHALT SHINGLES •

DOMTAR

CONSTRUCTION
MATERIALS LTD.

屋頂公司

35 WELKER CRES.
SASKATOON, SASK.

忠誠服務
法律顧問

JOSEPH S. GAGNE

BARRISTER & SOLICITOR

PHONE 242-1940-1

206 ROSS BLOCK
SASKATOON, SASK.

民刑案件
承辦大小

PARK LAND CAFE GARDENS (Peter M Mack) 338 2 Ave S.....	242-5059
PARK LEO (Jean)(emp Emerald Grill) 1702 Ave C N.....	242-5213
PARKE JAY (Connie) 2022 Cumberland Ave S.....	
PEKING GARDEN (Ho Ming Chan) 527 20 St W.....	242-0237
QUAN FUN MING (Har Nai) 5-325 21 St W.....	
QUAN HARRY (retd) 204 Clarence Ave S.....	
QUAN JACK (May Ying)(cook Golden Dragon) 423 Ave C S.....	242-2903
QUAN LEW CHUCK 410 Connaught Blk.....	652-5693
QUAN LILLIAN (tech Univ) 1024 Osler.....	242-8380
QUAN LOUIS (Esther)(acct clk Federated Co-Op) 204 Clarence Ave S.....	244-7319
QUAN TIM (Yeung)(cook King Geo Hotel) 1414 Faulkner Cresc.....	382-4781
QUON LUN (retd) 437 Ave C S.....	
ROXY GRILL (Bill Mack mgr) 330 20 St W.....	242-7070
ST PAUL'S LUNCH (Geo Lee prop) 1530 20 St W.....	242-6544
or.....	244-9193
SASKATOON CHINESE BENEVOLENT ASSOCIATION (Tom Yee pres) Box 413.....	244-8214
SASKATOON CHINESE SCHOOL BOARD (N F Goon Chairmn) Box 413.....	244-8214
SASKATOON YOUNG MEN'S SOCIETY (Daniel Mack pres) Box 413.....	
SETO BING (Jeannie)(Wing's Cafe) 322 Ave J S.....	242-5881
SETO JEANNIE MRS (wtress Wing's Cafe) 322 Ave J S.....	
SETO SAM (cook Marigold Cafe) 407 Ave C S.....	
SHASTA CAFE 213 2 Ave S.....	244-5797
SHIN YONG MOO (Myoung)(prof Univ) 110 Broad St.....	373-0849
SIEN ANNIE (wid Chas) 210 Maple.....	653-2667
STAR POOL ROOM (Jack Mah) 120 20 St W.....	244-9056
STAR GROCERY & CONFY (Sam Y Chung) 339 Ave J N.....	242-3907
STAR LUNCH (Dave Wing) 503 20 St W.....	244-8807
SUNG YEE (Beety)(phys Univ Hosp) 17-1715 20 St W.....	382-3949
TAI CHANG CHIH (studt) 1230 Temperance St.....	
TAI CECILIA (nurse Univ Hosp) 17-1314 College.....	242-5514
TAI YUEN CLUB (A Kee sec-treas) 330 Ave C S.....	
TAN K H DR (Community Health Services) Med Clinic Grp 220 Ave Bldg.....	652-0300
TIP TOP LUNCH (Donald Wing) 214 20 St E.....	652-5872
TOON'S KITCHEN (S Chiu) 239 Idylwyl Dr S.....	652-6353
TOY KOK (retd) 314 5 Ave.....	



HAMP'S CYCLE & AUTO SUPPLY

IMPORTERS & DISTRIBUTORS
WE SELL, TRADE, REPAIR
NEW & USED BICYCLES, TRICYCLES, & SKATES

PHONE 242-2627

344-2 AVE. S.

坎氏市
單車公司

KG MOTOR HOTEL

FULLY AIR CONDITIONED

Coffee Shop & Dining Room

Located across from the "Bay"

All Highways Lead Downtown to the K.G.

Guest Parkade with Plug-ins

FREE GUEST PARKING

企米旅舍

城重建旅館

地點適中停車免費

Phone 244-6133

23rd & 2nd Ave

Saskatoon

TOY MAH (retd) 401 Ave C S.....	652-1640
TRIO CAFE (Jack Chan prop) 511 20 St W.....	652-5757
TY M 433 Medical Arts Bldg.....	374-6001
TY M (Lydia)(phys) Res 24 Bateman Cres.....	
UNITED NATIONS STORE (Mary Mah prop) 118 Ave C S.....	242-4772
WAH NAN LUNCH (Bing & Sing Leung) 604 Ave D N.....	244-2939
WAH QUA CHOP SUEY HOUSE (Donald & Dick Mah) 332 1 Ave S.....	652-1991
WAYNE INTERIOR DESIGNS (WSP Lee mgr) 259 3 Ave S.....	653-2363
WAYNE'S GROC (Wayne Lai mgr) 418 Cumberland Ave N.....	652-9900
WING ALBERT (Virginia)(pres Industrial Welding ltd) 102 Cumberland N.....	382-2182
WING CLARENCE (Olive)(retd) 127 Ottawa Ave.....	242-7854
WING DAVID (May)(star Lunch) 332 Ave J S.....	
WING DONALD (June)(Tip Top Lunch) 214 20 St E.....	
WING GUM WONG 14 St & Central Ave.....	
WING JUNE MRS (wtress Tip Top Lunch) 214 20 St E.....	242-1697
WING MAK 131 20 St W.....	
WING THANG YEE (Bow Yee)(emp King Cong Kitchen) 129 Ave E S.....	
WING YOOK TUN MRS (cook Natl Chop Suey) 327 Ave C S.....	242-5881
WING'S CAFE (B Seto) 803 20 St W.....	
WONG ANNA (studdt) 1030 Temperance St.....	373-1619
WONG CHOFAI (Mary)(studdt) 918 4 Ave N.....	
WONG CYNTHIA (Sten Saskatoon Mtr Club) 406 Ave D S.....	652-1275
WONG CYRIL (Theresa)(emp Wild Rose Restr) 1501 Ave FN.....	242-8469
WONG DONNA 1225 15 St E.....	244-7043
WONG FRANK (Yung)(wtr Commerce Cafe) 407 Ave C S.....	
WONG FRANK (studdt) 1908 York Ave.....	
WONG GARY A (mech SPA) 406 Ave D S.....	
WONG HENRY (mech B A Serv Sta) 3-1809 22 St W.....	
WONG HON (retd) 401 Ave B S.....	
WONG HONG (Margt)(emp Intercontinental Pkrs) 1638 Empire Ave.....	244-7003
WONG HONG (retd) 221 Ave D S.....	
WONG JAMES (studdt) 1017 Temperance St.....	
WONG KING Martensville.....	244-0247
WONG LAURENCE D (bkpr Univ) 403 Ave D S.....	
WONG LUN YICK (Yin Lin)(phys City Hosp) 321 Ave C S.....	242-2515
WONG LUNG (retd) 116 20 St E.....	
WONG MAY (studdt) 204 Clarence Ave S.....	652-3140
WONG MEIN (retd) 327 21 W.....	

賣及
場拍

PHONE 242-1822

Rose's Furniture & Auction Rooms Limited

NEW & USED FURNITURE.
Auction Sales Conducted Every Saturday

傢致
私現

319 AVE. B. SO.

RICHARDSON SECURITIES OF CANADA

AFFILIATE OF

James Richardson & Sons Limited

Established 1857

INVESTMENT DEALERS



子父臣 查力士占

PHONE: 244-7971

P.O. Box 1400

FINANCIAL BLDG.

SASKATOON, SASK.

WONG PETER (Jane)(Toon's Kitchen Dining Rm) 2505 Arlington Ave	374-1788
WONG PETER 2505 Arlington Ave.....	374-1788
WONG PHILIP (studt) 212 Wiggins Ave N.....	
WONG PONG ME 15-208 Ave B N.....	
WONG SAM O (Kam)(eng Sask Munic Rd Asst Auth) 403 112 St.....	374-7674
WONG SAML (Jean)(studt) 2022 Cumberland Ave S.....	
WONG SHIN SHUT (studt) 515 12 St E.....	
WONG THOS 320 1 St A S.....	
WONG YOU (retd) 327 21 W.....	
WONG YUNG (dishwshr Roxy Grill) 407 Ave C S.....	
WOO ANNE MRS (Fay)(emp Fay's Cafe) 630 Ave I S.....	
WOO BILLY (studt) 1320 14 St E.....	
WOO DANL (emp Park Cafe) 2-325 21 St.....	653-1303
WOO FAY C (Anne)(Fay's Cafe) 635 Ave I S.....	653-1517
WOO GARRIE 607 Connaught Plk.....	244-6014
WOO JACK (Yan Lan)(cook Elite Cafe) 2521 Royal Ave.....	242-8685
WOO JACK W (retd) 340 20 W.....	
WOO JACK 507b-247 3 Ave S.....	653-4259
WOO JIM (May)(retd) 1609 Louise Ave.....	373-1883
WOO M 9 Grosvenor Cres.....	374-1046
WOO MING (Eliz)(cook King George Hotel) 9 Grosvenor Crs.....	
WU AMY 1326 Osler St.....	652-7549
WU KUANG (studt) 1230 Temperance St.....	242-9315
WU W H 7-1308 Temperance St.....	652-8810
YANG SAM 122 Cumberland Ave S.....	242-9568
YAO GLADYS 203 Ave Q N.....	242-6156
YEA BEN (Marie)(emp MacDonalds Conso) 616 Ave I S.....	242-6882
YEE DAVID (lab Martin's Veg Sale) 1811 Lorne Ave.....	
YEE DON (Donna)(wtr Golden Dragon) 4-221 Ave D S.....	652-9375

CREDIT BUREAU

OF SASKATOON

106 Metropolitan Building

Telephone 242-0246

Our Service Doesn't Cost — It Pays

COLLECTIONS HANDLED ANYWHERE

150 Credit Bureau Offices
from Coast to Coast

包收爛帳費用廉宜



FAST CAR WASH Ltd.

123 Idylwyld Drive N
(Between 22nd and 23rd Sts)

Buy Gas and Save on Car Wash

6-9 Gal.—50c 10-13 Gal. 75c
14 Gal. and over \$1.00

652-2137

Motor Steaming — Tar Removal

快速洗車
快收車公司
費廉

A. J. GOSSEN & CO.

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

PHONE: 244-5822

503 Retailers' Trust Bldg.
Saskatoon, Saskatchewan

薄接
記理
事會
務計

高臣全計師樓

專料填報
入息稅

YORKTON - Phone 783-2206 ROSETOWN Phone 882-2291

YEE DUN HING (wtr Golden Dragon Rests) 318 22 St W.....	
YEE FOO (ret'd) 1-418 20 St W.....	
YEE GORDEN (Fay)(cook Roxy Grill) 412 Ave E S.....	242-1802
YEE HARRY (Chyng)(chef Toon's Kitchen) 327 Ave E S.....	
YEE JACK LEE (Sue M)(Lorne Ave Hdw & Confy) 1815 Lorne Ave.....	652-8782
YEE JIM (Lily)(Barman Executive Mtr Hotel) 216 10 St E.....	652-4127
YEE JOE (ret'd) 401 Ave C S.....	244-1284
YEE MAURICE (Cashier Golden Dragon Restr) 2710 Clinkskill Dr.....	
YEE P G MRS 429 Ave C S.....	244-8543
YEE PAUL (Jean)(of Exhibition Grnhses) 2326 Herman.....	
YEE PETER (Pauline)(pntr Signs Unlimited) 429 Ave C S.....	
YEE PETER (Jane)(Bartender Exec Motor Hotel) 330 20 St W.....	
YEE PETER (emp King Cong Kitchen) 129 Ave E S.....	
YEE RUN HING (wtr Golden Dragon) 318 22 St W.....	
YEE SUSAN (tel opr Toon's Kitchen) 412 Ave E S.....	
YEE THOS (Lorne Ave Hdw & Confy) 1811 Lorne Ave.....	
YEE TOM (Li Hing)(Exhibition Greenhses) 2326 Herman.....	653-1974
YEE WAYNE 325 Ave D S.....	653-4299
YEE YE (Chin)(Hand Lndry) 336 Ave E S.....	
YEE YOUNG (cook Toon's Kitchen) 131 Ave H N.....	244-4603
YICK THOMAS (Judith)((fireftr City Fire Dept) 441 Vancouver Ave S.....	374-4404
YIN CHIH-MING 1332 Osler St.....	242-0501
YING JOHN 50 Carlton Dr.....	374-4720
YING KUANG-LIN (Sun Chyi)(research Cyt ologist Univ) 41 Salisbury Dr.....	
YIP DAN (Eleanor)(bartndr Executive Mtr Hotel) 1134 6 St E.....	
YIP DAVE (Jean)(mgr Executive Mtr Hotel) 2009 Clarence S.....	343-1130
YIP DONALD (Joelim)(Executive Mtr Hotel) 3008 14 St E.....	374-5763
YIP JOE (ret'd) 320 1 Ave S.....	
YIP WILLIAM (emp Executive Mtr Hotel) 2009 Clarence Ave S.....	
YOUNG ROBERT (Margaret) 245 20 St W.....	
YU KENNETH 8-1308 Temperance St.....	652-9050
YU NICK 1-512 4 Ave N.....	242-6031

BESTWAY TV

& RADIO LAB SERVICE

PROMPT, RELIABLE SERVICE

W. BOKLASCHUK, PROP.

務服真傳

PH: 242-1122

110-3rd AVE. S. (½ Block N. of Eatons)
SASKATOON, SASK.

Harmony Centre
& Appliance Sales

- ELECTRICAL HOME EQUIPMENT
- HOUSEHOLD APPLIANCES
- HOME ENTERTAINMENT

器電心中諾和

PH: 652-4443

Starlite Bottlers Ltd.

229 AVENUE I SOUTH :: PHONE 244-7535 :: SASKATOON, SASK.

市打力
汽水公司



MORE FLAVOR
FOR YOUR MONEY

言請食欠
新固列士汽水

BUYERS GUIDE 買者 南針

AUCTIONEERS 拍賣家

ROSE'S FURNITURE & AUCTION ROOMS LTD.
319 Ave B S..... 242-1822
(See Ad Page 60)

AUTO BODY WORKS 修車車身

DOWNTON MOTORS
820-17 St W..... 244-0473
(See Ad Page 66)

AUTO DEALERS 汽車行

AUTO CLEARING LIMITED
19 St & 2 Ave S..... 244-2186
(See Ad Page 56)

DOMINION MOTORS (SASKATOON) LTD.
3 Ave & 19 St..... 242-0254
(See Ad Page 45)

PRESCON MOTORS LTD., VOLKSWAGEN
Louise Ave & 8 St E 343-1671
(See Ad Page 49)

RAMBLER (SASKATOON) LTD.
2404-8 St E..... 374-1344
(See Ad Page 67)

BAKERIES 麵包發行

McGAVIN TOASTMASTER
2 Ave & Queen St..... 244-5585
(See Ad Page Back Cover)

BANKS 銀行

BANK OF MONTREAL
301-20 St W..... 652-5404
(See Ad Page 50)

.....

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

CUELENAERE & BEAUBIER
302 Canada Permanent Bldg 652-3614
(See Ad Page 51)

GAGNE, JOSEPH S.
206 Ross Blk..... 242-1940
(See Ad Page 58)

HNATYSHYN, HNATYSHYN & HNATYSHYN
241-2 Ave S..... 244-4261
(See Ad Page 39)

SCHMITT, ROBERTSON, MUZYKA, BEAUMONT
& BARTON
Financial Bldg 22 St E.. 652-3330
(See Ad Page 47)

BEAUTY & BARBER SUPPLIES 美容理髮用品

GOULD, S.E. & CO.
'Barber, Beauty Parlor &
Billiard Supplies'
236-3 Ave S..... 653-4822

BICYCLES 單車

HAMP'S CYCLE & AUTO SUPPLY
344-2 Ave S..... 242-2627
(See Ad Page 59)

BUILDING CONTRACTORS 樓宇建築師

HAGBLOM CONSTRUCTION LTD
516-43 St E..... 652-1602
(See Ad Page 64)

BUILDING SUPPLIES 建築材料

MACKENZIE & THAYER LTD.
44-24 St E..... 652-4560
(See Ad Page 52)

Murdock & Maber Agencies Ltd.

公經
司紀

REAL ESTATE-INSURANCE-LOANS-PROPERTY MANAGEMENT
AGENTS FOR SASK. GOV'T INSURANCE

尾慶
巴作

PHONE 653-3232

215 - 3rd AVENUE N.

SASKATOON, SASK

新
鮮
蟹
冰
箱
魚



可
靠
魚
公
司
總
發
行

PHONE: 774-4547

941 SHERBROOKE ST.

BOX 796

WINNIPEG, MANITOBA

(Saskatoon Buyers Guide Cont'd)

CAR WASH 洗車

FAST CAR WASH LTD

123 Idylwylld Dr N..... 652-2137

(See Ad Page 61)

COLLECTION AGENCIES 收帳客

CREDIT BUREAU OF SASKATOON

106 Metropolitan Bldg.... 242-0246

(See Ad Page 61)

CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS 合作社

FEDERATED CO-OPERATIVES LTD.

211 Ave D North..... 382-5430

(See Ad Page 40)

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT 公共會計員

GOSSEN, A.J. & CO.

503 Retailers Trust Bldg..... 244-5822

(See Ad Page 61)

DAIRIES 牛奶

PALM DAIRIES LIMITED

485-1 Ave N..... 242-3174

(See Ad Page Back Cover)

PURITY DAIRY CO.

733 Broadway Ave..... 653-2651

(See Ad Page 37)

DEPARTMENT STORES 百貨店

MACLEOD'S

125-3 Ave N..... 652-3501

(See Ad Page 56)

DRUG STORES 藥局

HEWGILL'S DRUG STORES LTD.

1514-20 St W..... 652-6822

(See Ad Page 57)

PINDER'S DRUG STORES

201-2 Ave S..... 244-5535

(See Ad Page 36)

DRY GOODS 衣裳什貨

MIKADO SILK CO

223-2 Ave S..... 244-7452

(See Ad Page 51)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

SOMMERFELD ELECTRICAL LTD

'Electrical Repairs-Prompt Serv'

616 Main St..... 242-2866

ELECTRICAL MOTORS & TOOLS 電動機

LAMBERT ELECTRICAL LIMITED

114 Idylwylld Dr N..... 652-5566

(See Ad Page 54)

EXTERMINATION & FUMIGATION 剷滅消毒

POULIN, N.L. LTD.

24-23 St E..... 242-5229

(See Ad Page 45)

FISH WHOLESALE 魚棚

INDEPENDENT FISH CO. LTD.

941 Sherbrook St., Winnipeg... 774-4547

(See Ad Page 63)

FLORISTS 花舖

BILL'S HOUSE OF FLOWERS

'The Extra Touch That Means
So Much'

712 Broadway..... 242-8809

ROSE BOWL FLOWER SHOP

332-20 St W..... 244-1122

(See Ad Page 44)

FLOUR MILLS 麵粉廠

ROBIN HOOD FLOUR MILLS LTD

1 Ave & 33 St..... 242-3101

(See Ad Page Back Cover)

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果蔬菜發行

DOMINION FRUIT LTD.

2935 Melville St..... 244-0155

(See Ad Page 49)

HAGBLOM CONSTRUCTION LTD.

MASONRY CONTRACTORS

REGINA OFFICE:

PHONE: 536-4419, 132 Durham Dr.

WAREHOUSE: 164-5 Ave.

林步克

司公築建

SASKATOON OFFICE & WAREHOUSE

PHONE: 652-1602 P.O. Box 954

516-43rd St. East

CANADA DRY BOTTLING CO.World Famous
Flavours

(SASKATOON) 1960 LIMITED

The Champagne
of Ginger Ales汽水可口
加拿大各種飲品
最美味

PHONE: 244-8576

2311 FAITHFUL AVE.

SASKATOON, SASK.

(Buyers Guide Cont'd)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

McKAGUE'S FUNERAL HOME

300-3 Ave S..... 242-3131

(See Ad Page 40)

WESTWOOD FUNERAL CHAPEL

1402-20 St W..... 653-3434

Saskatoon, Saskatchewan

FURNITURE 傢俬

GREAT WESTERN FURNITURE CO. LTD. THE

234-20 St E..... 652-9655

(See Ad Page 42)

HI-GRADE FURNITURE COMPANY

417-20 St W..... 652-5015

(See Ad Page 42)

GIFTWARE 禮品

TRADING POST

255-2 Ave S..... 653-1769

(See Ad Page 46)

GLASS 玻璃器

HENDERSON GLASS LIMITED

1109 Argyle Ave..... 374-0666

(See Ad Page 56)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

CODVILLE CO. LTD.

2820 Jasper Ave..... 244-2955

(See Ad Page 57)

MACDONALDS CONSOLIDATED LTD.

25-33 St E..... 653-1663

(See Ad Page 38)

HARDWARE 鐵行

GROSVENOR PARK HARDWARE LTD

'Save More at Your Sunset Store'

2105-8 St E..... 343-8012

HOBBY SUPPLIES 古玩店

HANDICRAFT SUPPLIES LIMITED

229-22 St E..... 244-5435

(See Ad Page 66)

INSURANCE 燕梳

BLUE, A.M. LTD.

811 Canada Bldg..... 244-7525

Saskatoon, Saskatchewan

FROST INSURANCE LTD

Ste. 2-232-20 St E..... 244-2918

(See Ad Page 55)

INSURANCE, LIFE 人壽保險

SUN LIFE ASSURANCE CO. OF CANADA

308-4 Ave N..... 652-9301

(See Ad Page 47)

INVESTMENTS 投資

RICHARDSON SECURITIES OF CANADA

Financial Bldg..... 244-7971

(See Ad Page 60)

LINEN SUPPLY SERVICE 麻布品

CANADIAN LINEN SUPPLY CO. LTD.

302-1 Ave N..... 244-2144

(See Ad Page 54)

LOCKSMITHS 鎖匠

MERY'S SAFE & LOCK

119 Cumberland Square Shopping

Centre..... 343-6222

(See Ad Page 55)

LUMBER 木料

ROCHON LUMBER CO. LTD.

'Lumber-Builders' Supplies-Paint
Hardware-Glass'

1100-7 Ave N..... 244-1574

.....

MARV-EON

SIGNS WESTERN LIMITED

TELEPHONE: 242-2962 - 242-4116

334 Ave B South — SASKATOON

- * NEON & PLASTIC SIGNS
- * CAST ALUMINUM LETTERS

承造各式塑膠及光管招牌

Fairway Plumbing & Heating Co. Ltd.

N.L. Penner, Manager

DIAMOND INDUSTRIAL CENTRE • 433-34TH STREET EAST • SASKATOON, SASKATCHEWAN

PLUMBING - AIR CONDITIONING - PUMPS & SOFTENERS
CITY & RURAL INSTALLATIONS

PHONE: 244-1144 RES. 653-2982

承造水喉及冷暖氣工程妥當價廉

MOTELS 汽車旅館**BIG T MOTEL**

1802-8th St E..... 374-3232
(See Ad Page 52)

KING GEORGE MOTOR HOTEL

2 Ave & 23 St..... 244-6133
(See Ad Page 59)

MOVERS 搬運**SASKATOON STAR TRANSFER LTD.**

1802-11 St W..... 244-2117
(See Ad Page 48)

PLUMBING & HEATING 水暖及暖氣**EMPIRE PLUMBING & HEATING LTD.**

1624 Coy Ave..... 652-3166
Saskatoon, Saskatchewan

FAIRWAY PLUMBING & HEATING CO. LTD.

433-34 St E..... 244-1144
(See Ad Page 65)

WALL, J.A. PLUMBING & HEATING

21 Murphy Cres..... 374-0933
(See Ad Page 41)

PRINTERS 印刷局**ARROW PRINTING COMPANY LTD.**

223 Ave C S..... 244-5144
(See Ad Page 67)

FOWLER, F.W., & SONS

561-2 Ave North..... 244-4385
(See Ad Page 67)

REAL ESTATE 安業**WEBER BROTHERS AGENCIES LIMITED**

443-2 Ave N..... 244-8161
(See Ad Page Back Cover)

REAL ESTATE & INSURANCE 安業燕梳**BUSHE, SEYMOUR E. & SONS AGENCY LTD**

243-3 Ave South..... 242-0249
(See Ad Page 41)

KOYL AGENCIES LTD.

123-3 Ave N..... 244-0104
(See Ad Page 66)

METROPOLITAN REAL ESTATE SASKATOON LIMITED

1563-8 St E..... 343-8222
(See Ad Page 52)

DOWNTON MOTORS

RADIATORS BUILT, CLEANED & REPAIRED
UNDERCOATING

車汽頗登

器却冷造 潔清理修

Phone 244-0473 820-17th Street W
Saskatoon, Sask

HANDICRAFT SUPPLIES LIMITED

MODEL PLANES-TRAINS-CARS-BOATS
WOOLS & PICTURE FRAMERS
ARTIST SUPPLIES-OIL PAINTINGS

司公料材藝手

229-22nd ST. E. PH: 244-5435
SASKATOON, SASK.

售脩
真傳式各
器机音收

T. V. ELECTRIC

LIMITED

T.V. - RADIO - APPLIANCE
SALES AND SERVICE

JUD ELSEY

120-20th ST. E.

SASKATOON, SASK.

244-7660

真傳
行電

REAL ESTATE

- SOLD
- MANAGED
- MORTGAGED
- INSURED



Since 1909

KOYL
AGENCIES
LIMITED

揭按業
實梳燕

紀該
公司路經

244-0104

123 3rd Ave N
SASKATOON, SASK.

REAL ESTATE & INSURANCE 實業惠航 (Cont'd)**MURDOCK & MABER AGENCIES LTD.**

215-3 Ave N..... 653-3232
(See Ad Page 63)

PROVINCIAL AGENCIES LIMITED

203 Pinder Bldg..... 652-1713
(See Ad Page 50)

REFRIGERATION 電冰櫃

POLAR REFRIGERATION SERVICE LIMITED
26-23 St E..... 652-3150
(See Ad Page 55)

RESTAURANTS 餐館

GOLDEN DRAGON RESTAURANT
334 Ave C South..... 244-5281
(See Ad Page 42)

NATIONAL CHOP SUEY
325 Ave C South..... 244-6787
(See Ad Page 44)

TOON'S KITCHEN
239 Idylwyld Dr S..... 652-6353
(See Ad Page 39)

WAH QUA CHOP SUEY
332-1 Ave South..... 244-2939
(See Ad Page 46)

.....

RAMBLER (Saskatoon) LTD.

SALES & SERVICE

車汽售脩

司公拉坂林域沙

2404-8th ST. E. PH: 374-1344.

SASKATOON, SASK

ROOF CONTRACTORS 整屋背**LORAAS, ROY ROOFING**

35 Welker Cres..... 374-4533
(See Ad Page 58)

RUBBISH REMOVAL 代倒垃圾**BULK PACK DISPOSALS LTD.**

628 Ave O South..... 652-4233
(See Ad Page 43)

SEED & FEED 種子**EARLY SEED & FEED LTD**

198 Idylwyld Dr S..... 652-4160
(See Ad Page 53)

SERVICE STATIONS 汽油站**MID-WAY SHELL SERVICE**

19 St & Ave B..... 653-1055
(See Ad Page 36)

SHIRLEY'S SERVICE

'Gas-Oil-General Repairs'

302 Spadina Cres W..... 242-1411

BILL'S SHOE REPAIR

Specializing in All Ladies' Men's
and Children's Shoe Repairs



Bill Bohnert, Prop.

華化永補路標
新變靴舊

PHONE: 242-4477

317-20 ST W

SASKATOON, SASK.

Arrow Printing Company

LIMITED

223 AVENUE C SOUTH
SASKATOON, SASK.
PHONE 244-5144

COMMERCIAL PRINTERS

亞樓印刷公司

承印各種文件文具稿紙

F. W. FOWLER & SONS

PRINTERS AND PAPER RULERS

PRINTING

文大承
件小接

子科
公拉
司父

PHONE 244-4385

561 - 2nd AVE. NORTH

SASKATOON

(Saskatoon Buyers Guide Cont'd)

SHOE REPAIRS 補靴**BILL'S SHOE REPAIR**317-20 St W..... 242-4477
(See Ad Page 67)**SIGNS, NEON 霓虹燈招牌****MARV-EON SIGNS WESTERN LTD.**334 Ave R South..... 242-2962
(See Ad Page 65)**SOFT DRINK 汽水****CANADA DRY BOTTLING COMPANY****(SASKATOON 1960) LIMITED**2311 Faithful Ave..... 244-8576
(See Ad Page 64)**STARLITE BOTTLERS LTD.**229 Ave I South..... 244-7535
(See Ad Page 62)**T.V. & APPLIANCES 傢電****HARMONY CENTRE & APPLIANCE SALES**110-3 Ave S..... 652-4443
(See Ad Page 62)**T.V. & RADIO SALES & SERVICE 電視收音機****BESTWAY TV & RADIO LAB SERVICE**110-3 Ave S..... 242-1122
(See Ad Page 62)**RADIO LAND**1549-8 St E..... 343-0535
(See Ad Page 54)**SATELLITE ELECTRONICS**500-20 St W..... 244-6322
(See Ad Page 41)**T.V. ELECTRIC LTD.**120-20 St E..... 244-7660
(See Ad Page 66)**TAXIS 的士****DIAMOND GREY TAXI**271-2 Ave S..... 244-7911
(See Ad Page 51)**TRAVEL AGENTS 旅行社****LAWSON, P., TRAVEL LTD.**105-3 Ave N..... 244-0958
(See Ad Page 53)**ASSINIBOIA****INDEX TO ADVERTISERS****商店廣告索引**

BRANDON TIRE SERVICE LIMITED.....	68
FROST, MacLEAD & JACK.....	69
GRAHAM PHARMACY.....	69
JONES FRED AGENCY.....	69
MARSHALL-WELLS STORES (GLAUSER'S HARDWARE LTD).....	69

華僑商業分類**CLASSIFIED CHINESE BUSINESS****RESTAURANTS 餐館****平笠****CLUB LUNCH**

100 Centre.....



PHONE

642-3567**24 HOUR
ROAD SERVICE****BRANDON TIRE SERVICE LTD.***We Vulcanize All Sizes of Passenger, Truck and Tractor Tires***COMPLETE ON-THE-FARM
SERVICE
TIRE BALANCING****布連頓
膠輪服
務公司****123-1 AVE. W.
BOX 190 ASSINIBOIA, SASK.****HOWARD BRANDON**

RESTAURANTS 餐館

新月

NEW MOON CAFE

214 Centre..... 642-4866

or..... 642-9589

志沙市

TEXAS CAFE

231 Centre..... 642-3551

Alphabetical Listing 華僑戶口

CLUB LUNCH 100 Centre.....	642-4866
FONG TOM 214 Centre.....	642-3532
HOME HOTEL (Fred Mah) 109 2 Ave W.....	642-3788
KUAN LARRY 33 7 Ave E.....	642-3551
LEE O YEE 231 Centre.....	642-4866
NEW MOON CAFE 214 Centre.....	642-9589
or.....	642-3551
TEXAS CAFE 231 Centre.....	642-4560
YEE JACK 417 2 Ave E.....	

BUYERS GUIDE 買者南針

AUTO TIRES 汽車胎

BRANDON TIRE SERVICE LIMITED

123-1 Ave W..... 642-3567

(See Ad Page 68)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

FROST, MacLEAN & JACK

'Barristers-Solicitors'

309 Centre..... 642-4520

or..... 642-3543

DRUG STORES 藥局

GRAHAM PHARMACY LTD

'Your Corner Drug Store'

336 Centre St..... 642-3385

HARDWARE & FURNITURE 鐵行傢私

MARSHALL-WELLS STORES

(GLAUSER'S HARDWARE LTD.)

'Assiniboia's Most Complete
Hardware & Furniture Stock'

138 Centre St..... 642-4493

REAL ESTATE & INSURANCE 地產保險

JONES, FRED AGENCY

'Insurance-Real Estate'

309 Centre St..... 642-3381

Good habits are the soul's muscles.
The more you use them the stronger
they grow.

CANORA

INDEX TO ADVERTISERS 商店廣告索引

CANORA AGENCIES.....	72
CANORA AUTO BODY.....	69
CANORA BEVERAGES LTD.....	71
CANORA COURIER.....	72
CANORA DRUGS.....	71
CANORA FUNERAL CHAPEL.....	71
CANORA SHEET METAL WORKS.....	70
DON'S INSURANCE AGENCY.....	71
GIBNEY'S FUNERAL HOME.....	70

CANORA AUTO BODY

CAR and TRUCK GLASS CUT and INSTALLED

Specializing in Auto Body Fender Repairs and Painting
Towing Services

精修汽車

快捷妥當

PHONE: 563-5354

113-1st AVE. East

CANORA, SASK.

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

李醫生

LEE-SING S & LEE SING M DRS.

123-1 Ave E..... 563-5681

RESTAURANTS 餐館

楓葉

MAPLE LEAF CAFE (Mark Frank)

107 Main..... 563-5870

皇宮

PALACE CAFE (S Wong mgr)

212 Main..... 563-5874

銀座

SILVER GRILL (J Eng)

113 Main..... 563-5876

KEEP INFORMED ...
Read

CHINATOWN NEWS

THE CHINESE-CANADIAN
NEWSMAGAZINE

CANORA SHEET METAL WORKS

龍水裝
爐氣油PLUMBING, TINSMITHING AND INSTALLATION OF
AIR CONDITIONING, GAS AND OIL FURNACES

W.P. KYBA, PROPRIETOR

PHONE: 563-5523

119 FIRST AVE. W.

CANORA, SASK.

罐腦堅
廠鐵薄

Gibney's

FUNERAL HOME

Phone

563-5655 and 563-5569

139-3rd AVENUE EAST CANORA, SASK.



H. L. E. Gibney

LICENSED EMBALMER
FUNERAL DIRECTOR

加佈尼市殯儀館

GIBNEY'S
AMBULANCESPHONE: 563-5655, 563-5569
CANORA, SASK.APPROVED BY M.S.I.
and G.M.S.

加佈尼救傷車

Gibney's

加佈尼

Monumental Agencies

承造

SHOWROOM

139-3rd AVE

各種墓碑

563-5655

H. L. Gibney

H. Kosar

CANORA

Monuments of
Distinction

華僑戶口

Alphabetical Listing

ENG ANITA (Silver Grill) 113 Main.....	563-5873
ENG JIMMIE (Silver Grill) 113 Main.....	563-5221
LEE-SING S & LEE SING M DRS 123-1 Ave E.....	563-5681
Res 1206 Main.....	563-5632
MAPLE LEAF CAFE (Mark Frank) 107 Main.....	563-5870
MARK ELAINE (Maple Leaf Cafe) 107 Main.....	563-5870
MARK FRANK (Maple Leaf Cafe) 107 Main.....	563-5550
MARK KEN MON (Maple Leaf Cafe) 107 Main.....	563-5870
MARK MIKE (Maple Leaf Cafe) 107 Main.....	563-5870
MARK TUSI YEE (Maple Leaf Cafe) 107 Main.....	563-5870
MARK WING (Maple Leaf Cafe) 107 Main.....	563-5870
PALACE CAFE (Sui Wong) 212 Main.....	563-5874
SILVER GRILL (J Eng) 113 Main.....	563-5876
WONG NING (Palace Cafe) 212 Main.....	563-5874
WONG SUI 212 Main.....	563-5168
WONG SYL (Palace Cafe) 212 Main.....	563-5874
WOO SHANG (Maple Leaf Cafe) 107 Main.....	563-5870

BUYERS GUIDE

買者指南

AUTO BODY REPAIRS 修車

CANORA AUTO BODY

113-1 Ave E..... 563-5354

(See Ad Page 69)

BEVERAGES 汽水

CANORA BEVERAGES LTD.

108 Norway Rd..... 563-5501

(See Ad Page 71)

DRUG STORES 藥局

CANORA DRUGS

'Your Family Drug Store,
Prescriptions-Toiletries-Gifts-
Stationery, Veterinary Supplies'

216 Main.....Bus. 563-5411

Res. 563-5146

DON'S INSURANCE AGENCY

DON ZAVISLAKE, MGR.

REAL ESTATE - INSURANCE

ROXY BUILDING - CANORA, SASK.

PH: 563-5100

Res. 563-5694

WHERE SERVICE IS AN OPPORTUNITY

REP. LONDON LIFE INSURANCE CO.

代理各種保險

生意興隆

ORANGE
Crush

CANORA BEVERAGES LTD.

堅奴拉 M.B. OCHITWA
DIET RITE COLA 飲品公司
AMERICA DRY
ROYAL CROWN COLA
PH: 563-5501 108 NORWAY RD.
CANORA, SASK.

Canora Funeral
563-5831 Chapel

堅奴拉殯儀館

REMCO

MEMORIALS
REPRESENTATIVE

John D. Zielinski

PROPRIETOR

128 - 2ND AVE. WEST,
CANORA, SASK.

DAY OR NIGHT
AMBULANCE SERVICE

租保交
貨險業

Canora Agencies

INSURANCE - RENTALS - REAL ESTATE
REPRESENTATIVE FOR LOCKHART TRAVEL

MGR. C. DEROW
219 MAIN ST.

PHONE: 563-5646

純拉企
經奴

CANORA, SASK.

(Canora Buyers Guide Cont'd)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

CANORA FUNERAL CHAPEL

128-2 Ave W..... 563-5831

(See Ad Page 71)

GIBNEY'S FUNERAL HOME

139-3 Ave E..... 563-5655

(See Ad Page 70)

PRINTERS 印刷局

CANORA COURIER

'Printers-Publishers-Stationers'

123-1 Ave E..... 563-5131

REAL ESTATE & INSURANCE 實業經紀

CANORA AGENCIES

219 Main..... 563-5646

(See Ad Page 72)

DON'S INSURANCE AGENCY

210 Main..... 563-5100

(See Ad Page 71)

SHEET METAL WORKS 白鐵工作

CANORA SHEET METAL WORKS

119-1 Ave W..... 563-5523

(See Ad Page 70)

ESTEVAN

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BANNATYNE AGENCIES.....	73
HILL KLASSEN & McLELLAN.....	72
KING DRUGS LTD.....	73
LYND, W. WALLACE, Q.C.....	73
WINSPEAR, HIGGINS, STEVENSON & DOANE.....	74

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

LAUNDRIES 洗衣店

阿企

O.K. LAUNDRY

1135-5 St.....

RESTAURANTS 餐館

加拿大

CANADA CAFE

1214-4 St..... 634-2521

普通

GENERAL CAFE

1135-5 St..... 634-2923

金主

PRINCESS CAFE

417-12 Ave..... 634-2212

HILL, KLASSEN & McLELLAN

泉羅律師樓

GEORGE D. HILL, B.A., LL.B.
PETER W. KLASSEN, B.A., LL.B.
GERALD P. McLELLAN, B.COMM., LL.B.

承辦一切民刑案件

PHONE: 634-2673

BOX 609

3rd ST. & 12th AVE.

華僑戶口

Alphabetical Listing

CANADA CAFE 1214-4 St.....	634-2521
CHONG, GEE FOO (of Princess Cafe) 417-12 Ave.....	634-2212
CHOW, ALEX 1330-3 St.....	634-5045
CHOW, BEN 1503 Thorn Cres.....	634-5366
CHOW KIANG 1815 Dieppe Cres.....	634-5267
CHOW, BOON (of Canada Cafe) 1214-4 St.....	634-2521
CHOW, HAMM 1118 Hudson.....	634-3051
CHOW, HONG (of Canada Cafe) 1214-4 St.....	634-2521
CHOW, SOONG (of Canada Cafe) 1214-4 St.....	634-2521
ENG, CHONG (of Princess Cafe) 417-12 Ave.....	634-2212
ENG, CHONG MRS. (of Princess Cafe) 417-12 Ave.....	634-2212
ENG, GIM (of Princess Cafe) 417-12 Ave.....	634-2212
ENG, LEONG (of Princess Cafe) 417-12 Ave.....	634-2212
FONG, YOKE (of General Cafe) 1135-5 St.....	634-2923
GENERAL CAFE 1135-5 St.....	634-2923
ING, JACK 914-3 St.....	634-3117
JUNG JOE H 1117-2 St.....	634-6174
LEE, DOE QUON (of O.K. Lndry) 1135-5 St.....	
LOWE, KOW (of General Cafe) 1135-5 St.....	634-2923
O.K. LAUNDRY 1135-5 St.....	
PRINCESS CAFE 417-12 Ave.....	634-2212
QUAN, JOSEPH 938-2 St.....	634-3283
QUON, JEW (of Canada Cafe) 1214-4 St.....	634-2521
QUON, LEE DOE MRS. (of O.K. Lndry) 1135-5 St.....	
QUON, YICK (of General Cafe) 1135-5 St.....	634-2923
WONG GIM 1849 Gibbs Rd.....	634-5031
YEE, HOR (of Princess Cafe) 417-12 Ave.....	634-2212
YICK, QUON MRS. (of General Cafe) 1135-5 St.....	634-2923
YING, JAMES (cook Empire Hotel).....	
YING, JIM 1208-6 St.....	634-4936

It certainly is easy to see through people who make spectacles of themselves.

KING DRUGS

LTD.

The Family Drug Store

司公藥西頃
房藥庭家是

634-3639

1130-4th St.
ESTEVAN, SASK.

Bannatyne Agencies

(EST. 1920)

INSURANCE - TRAVEL

代理業務旅行事務

PHONE: 634-2033

D. A. BANNATYNE

1137 FOURTH ST.
ESTEVAN, SASK.

承辦各種
民刑案件

W. Wallace Lynd, D.C.

BARRISTER, SOLICITOR AND NOTARY

ESTEVAN, SASK.

CANADA

忠誠服務
費用廉宜

PHONE: 634-2685

P.O. DRAWER 580

BUYERS GUIDE

ESTEVAN

買者指南**CHARTERED ACCOUNTANTS 執照會計師**

WINSPEAR, HIGGINS, STEVENSON & DOANE

'Chartered Accountants, Offices
Throughout Canada'

1218-4 St..... 634-2603

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

HILL, KLASSEN & McLELLAN

3 St & 12 Ave..... 634-2673
(See Ad Page 72)The easiest way to get into trouble
is to be right at just the wrong time.**BARRISTERS & SOLICITORS 律師 (Cont'd)**

LYND, W. WALLACE. Q.C.

1218-4 St..... 634-2685

(See Ad Page 73)

DRUG STORES 藥局

KING DRUGS LTD.

1130-4 St..... 634-3639

(See Ad Page 73)

INSURANCE 燕梳

BANNATYNE AGENCIES

1137-4 St..... 634-2033

(See Ad Page 73)

FOAM LAKE**INDEX TO ADVERTISERS****商店廣告索引**

BERT'S HEATING & PLUMBING.....	74
COUNTRY MOTORS.....	74
FOAM LAKE MOTORS LIMITED.....	75

華僑商業分類**CLASSIFIED CHINESE BUSINESS****RESTAURANTS 餐館**

陶先生

REX CAFE (T & M Quan)

406 Main..... 272-9582

**BERT'S HEATING & PLUMBING**

HARDWARE - HEATING - PLUMBING

PHONE: 272-3633 407 MAIN ST.

BOX 279 FOAM LAKE, SASK.

水裝氏卜

氣暖龍

COUNTRY MOTORS

Pontiac - Buick - GMC Products

COCKSHUTT FARM EQUIPMENT

PARTS & SERVICE

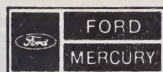
FOAM LAKE SASK.



PHONE: 272-3612 & 272-3726

城郊汽車

農務汽車出售



FORD-FALCON-FORD TRUCKS
MERCURY-METEOR-MERCURY TRUCKS
FORD TRACTORS



湖泡
托摩

272-3214

FOAM LAKE MOTORS LTD

No. 14 Hwy & Cameron

華僑尹口 Alphabetical Listing

QUAN BETTY (Rex Cafe) 406 Main.....	272-9582
QUAN MARLENA (Rex Cafe) 406 Main.....	272-9582
QUAN PHILIP (Rex Cafe) 406 Main.....	272-9582
QUAN MARY (Rex Cafe) 406 Main.....	272-9582
QUAN TIN (Rex Cafe) 406 Main.....	272-9582
QUAN WING (Rex Cafe) 406 Main.....	272-9582
REX CAFE (T & M Quan) 406 Main.....	272-9582

BUYERS GUIDE

買者指南

AUTO DEALERS 汽車行

COUNTRY MOTORS

432 Cameron..... 272-3612

(See Ad Page 74)

FOAM LAKE MOTORS LIMITED

Highway 14 & Cameron..... 272-3214

(See Ad Page 75)

PLUMBING & HEATING 水暖及煤氣

BERT'S HEATING & PLUMBING

407 Main..... 272-3633

(See Ad Page 74)

.....

When the mechanic told her she
had a short circuit, she asked if she
could wait while he lengthened it.

GULL LAKE

INDEX TO ADVERTISERS.

商店廣告索引

GULL LAKE ESSO SERVICE.....

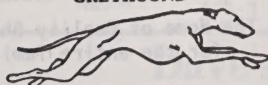
75



GULL LAKE ESSO SERVICE

(Prop — Marshall J. Cutting)

GREYHOUND



BUS DEPOT

Jct. No. 1 & No. 37 Highways

672-3555

OPEN 6 AM - 1 AM

- Perfect Wheel Balancing & Alignment
- Headlight Aiming — Motor Tuneups
- Atlas Tires & Batteries
- Coin Car wash



愛遜稿
務服索
館餐設附

Full Line of — Generators and Regulators — Fuel Pumps — Water Pumps — Wheel Bearings
Shocks — Brake Shoes — Mufflers — Junction No. 1 and No. 37 Highways

Gull Lake Esso Restaurant at Same Location

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

意医生

KO H Y DR

Main..... 672-3306

Res Green..... 672-3809

RESTAURANTS 餐館

摩登

MODERN CAFE

Proton St..... 672-4488

SHOE REPAIRS 補鞋

佳

GUY W SHOE REPAIRS

Gull Lake.....

Alphabetical Listing

華僑戶口

GIN KING (farm).....	672-3949
KO H Y DR 243 Maple.....	672-3306
Res Green.....	672-3809
LAI JACK 2373 Proton.....	672-3840
LEE DON (Modern Cafe) Proton.....	672-4488
LEE DOUG (Modern Cafe) Proton.....	672-4488
LEE ED (Modern Cafe) Proton.....	
LEE RICHARD Carmichael.....	672-3617
WONG GUY (W Guy Shoe Repairs) Gull Lake.....	
WONG SAM 2387 Proton.....	672-3844

BUYERS GUIDE 買者 南針

SERVICE STATIONS 汽油等

GULL LAKE ESSO SERVICE

Jct 1 & 37 Highways..... 672-3555

(See Ad Page 75)

HUMBOLDT

INDEX TO ADVERTISERS 商店廣告索引

EMPIRE SHOE STORE.....	76
HUMBOLDT FLORIST.....	76
MARV'S REFRIGERATION & APPLIANCE SERVICE.....	77

Humboldt Florist

CLIFF EBERT, PROP

PHONE: 682-3861



探卜花店
四季時花出售

623 MAIN HUMBOLDT, SASK



EMPIRE SHOE STORE

The Home of Quality Shoes
for the entire family

帝國鞋店

PHONE: 682-2825 819-6th AVE.

HUMBOLDT, SASK.



MARV'S
REFRIGERATION AND
APPLIANCE SERVICE

Phone 682-4374
Marv Lindblom, Prop

霜櫃及電器
按裝修理快捷妥當

4 Trailer Court
P. O. Box 1348 HUMBOLDT, SASK.

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

華僑商業分類

RESTAURANTS 餐館

偉期

W K CAFE

510 Main..... 682-2822

Alphabetical Listing

華僑戶口

OHIO CAFE 614 Main..... 632-2332
PRINCESS CAFE 536 Main..... 682-2211
QUAN LINDA 602 7 St..... 682-3970
W K CAFE 510 Main..... 682-2822

BUYERS GUIDE

買者南針

FLORISTS 花舖

HUMBOLDT FLORIST

625 Main..... 682-3861

(See Ad Page 76)

REFRIGERATION & APPLIANCES

MARV'S REFRIGERATION & APPLIANCE
SERVICE

4 Trailer Crt..... 682-4374

(See Ad Page 77)

SHOES 鞋

EMPIRE SHOE STORE

819-6 Ave..... 682-2825

(See Ad Page 76)

.....

Secretary to a sales girl at the perfume counter: 'I'd like something that will bring out the mink in a man without disturbing the wolf.'

KAMSACK

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

DAVE'S PLUMBING & HEATING..... 77
DAVIES DRUGS..... 78
KAMSACK PLUMBING & HEATING LTD..... 78

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS 華僑商業分類

RESTAURANTS 餐館

**全涼
金環**

RUSSELL GRILL

309-3 Ave..... 542-2114

**蘭達
蘭子明**

STAR CAFE

103-3 Ave..... 542-9985

Dave's Plumbing & Heating

**公暖
司氣**

HOT WATER & STEAM HEATING-GAS & OIL FURNACES-EAVESTROUGHING
SALES & SERVICE-FREE ESTIMATES

**水地
龍夫**

PH: NIGHT 542-2016 DAY 542-2303 517-3 AVE. KAMSACK, SASK.

Davies Drugs

MAKERS OF SAM TOY MEDICINE

杜維藥房
專家配藥 代辦用品

432-3rd AVE. BOX 549
PH: 542-2215 KAMSACK.

Kamsack Heating & Plumbing

AIR CONDITIONING-HOT WATER & STEAM HEATING
SHEET METAL-GAS & OIL-PROPANE GAS-FURNACES
EAVESTROUGHING-SALES & SERVICE
FREE ESTIMATES

龍水氣暖石口
爐暖式各售修

PHONE: 542-2534
432-2nd STREET, KAMSACK

Alphabetical Listing 華僑戶口

KWONG KEN Box 638 Kamsack.....	
QUAN KOW (of Russell Grill) 309-3 Ave.....	542-2114
QUON GEE MING (of Russell Grill) 309-3 Ave.....	542-2114
QUON WAI CHIN (of Russell Grill) 309-3 Ave.....	542-2114
QUON YIT (of Russell Grill) 309-3 Ave.....	542-2114
QUON YIT MRS (of Russell Grill) 309-3 Ave.....	542-2114
RUSSELL GRILL 550 3 Ave.....	542-2114
STAR CAFE 453 3 Ave.....	542-9985
TAY CHAN 408-4 St.....	542-3674
YEE DUEY (of Star Cafe) 203-3 Ave.....	542-9985
YEE KING 315-3 Ave.....	
YEE KING (of Star Cafe) 203-3 Ave.....	542-9985
YEE KWONG & FAMILY (of Star Cafe) 203-3 Ave.....	542-9985
YEE MON (of Star Cafe) 203-3 Ave.....	542-9985
YEE SAM 317-4 St.....	542-2626
YEE SAM (of Star Cafe) 203-3 Ave.....	542-9985
YEE VINCENT 413-3 St.....	542-2765
YEE WUN MRS (of Star Cafe) 203-3 Ave.....	542-9985

BUYERS GUIDE 買者南針

KAMSACK

DRUG STORES 藥局**DAVIES DRUGS**

212-3 Ave..... 542-2215
(See Ad Page 78)

You are an old-timer if you can re-
member when the sky was the limit.

PLUMBING & HEATING 水喉及暖氣**DAVE'S PLUMBING & HEATING**

517-3 Ave..... 542-2303
(See Ad Page 77)

KAMSACK PLUMBING & HEATING LTD.

432-2 St..... 542-2534
(See Ad Page 78)

KINDERSLEY

PHONE: 463-2628

INSURANCE - REAL ESTATE

PROPERTY MANAGEMENT

橋利經紀公司

代理棧梳蜜業生意買賣

KELLY AGENCIES LTD.

KINDERSLEY
SASK.

305 MAIN
Drawer 519

INDEX TO ADVERTISERS 商店廣告索引

IRWIN'S MEN'S WEAR.....	79
KELLY AGENCIES LTD.....	78
LONGTIN'S REXALL DRUG STORE.....	79
ROBERTS, DONALD J., LL.B.....	80
ROGERS FLORIST LTD.....	80
T & T AGENCIES LTD.....	79

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS 華僑商業分類

LAUNDRIES 洗衣店

勞福

KINDERSLEY LAUNDRY

Kindersley, Sask.....

MOTELS 旅館

陳子華
陳宗池

CHAN'S MOTEL & RESTAURANT

100 Main St..... 463-2731

RESTAURANTS 餐館

陳氏

CHAN'S CAFE

100 Main..... 463-4122

馬鏡本

MODERN CAFE (C Wong)

Main St..... 463-2413

王漢波

TONI'S LUNCH

1 Ave E..... 463-2445

Alphabetical Listing 華僑戶口

CHAN G MON (of Chan's Cafe) 100 Main.....	463-4122
CHAN G WAH (of Chan's Motel) Main St.....	463-2731
CHAN MEI LAI (of Chan's Motel) Main St.....	463-2731
CHAN MEI LING (of Chan's Motel) Main St.....	463-2731
CHAN MON KUEY & FAMILY (of Chan's Cafe) 100 Main.....	463-4122
CHAN SUNG TONG (of Chan's Motel) Main St.....	463-2731
CHAN'S CAFE 100 Main.....	463-4122
CHAN'S MOTEL & RESTAURANT Main St.....	463-2731
CHANG SUNG CHEE (of Chan's Motel) Main St.....	463-2731



TRAVEL - MOTOR LICENCES
COMPLETE INSURANCE SERVICES.

司公業安梳燕丁夾丁

PH: 463-2213 111-1 AVE. E.
KINDERSLEY SASK.

LONGTIN'S REXALL DRUG STORE

Martin A. Longtin
PRESCRIPTIONS, BABY NEEDS
MEDICINAL SUPPLIES
STATIONERY SUPPLIES

房藥素叻天朗
品用房文方配品藥

MAIN ST. PH: 463-2515



IRWIN'S STORE FOR MEN

COMPLETE STOCK OF MEN'S CLOTHING

MAIN ST.

PHONE: 463-2223

KINDERSLEY, SASK.

愛雲商店
男子衣服



Rogers Florist Ltd.

"FLOWERS FOR ALL OCCASSIONS"

209 A MAIN STREET

KINDERSLEY, SASK.

DAY PHONE 463-2015

NIGHT PHONE 463-2001

露加市花店

各種

四季鮮花出售

(Kindersley Residents Cont'd)

CHIN, CHOW LIN 305-1 Ave.....	463-2453
CHIN JERRY 100 Main.....	463-4122
CHIN JOHN 305-1 Ave W.....	463-2453
CHIN MARLENE MRS 730-8 St W.....	463-2972
CHIN MILLIE (Chans Cafe) 100 Main St.....	463-4122
MAH BETTY 213-2 Ave W.....	463-2539
MAH BOB 206-2 Ave E.....	463-2014
MAH JIM 213-2 Ave W.....	463-2539
MAH LAI (of Modern Cafe) Main St.....	463-2413
MAH LENNA 1 Ave E.....	463-2445
MAH TONY 118-4 Ave W.....	463-2375
MING CHU KUNG 100 Main.....	463-4122
MODERN CAFE (C Wong) Main St.....	463-2413
TONI'S LUNCH 1 Ave E.....	463-2445
WONG CHARLIE Main St.....	463-2413
YEE DARMAN (Modern Cafe) Main St.....	463-2413

BUYERS GUIDE 買者 南針

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

ROBERTS, DONALD J., LL.B.

'Barrister & Solicitor-Notary
Public'

113 Main..... 463-2323

DRUG STORES 藥局

LONGIN'S REXALL DRUG STORE

Main St..... 463-2515
(See Ad Page 79)

FLORISTS 花舖

ROGERS FLORIST LTD

209a Main St..... 463-2015
(See Ad Page 80)

INSURANCE 燕梳

T. & T. AGENCIES LTD.

111-1 Ave E..... 463-2213
(See Ad Page 79)

MEN'S WEAR 男人衣履

IRWIN'S MEN'S WEAR

Main St..... 463-2223
(See Ad Page 79)

REAL ESTATE & INSURANCE 安業燕梳

KELLY AGENCIES LTD.

305 Main..... 463-2628
(See Ad Page 78)

LLOYDMINSTER

R.H. phillips **菲立男仕服裝**
COMPANY LIMITED
MEN'S WEAR
5012-50 AVE.
"THE STORE WHERE MEN ARE SUITED"
PHONE 2024 P.O. DRAWER "G" LLOYDMINSTER, ALTA.

Joseph A. McLean, Q.C.
BARRISTER AND SOLICITOR
Member of Saskatchewan and Alberta Bars.
辦理法律事務 麥里律師
PHONE 875-2283 or 875-2284
RES. 875-2179 AREA CODE 403
Drawer 'B'
5006-49 ST. LLOYDMINSTER, ALTA

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BOB JACK'S SHEET METAL LTD.....	81
BOB'S ELECTRIC & MUSIC LTD.....	84
G & H HUSKY TRAVEL CENTRE.....	82
GENE'S SIGN SERVICE.....	82
GULAK, ROBERTSON & BAYNTON.....	83
HARRIS ELECTRIC CO LTD.....	83
INGRAM DRUGS.....	81
LLOYDMINSTER GLASS & MILLWORK.....	83
LLOYDMINSTER SAVINGS & CREDIT UNION LTD.....	82
MCCAW FUNERAL SERVICE LTD.....	83
McLEAN, JOSEPH A., Q.C.....	80
PHILLIPS R.H. CO LTD.....	80
SKINNER MOTORS (1966) LTD.....	81

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS 華僑商業分類

RESTAURANTS 餐館

藍鷹	BLUE EAGLE CAFE	
	5023-44 St.....	875-3891
依禮	ELITE CAFE	
	4904-50 Ave.....	875-3859
休基	HUSKY LUNCH	
	4923-49 Ave.....	875-2508
國家	LUCKY CAFE (Phil Mah)	
	4910 50 Ave.....	875-2316
新盛路	NEW ROYAL HOTEL & CAFE (Don W. Lem, mgr)	
	4922-50 St.....	875-2718
查理好	PRINCE CHARLES CAFE	
	Cor 49 & 50 Ave.....	875-3122

ingram drugs ltd.

EARL INGRAM, DRUGGIST.

司公品藥林格恩

PH: 875-3858 4809-50 AVE.
LLOYDMINSTER, SASK.

Skinner Motors

(1966) LIMITED

YOUR FORD & MERCURY DEALER

司公車汽那堅市

PARTS 875-2015 SALES & SERVICE,
4902-49 AVE. PH: 875-2809BOB JACK'S SHEET METAL
LIMITED

ROOFING - AIR CONDITIONING

FURNACES-GAS FITTING-EAVESTROUGHING
GENERAL SHEET METAL

PHONE: 875-5101 or 875-3848

司公鉄口馬晃伯

4114-50 AVE

LLOYDMINSTER, ALTA.

承接各種
白鉄工程

華僑戶口 Alphabetical Listing

BLUE EAGLE CAFE 5023-44 St.....	875-3891
CHEW, HARRY 5409-48 St.....	875-5046
CHOW, SUEY HOP (of Elite Cafe) 4904-50 Ave.....	875-3859
DER, GECK (of New Royal Cafe) 4922-50 St.....	875-2718
DER, JACK (of New Royal Cafe) 4922-50 St.....	875-2718
DER, LEM 5201-51 St.....	875-3433
DER, LIM & FAMILY (of New Royal Cafe) 4922-50 St.....	875-2718
DER, ON (of New Royal Cafe) 4922-50 St.....	875-2718
DER, SHEK HANG (of New Royal Cafe) 4922-50 St.....	875-2718
DER, SHIU YIN (of New Royal Cafe) 4922-50 St.....	875-2718
DER, TIM (of New Royal Cafe) 4922-50 St.....	875-2718
DER, WAI ON (of New Royal Cafe) 4922-50 St.....	875-2718
ELITE CAFE 4904-50 Ave.....	875-3859
FONG, CHIU JING (of New Royal Cafe) 4922-50 St.....	875-2718
FONG, DOON & FAMILY (of New Royal Cafe) 4922-50 St.....	875-2718
FOON, KWAN NUNG Lloydminster Trlr Crt.....	
HING, SETO 4816-49 St.....	875-4032
HO FANNY 5604 50 St.....	875-4613
HUSKY LUNCH 4923-49 Ave.....	875-2508
LEE, FONG 5311-50 Ave.....	875-3557
LEM, DON W. (mgr New Royal Cafe) 4922-50 St.....	875-2718
MAH, J. 4820-49 St.....	875-2584
MAH, KEE (of Elite Cafe) 4904-50 Ave.....	875-3859
MAH, PHILIP 5604-50 St.....	

G. & H TRAVEL CENTRE

HUSKY GASOLINES & OIL
Tune-Ups - Washing - Greasing

社子旅基市夏

Restaurant - Coffee Shop

PHONE: 875-3422

HIGHWAY 16 W.

LLOYDMINSTER, ALTA.

GENE'S SIGN SERVICE

PHONE: 875-2420 BOX 239

PLASTIC SIGNS

SALES & RENTALS

COMMERCIAL SIGNS
SCREEN PRINTING, TRUCK LETTERING

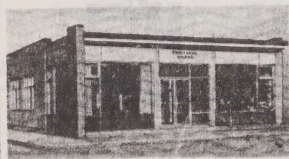
5020 -43rd ST. LLOYDMINSTER, ALTA.

承
造
塑
膠
廣
告
招
牌
租
賃
廉
價

Lloydminster Savings & Credit Union Ltd.

HIGHEST RETURN ON SAVINGS
LOW COST LOANS FOR WORTHWHILE PURPOSES

• LOCALLY OWNED • LOCALLY CONTROLLED • JOIN TO-DAY!



資緬士打儲蓄及信用合作社
存款利息优厚借款利息廉宜

PHONE: 875-3301
L.J. Vinek, Manager

4925 - 49th AVE.

LLOYDMINSTER, SASK.



NEW ROYAL HOTEL & CAFE (Won W. Lem, mgr) 4922-50 St.....	875-2718
PRINCE CHARLES CAFE Cor 49 St & 50 Ave.....	875-3122
QUAN, FUN THOON (of Husky Lunch) 4929-49 Ave.....	875-2508
QUAN, LIM HIP 4906-50 Ave.....	875-2316
QUON, QUOCK (of Husky Lunch) 4929-49 Ave.....	875-2508
SETO, SUEY & MRS. (of Husky Lunch) 4929-49 Ave.....	875-2508
SETO, WAI (of Husky Lunch) 4929-49 Ave.....	875-2508
THICK, YEE 5205-51 St.....	875-3442
TSE FONG KUET 5216 46 St.....	875-4631
YEE, GEORGE 5207-51 St.....	875-2475

BUYERS GUIDE 買者 南針

AUTO DEALERS 汽車行

SKINNER MOTORS (1966) LTD.
4902-49 Ave..... 875-2809
(See Ad Page 81)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

GULAK, ROBERTSON & BAYNTON
5003-49 Ave..... 875-2021
(See Ad Page 83)
McLEAN, JOSEPH A., Q.C.
5006-49 Ave..... 875-2283
(See Ad Page 80)

CREDIT UNIONS 信用組合

LLOYDMINSTER SAVINGS & CREDIT UNION LTD.
4925-49 Ave..... 875-3301
(See Ad Page 82)

DRUG STORES 藥房

INGRAM DRUGS
4809-50 Ave..... 875-3858
(See Ad Page 81)

ELECTRICAL MUSIC SUPPLIES 音樂用品 電器

BOB'S ELECTRIC & MUSIC LTD.
5018-50 St..... 875-2717
(See Ad Page 84)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

HARRIS ELECTRIC CO LTD
4910-50 Ave..... 875-3343
(See Ad Page 83)

GULAK, ROBERTSON

875-2021 & BAYNTON 875-2816

BARRISTERS, SOLICITORS, NOTARIES PUBLIC

BEN J. GULAK, B.A., LL.B.
ALEX G. ROBERTSON, B. Comm., LL.B.
MEMBERS OF THE ALBERTA AND SASKATCHEWAN BARS
GEORGE W. BAYNTON, B.A., LL.B.
MEMBER OF THE ALBERTA BAR
VERNON U. MINER, Q.C. (1921-1963)

民承
刑辦
案一
件切

DRAWER 20
5003-49TH AVENUE LLOYDMINSTER, SASK.-ALTA.

LLOYDMINSTER GLASS & MILLWORK

Glass - Windows - Screens - Millwork

STORE FRONTS - MIRRORS

PHONE 875-3771 P.O. BOX 876

5014-50 AVE. LLOYDMINSTER

各種玻璃止佳

HARRIS ELECTRIC CO. LTD.

電各
器種

ELECTRICAL CONTRACTING DIVISION

5005-41st ST. 875-3336

HOME ENTERTAINMENT DIVISION

4910-50th AVE. 875-3343

氏夏
電利



LLOYDMINSTER

McCAW FUNERAL SERVICE LTD.

24 HOUR PHONE - 875-2981 & 875-4444 (area code 403)

OFFICE and CHAPEL - 5101-50th St.

David L. (Dave) McCaw, Manager

LLOYDMINSTER, ALTA-Sask.

服殯麥
務儀高

公樂
司器

R. G. BOURASSA

BOB'S ELECTRIC & MUSIC LTD.
ELECTRICIANS, MUSIC & SUPPLIES
HAMMOND ORGANS
HEINTZMAN PIANOS
875-2717

5018-50 ST.

電博
器士

LLOYDMINSTER, ALTA

(Lloydminster Buyers Guide Cont'd)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

McCAW FUNERAL SERVICE LTD

5101-50 Ave..... 875-4444

(See Ad Page 83)

GLASS, AUTO PLATE & WINDOW 玻璃 汽車玻璃

LLOYDMINSTER GLASS & MILLWORK

5014-50 Ave..... 875-3771

(See Ad Page 83)

MEN'S WEAR 男式衣服

PHILLIPS R.H., CO. LTD.

5012-50 Ave..... 875-2024

(See Ad Page 80)

SERVICE STATIONS 汽油等

G & H HUSKY TRAVEL CENTRE

5721-44 St..... 875-3422

(See Ad Page 82)

SHEET METAL 白鐵

BOB JACK'S SHEET METAL LTD.

4114-50 Ave..... 875-3848

(See Ad Page 81)

SIGNS 招牌

GENE'S SIGN SERVICE

5020-43 St..... 875-2420

(See Ad Page 82)

MELFORT**INDEX TO ADVERTISERS 商店廣告索引**

CHRISTENSEN AGENCIES LTD.....	85
KYLE FUNERAL HOME LTD.....	84
MELFORT AGENCIES.....	84
MELFORT REFRIGERATION & APPLIANCE SERVICE.....	86
PARKDALE MOTEL.....	84
PETERSON, BULMER & CO.....	85
PREMIER ROYALITE.....	86
PRICE JONES, RONALD B.A., LL.B.....	86

Melfort Agencies

PHONE: 752-2324

INSURANCE - REAL ESTATE

112 MAIN STREET

代理

燕梳賓業生泰費美

BOX 818 MELFORT, SASK.

PARKDALE MOTEL

HARRY & IRENE LYLE, Owners

MELFORT, SASK.

PHONE: 752-2853

'COMFORT IS OUR BUSINESS'

栢蕙酒店

Sask. Ave. East on Highways 3 & 6

Kyle Funeral Home Ltd.

M.J. KYLE, MANAGER

司公殯賓路啟

PH: 752-2714

111 McLEOD W.

P.O. BOX 1538

MELFORT, SASK.

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 餐館

馬德些
馬應楠

CANADA CAFE (Sam Cheung & Family)

104 Main..... 752-9908

佐榮恒
伍子祚

MODERN CAFE

Main St.....

華僑戶口

Alphabetical Listing

CANADA CAFE (Sam Cheung) 104 Main St..... 752-9908

ENG GEE WO Main St.....
ENG GINA FOO MRS Main St.....
ENG H H MRS Main St.....
ENG HOCK HUNG Main St.....
ENG KIM FOO Main St.....
HONG FREDDY Box 386.....
MAH ART 102 McLeod W..... 752-2189
MAH ART C 104 Main St..... 752-9908
MAH D C MRS 104 Main..... 752-9908
MAH DUCK CHEW 104 Main St..... 752-9908
MAH FAY 104 Main..... 752-9908
MAH HING MISS 104 Main St..... 752-9908
MAH PEGGY 104 Main St..... 752-9908
MAH PETER 104 Main..... 752-9908
MAH WAYNE 104 Main..... 752-9908
MAH YING FOO 104 Main..... 752-9908
QUON JIMMY 104 Main..... 752-9908
SANG LIM 104 Main..... 752-9908
WONG JIM 104 Main..... 752-9908
YEE KEN 104 Main..... 752-9908
YOUNG MAH HUNG & FAMILY 104 Main..... 752-9908

REPAIRS? DEALERS?
SUPPLIERS? SERVICES?
You Can Find Them All
in the
CHINESE DIRECTORY

CHRISTENSEN AGENCIES LTD.

101 Burrows East, Melfort, Sask.

INSURANCE REAL ESTATE RENTALS

JOHN CHRISTENSEN

Res. 752-4470

Bus. 752-2481

WILF. SANE

Res. 752-2453

決士頓臣實業燕梳公司

PETERSON, BULMER & CO.

承接
一切會計事務

ACCREDITED PUBLIC ACCOUNTANTS

彼得信
會計師樓

PH: 752-2804

106 SASK W.

BOX 686

MELFORT

Melfort Refrigeration & Appliance Service

Walter Toporowsky
COMMERCIAL and DOMESTIC
REFRIGERATION OUR SPECIALTY
AIR CONDITIONING

苗科雪櫃行

108 SASK. W. PH: 752-4413

COMPLETE
GARAGE
SERVICE



FAST, COURTEOUS
PUMP AND
LUB. SERVICE

PREMIER ROYALITE

ROYALITE GASOLINES, OIL AND GREASES

Otto K. Boettcher, Proprietor

比利美亞來路礼

汽油站

PHONE: 752-4778

101 BROADWAY AVE. MELFORT, SASK.

BUYERS GUIDE 買者南針

ACCOUNTANTS, CERTIFIED PUBLIC 公共會計員

PETERSON, BULMER & CO.

106 Sask W. 752-2804

(See Ad Page 85)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

PRICE JONES, RONALD, B.A., LL.B.

'Barrister-Solicitor-Notary'

1-117 Main. 752-4505

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

KYLE FUNERAL HOME

111 McLeod W. 752-2714

(See Ad Page 84)

INSURANCE, GENERAL 各種保險

CHRISTENSEN AGENCIES LTD

101 Furrows E. 752-2481

(See Ad Page 85)

MOTELS 汽車旅館

PARKDALE MOTEL

Sask Ave E. 752-2853

(See Ad Page 84)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業惠顧

MELFORT AGENCIES

112 Main. 752-2324

(See Ad Page 84)

REFRIGERATION 電冰箱

MELFORT REFRIGERATION & APPLIANCE SERVICE

108 Sask W. 752-4413

(See Ad Page 86)

SERVICE STATIONS 汽油站

PREMIER ROYALITE

Broadway & Burrows. 752-4778

(See Ad Page 86)

MELVILLE

INDEX TO ADVERTISERS 商店廣告索引

BELL'S DAIRY LIMITED.....	87
PIRIE'S PRESCRIPTION PHARMACY LTD.....	87
TED'S PLUMBING & HEATING.....	87
WALTERS' GARAGE LTD.....	86
WILLIAMS LUMBER & FUEL LTD.....	87

WALTERS' GARAGE LTD.

Chevrolet — Pontiac — Oldsmobile — Buick

Chevy II — Acadian — Vauxhall — Corvair

Camaro — Firebird — GMC Trucks

品市暗芝車名式各

PHONE

728-5484

728-3711

MELVILLE



司公房車市他窩

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS 華僑商業分類**RESTAURANTS 餐館**

麥坤	CAMEO TEA ROOM (Peter Wong) 302 Main.....	723-9984
周先生	CHOW'S CAFE (J Chow) 118 Main.....	728-5634
李氏	WING'S CAFE (L Wing & H Mah) 121-3 Ave W.....	728-2714

Alphabetical Listing 華僑戶口

CAMEO TEA ROOM (Peter Wong) 302 Main.....	728-9984
CHAN R 126-3 E.....	728-3763
CHOW'S CAFE (J Chow) 118 Main.....	728-5634
LOO JOHN 542 Main.....	
MAH HARRY 115-5 E.....	728-2424
MAH SING (of Cameo Tea Rm) 302 Main.....	728-9984
MARK CHUN (of Cameo Tea Room) 302 Main.....	728-9984
MARK KEN HONG (of Cameo Tea Rm) 302 Main.....	728-9984
MARK QUON (of Cameo Tea Rm) 302 Main.....	728-9984
MARK YEW JOO (of Cameo Tea Rm) 302 Main.....	728-9984
WING LEO (of Wing's Cafe) 121-3 Ave W.....	
WING'S CAFE (Leo Wing & Harry Mah) 121-3 Ave W.....	
WONG PETER (of Cameo Tea Rm) 302 Main.....	728-9984
WONG SAM Cameo Blk.....	

BUYERS GUIDE 買者指南**AUTO DEALERS 汽車行**

WALTERS' GARAGE LTD. 202-3 St W.....	728-5484
(See Ad Page 86)	

BUILDING SUPPLIES 建築材料

WILLIAMS LUMBER & FUEL LTD 325 Queen.....	728-5641
(See Ad Page 87)	

DAIRIES 牛奶

BELL'S DAIRY LIMITED 102 Main.....	728-5067
(See Ad Page 87)	

DRUGS 藥

PIRIE'S PRESCRIPTION PHARMACY LTD.— 'G E Pirie Dispensing Chemist' 241 Main.....	728-5491
--	----------

PLUMBING & HEATING 水暖及暖氣

TED'S PLUMBING & HEATING 137-3 Ave W.....	728-5132
Melville, Saskatchewan	

The average person can read the handwriting on the wall. The trouble is that he refuses to believe it.

**Safeguarding Your Health with PASTEURIZED DAIRY PRODUCTS**

102 MAIN	MELVILLE, SASK.	
Phone 728-5067	Phone 745-3514	Phone 332-5515
Melville	Esterhazy	Fort Qu'Appelle

表路氏
公牛
司奶

WILLIAMS LUMBER AND FUEL LTD

公司
燃料

LUMBER-BUILDERS' SUPPLIES-PAINT & HARDWARE
COMPLETE PLANNING, BUILDING AND HOME IMPROVEMENT CENTRE
GENERAL CONTRACTING

木威
材林

PHONE 728-5641 325 QUEEN P.O. BOX 418 MELVILLE, SASK.

MOOSE JAW

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

AIR-WAVES RADIO & T.V. LIMITED.....	92
ARROW ELECTRIC.....	95
BAYLIS PLUMBING & HEATING CO (1965) LTD.....	93
BOB'S AUTO BODY & PAINT SHOP (1967) LTD.....	94
C & E HEATING & PLUMBING CO LTD.....	95
CENTRAL MOTOR CO (1963) LTD.....	89
DIAMOND GLASS LTD.....	88
FOORDS SERVICE STATION.....	99
FYSH, LEONARD LTD.....	91
HUNTLEY & BAKER SHELL SERVICE.....	100
JOHNSON & GARDNER.....	88
JONES, W.J. & SON LTD.....	100
MIDTOWN MOTEL-HOTEL.....	90
MOOSE JAW CARTAGE COMPANY LIMITED.....	97
MOOSE JAW HEATING & PLUMBING CO. LTD.....	fc
PALM DAIRIES LIMITED.....	99
PARKVIEW FUNERAL CHAPEL LTD.....	bc
PRAIRIE FIRE EXTINGUISHER COMPANY LIMITED.....	94
PRENTICE JEWELLERS LTD.....	90
REGAL ELECTRIC LIMITED.....	98
RICHARDSON SECURITIES OF CANADA.....	100
SERVICE DRUG STORE LTD.....	97
SMITH, W.E. ELECTRIC LTD.....	99
SUB-WAY TEXACO SERVICE STATION.....	99
WESTERN DODGE LTD.....	99
WILSON PRODUCE CO LTD.....	96
WOODS' PHARMACY.....	94

Johnson & Gardner

BARRISTERS & SOLICITORS

壯信及加拿
律師樓

LERoy JOHNSON, Q.C.

W. J. GARDNER, Q.C.

TELEPHONE 693-3615

55 HIGH STREET WEST

承辦各種
民刑案件

P.O. BOX 995

MOOSE JAW, SASKATCHEWAN

AREA CODE: 306

DIAMOND GLASS LTD.

693-1314

AUTO GLASS - STORE FRONTS - MIRRORS
SEALED UNITS - PLATE GLASS - WINDOW GLASS
PAINT - PLEXIGLASS



鑽石玻璃公司
各種優質玻璃發客

— After Hours —

Phil Kober 693-1040 Mike Hrechka 692-4415
705 Caribou West Moose Jaw

ORGANIZATIONS



- 中華公所 CHINESE BENEVOLENT ASSOCIATION
112 River W.....
- 協和教會 CHINESE MISSION UNITED CHURCH (Rev Fong Yee Louie pastor)
261 High W.....
- 國民黨 CHINESE NATIONALIST PARTY (Lee Him sec)
112 River W.....
- 協和教會 CHINESE UNITED CHURCH OF CANADA (Rev Kathipn Wu Lay pastor)
303 High W..... 693-9224
- 華人青年中心 CHINESE YOUTH CENTRE
139 High St W.....

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

AMUSEMENT MACHINES 娛樂機器

- 余益 YEE YICK
179 High W..... 692-2010

APARTMENTS 公寓

- 周先生 ALLAN BLOCK (C L Chow mgr)
37 River W.....
- 力士 REX APARTMENTS
377 Fairford E.....
- 力士 REX ROOMS (Yee Him)
159 River W.....

CENTRAL MOTOR COMPANY
(1963) LTD.

PHONE 693-3617

ENVOY - CHEVROLET - OLDSMOBILE - CADILLAC

Sales & Service

舍付裡牌汽車

奧士摩標汽車



4-DOOR SEDAN

買賣

中心汽車公司

修理

168-178 HIGH ST. W.

MOOSE JAW, SASK.

CLEANERS 洗衣店

周先生

CRESCENT CLEANERS (G Chow & B Yip)

Bsmt 310 Main St N..... 692-3533

DRESSMAKERS 女衣服

模範

PARAGON DRESSMAKERS (Mrs Daisey Foon)

132 River W..... 693-1022

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

項瑞楚

ART'S GROCERY & CONFY (Mrs Chuey Org Quan)

306 Fairford W..... 692-5627

寧詩

B C FRUIT & GROCERY CO (J & W Chow)

334 Main St N..... 692-3144

葉美

CARIBOU GROCERY & CONFY (W S Yip)

633 Caribou W..... 692-6290

周堯

CHOW'S GROCERY & CONFY (Peter Chow)

22 Saskatchewan W..... 692-5435

周先生

CHOW GROCERY

22 Saskatchewan W..... 692-5435

周先生

DAD'S GROCERY & CONFY (J & B Chow)

910 Lillooet St W..... 692-2146

日夫

DAYLIGHT MARKET (Fon Kwan prop)

1102 Main N..... 692-9295

謝地

DEE JAY GROCERY & CONFY (Gale S Chow)

83 Home E..... 692-5904

當奴

DONALD'S FINE FOODS (Donald Quan)

503 Hochelaga W..... 692-0514

周偉林

ELGIN PARK CONFY (D Chow)

928-9 St N W..... 692-3568

周炳林

FRANK'S FOOD & CONFY (Jack Der)

153 Fairford E..... 692-2061

周先生

HALL ST GROCERY (J Chow)

261 Hall St W..... 692-3195

COLUMBIA



ACCUTRON WATCHES

Prentice Jewellers Ltd.

DON ROLFE

FOR MODERN BEAUTY WITH A CENTURY OF TRADITION

PHONE: 692-2034

12^C MAIN STREET N MOOSE JAW, SASK.首飾公司
普達的士

Moose Jaw's Newest Luxurious

Midtown Motel-HotelOverlooking Beautiful Crescent Park
in the Centre of the City

134 ATHABASCA ST. E.

Air Conditioned - Individual Thermostats

Free TV - Sample Rooms - 24 Hr. Background Music

LIVE IN LUXURY - AT STANDARD RATES

CALL 692-0601 RESERVATIONS

最新最靚
市中心旅店
舞市阻

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

關先生	HILLCREST GROCERY & CONFY (G Quan)	
	1102 Wolfe N E.....	692-4272
關仲孚	HI WAY GROCERY (J Wong)	
	701 Athabasca E.....	692-5475
關先生	KING EDWARD GROCERY (Y C Quan mgr)	
	3 Coteau W.....	692-0325
李氏	LEE'S GROCERY (Chow Lee)	
	340 Main S.....	692-4890
馬均達	LEGION CONFY & GROCERY (Arth Mah)	
	279 High W.....	692-3755
明座	MINTO GROCERY & CONFY (T Chow)	
	1003-7 Ave N W.....	692-6900
龔企	O K FOOD STORE (H Chow)	
	15 River W.....	692-3111
葉南	PANTRY SHELF GROCERY (P Yee prop)	
	945 Chestnut.....	692-5300
公國	PARK GROCERY (Raymond Leung)	
	1071-1 Ave S E.....	692-0331
胡先生	PETER PAN FOOD CENTRE (K Woo)	
	301-4 S W.....	692-2925
勁	REX GROCERY & CONFY (P & F Yee mgr)	
	377 Fairford E.....	692-2290
葉榮均	STAR FRUIT & GROCERY (Frank Wong)	
	409 Stadacona W.....	692-4859
葉金傳	SUNNYSIDE GROCERY & CONFY (P Wong prop)	
	601 Duffield W.....	692-7446
余采	TOY'S GROCERY (Toy Yee prop)	
	270 Hochelaga.....	692-4517
聯合	UNION GROCERY & CONFY (F Chow Prop)	
	855 Athabasca E.....	692-3116
余先生	WESTMORE GROCERY (F Yee)	
	1395 Caribou W.....	692-1311
周榮	WING'S GROCERY & CONFY (C Wing prop)	
	941 Stadacona W.....	692-4883

LEONARD FYSH LIMITED



THE FAMILY DRUGGISTS
SINCE 1916

PHONE 692-6433

24 High St W

Moose Jaw

STORE HOURS

DAILY 9 a.m. to 8 p.m.

SUNDAYS and HOLIDAYS

10 a.m. — 12 noon

2 p.m. — 4 p.m.

6.30 p.m. — 8 p.m.

◀ FREE DELIVERIES ▶

Leave Store at

11 a.m. — 2 p.m. — 5 p.m. — 8 p.m.

司公市菲諾連
市開時常房藥庭家

HOTELS & ROOMING HOUSES 旅店客棧

亞士	ACE HOTEL (F Foon)	130 River W.....	692-2475
美利堅	AMERICAN HOTEL (Yick Yee)	238 River W.....	
興隆	OHIO HOTEL (Mrs Yim J Yee)	110 River W.....	
力士	REX ROOMS (Y Him)	159 River W.....	

LAUNDROMATS 自動洗衣

李興茂	LEONARD LAUNDROMAT & DRY CLEANING (Jim Mah)	113 Home E.....	693-9125
-----	---	-----------------	----------

MEAT MARKETS 肉店

眉月	CRESCENT GROCERY (A Chow prop)	432 Athabasca E.....	692-0417
----	--------------------------------	----------------------	----------

REAL ESTATE 地產

黃宇寧	WONG AGENCY LTD (Geo Y Wong mgr)	328 Duffield W.....	692-9309
-----	----------------------------------	---------------------	----------

RESTAURANTS 餐館

亞辟	APEX CAFE (Kim Mah prop)	105 High W.....	692-7109
亞地	ARCADE LUNCH (James Mah)	304-4 Ave S W.....	692-5844
余朝翰	BAMBOO CAFE (Leslie Yee)	72 River W.....	692-5511
李慶生	CV'S LUNCH (Sooyen Wong)	856 Athabasca E.....	692-1632
現代	MODERN CAFE (Paul, Philip & Hugh Chow)	124 Main N.....	692-3773
南洋	NANKING CHOP SUEY (Mr F Chow)	112 River W.....	692-5963
		or.....	693-9268
國家	NATIONAL CAFE & ARBOR ROOM (Leo Quan mgr)	20 Main N.....	692-4353
巴黎	PARIS COFFEE BAR (Wah Wong prop)	431 Athabasca E.....	692-1021
公園	PARK CAFE (Dan & Joe Yee)	42 Manitoba E.....	693-9210

RADIO & TELEVISION
SALES and SERVICE

R. C. A. VICTOR
G. E. - ADMIRAL

Color Journeyman
Technicians

GUARANTEED REPAIRS
TO ALL MAKES



81 HIGH ST. W.
MOOSE JAW, SASK.

PHONE: 693-4151
or 693-4166
NIGHTS 692-0176

修理電視
機收音機
取價相宜
保証滿意

TELEVISION 傳真

關氏

KWAN'S MUSIC & APPLIANCES (Y H Kwan)

338 Main..... 692-8488

華僑戶口

Alphabetical Listing

ACE HOTEL (Frank Foon) 130 River W.....	692-2475
ALLAN BLOCK (C L Chow mgr) 37 River W.....	
AMERICAN HOTEL (Yick Yee) 238 River W.....	
APEX CAFE (Kim Mah) 105 High W.....	692-7109
ARCADE LUNCH (James Mah) 304 4 Ave S W.....	692-5844
ART'S GROC & CONFY (Mrs Chuey Ong quan) 306 Fairford W.....	692-5627
B C FRUIT & GROC CO (J & W Chow J Kwong S Wong) 334 Main N.....	692-3144
or.....	692-3141
BAMBOO CAFE (Leslie Yee) 72 River W.....	692-5511
CARIBOU GROC & CONFY (W S Yip) 633 Caribou W.....	692-6290
CHAN ANTHONY J (chkr CPR Yd) 31 Cecilia Crt.....	
CHAN EDNA MRS (wid) (emp Moose Jaw Co-Op) 415 Hochelaga E.....	692-8471
CHAN F (Shirley) (emp Fuller Austin) 852 Duffield.....	693-4144
CHAN MARION MRS (wtress Cdn Dept Natl Defence)	693-3805
CHAN MOOK (Lee Yin Wan) (retd) 251 High E.....	692-9123
CHAN THOS F (Yvette M) (drvr Wilms Transport) 229 Winston St.....	692-2664
CHANG AL CHUNG DR (anesthesia Moose Jaw Clinic) 579 Vaughan.....	
CHEUK MAN WONG (Cln Providence Hosp) 321 Fairford W.....	693-3867
CHIN CHEE (emp Natl Cafe) 235 High E.....	
CHIN FOO (Lai Low) (retd) 7-37 River W.....	
CHIN JIM (Sue Ying) 235 High St E.....	
CHINESE BENEVOLENT ASSN 112 River W.....	
CHINESE MISSION (United Church) (Rev Fong Yee Louie) 261 High W.....	
CHINESE NATIONALIST PARTY (Yee Him) 112 River W.....	
CHINESE UNITED CHURCH OF CANADA (Kathryn Wu Lay pastor) 303 High W.....	693-9224
CHINESE YOUTH CENTRE 139 High St W.....	
CHING CHRISTINA A MRS (nurse STS) 1352 King Cres.....	
CHING WALLACE (Christine) (recreation dir City) 1352 King Cres.....	693-1765
CHOW ARTH (Ho Fung) (with Crescent Grocy) 432 Athabasca E.....	
CHOW BENJ 19-37 River W.....	
CHOW CHEE (Ho-She) 8-37 River W.....	
CHOW CHEE MRS 6-143 River E.....	692-8758
CHOW CHO LAI (Der Shee) (Allan Blk) 176 River E.....	692-3712
CHOW DICK (Susie) (Elgin Park Grocy) 1035 Hall W.....	692-0060

Baylis Plumbing & Heating Co. (1965) Ltd.

SANITARY and HEATING ENGINEERS

承接
水龍暖氣工程

PLUMBING
STEAM FITTING
SHEET METAL WORK
OIL BURNERS
GAS BURNERS

專業技師
承造白鉄工程

PHONE: 692-4304

RES. 693-3914

Serving MOOSE JAW & DISTRICT for over 50 years

35 HIGH STREET EAST

MOOSE JAW, SASK.

CHOW DO 4-143 River St E.....	
CHOW FON (studt) 5-428 Athabasca St E.....	
CHOW FON (Daily Mkt) 171 Hochelaga W.....	692-1564
CHOW FON KUE (Mavis) (orderly Moose Jaw Union Hosp) 171 Hochelaga W.....	
CHOW FRANK (Mey Wa Fong) (cook Modern Cafe) 5-428 Athabasca St E.....	
CHOW FRANK (Woo) (prop Union Grocy) 855 Athabasca E.....	692-3525
CHOW GALE S (Myrna) (Crescent Clnrs) 83 Home E.....	
CHOW GEO (Quanshee) (Belmont Confy) 2-366 Athabasca W.....	
CHOW GROCERY 22 Saskatchewan W.....	692-5435
CHOW HARRY (Florance) (O K Food Store) 162 High E.....	692-7504
CHOW HUGH (Judy) (cook Modern Cafe) 240 High St E.....	692-0741
CHOW IRENE (laby tech Providence Hosp) 1319 Grafton Ave.....	
CHOW JACK (Betty) (Dad's Grocy & Confy) 910 Lillooet St W.....	
CHOW JANIS (studt) 261 Hall St W.....	
CHOW JEN (RCAF) 262 River E.....	692-6174
CHOW JERRY (Kam) (prop Hall Grocy & Confy) 261 Hall St W.....	
CHOW JOE (ret'd) 1319 Grafton.....	693-1845
CHOW JOHN (B C Fruit Co) 261 High St W.....	
CHOW JOHN 2b-423 1 N W.....	692-7150
CHOW KIM S (Helen L) (instr Sask Techincal Institute) 1317 Queen Cres.....	693-3175
CHOW KENNETH (Faye) (Hong Kong Chop Suey) 718-5 N W.....	692-6852
CHOW KENNETH (studt) 5-432 Athabasca St E.....	
CHOW KWONG (cook Natl Cafe) 321 Main St S.....	
CHOW LAI CHO (Der She) (Allan Blk) 3-37 River W.....	692-8254
CHOW LAW MRS (Kitchen hlpr Natl Cafe) 37 River St W.....	
CHOW LEE (Lucy) (Lee's Grocy) 340 Main St.....	
CHOW LEN (Beverly) (mech Rempel Trail Trans) 204 Duffield W.....	692-0213
CHOW LINI MOOG (wid Chee) 6-143 River E.....	

BOB'S AUTO BODY & PAINT SHOP

(1967) LIMITED



"EXPERT WORKMANSHIP"

- Priced Reasonably
- Free Estimates
- Auto Glass Specialists

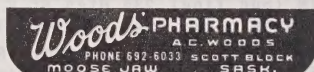
PHONE

692-1242

444 Athabasca St E

Moose Jaw

北 市 車 身 修 理
噴 漆 價 格 廉 宜



FOR YOUR HEALTH NEEDS

PHONE: 692-6033

活 士 藥 房
藥 品 出 售 專 家 配 藥

SCOTT BLDG. MOOSE JAW, SASK.

**Prairie Fire Extinguisher
Company Limited**

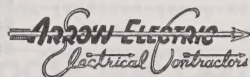


EVERYTHING IN FIRE EQUIPMENT
PYROIL DISTRIBUTORS
Selling goods
that don't come back-
to Customers who do'

司 公 器 火 滅 原 平

49 RIVER ST W PH: 692-4229

CHOW LOU M MRS (clk Minto Grocery & Confect) 1003 7 Ave NW.....	
CHOW PAUL (Rose) (of Modern Cafe) 1-366 Athabasca W.....	692-3959
CHOW PETER (Fong Shee) (prop Chow's Grocy & Confy) 22 Sask W.....	
CHOW PHILIP (Betty) (of Modern Cafe) 1125 Alder N E.....	692-1076
CHOW RAY (Yuk Ha) (cook Grant Hall Hotel) 2-366 Athabasca W.....	693-3753
CHOW SHEE WOO (wid Hing On) 3-159 River W.....	
CHOW TIM 321 Main.....	692-1512
CHOW TOM 456 Stadacona W.....	693-3041
CHOW TOM (Lou M) (Minto Grocy) 1003-7 Ave N W.....	
CHOW W S (Fay) (emp. Trnmn CPR) 1091 Monk.....	692-9487
CHOW WATT (Handymn St Anthony's Home) 432 Athabasca St S.....	
CHOW WAY (clk B C Fruit & Co) 261 High W.....	
CHOW WING (Wing's Grocy & Confy) 943 Stadacona W.....	692-8596
CHOW YOU (retd) 4-37 River W.....	
CHOW'S GROCERY & CONFY (Peter Chow) 22 Sask W.....	692-5435
CRESCENT CLEANERS (G Chow & B Yip) Bsmt 310 Main St N.....	692-3533
CRESCENT GROCERY (Art Chow prop) 432 Athabasca E.....	692-0417
CY'S LUNCH (Sooyen Wong) 856 Athabasca E.....	692-1632
DAD'S GROCERY & CONFY (J & B Chow) 910 Lillooet St W.....	692-2146
DAYLIGHT MKT (F Kwan prop) 1102 Main N.....	692-9295
DEE JAY GROCERY & CONFY (Gale S Chow) 83 Home E.....	692-5904
DEW YIP 1-37 River W.....	
DONALD'S FINE FOODS (Donald Quan) 503 Hochelaga W.....	692-0514
ELGIN PARK CONFY (D Chow) 928-9 N W.....	692-3568
FONG KEE 11-37 River St W.....	
FONG LAN YUK 251 High E.....	692-5787
FONG WIN 110 River St W.....	
FOON FRANK C (Daisey) (prop Ace Hotel) 130 River W.....	
FRANK'S FOOD & CONFY (Jack Der) 153 Fairford E.....	692-2061
GOW JAMES B (Ethel) (acct R L Cushing Millwk) 1055 Bogue Ave.....	692-0912
HALL ST GROCERY (Jerry K Chow) 261 Hall St W.....	692-3195
HI WAY GROCERY (Jack Wong) 701 Athabasca E.....	692-5475
HI-YOK WAY 37 High N.....	692-3203
HILLCREST GROCERY & CONFY (G Quan prop) 1102 Wolfe N E.....	692-4272
HIM YEE (Wong Fong) (Rex Rms) 159 River W.....	
HING CHONG 130 River West.....	692-2492
JEW HOR MRS (mach opr Carz Day's Apparel) 8-24 Main St N.....	
JEW WING DO (Hor) (cook Modern Cafe) 8-24 Main N.....	
KAO HUA DR (Chung-Ai) (dir of Physical medicine Providence Hosp)	
579 Vaughan W.....	693-3466
KENDY'S CONFY (Mrs Y W W Thing) 179 High W.....	
KEW YEE (retd) 525-7 Ave S E.....	
KING EDWARD GROCERY (Y C Quan mgr) 3 Coteau W.....	692-0325



亞路電行

承接電工

134 HIGH STREET WEST
PHONE: 692-2981 MOOSE JAW, SASK.

C & E HEATING & PLUMBING CO. LTD.

PLUMBING • HEATING • GAS FITTING
SHEET METAL WORK • OIL BURNER SERVICE
Day and Night Service

詩依暖氣水龍公司

PH: 692-5070 421 HIGH ST. W.
PH: 692-8111 MOOSE JAW, SASK.

KWAN BENNIE 1-42 River W.....	692-6369
KWAN FAY (Pinkey) (cook Natl Cafe & Arbor Rm) 317 Fairford W.....	693-3462
KWAN FON (Liza) (Daylight Mkt) 1117 Wolfe N E.....	
KWAN FRANK (Yee) (wtr Natl Cafe & Arbor Rm) 40-20 Main St N.....	
KWAN GEO (Seetue) (retd) 7-24 Main N.....	
KWAN GEORGE 5-114 Main N.....	693-3062
KWAN GLENN E (appr Westrn Publ'r) 10-18 Main N.....	
KWAN JOHN (Linda) (cook Natl Cafe & Arbor Rm) 3-429 Athabasca E.....	693-2847
KWAN LARRY (appr Westrn Publ'r) 10-18 Main N.....	
KWAN LISA MRS (clk Daylight Mkt) 1117 Wolfe Ave N E.....	
KWAN PAUL (asst mgr Kwan's Mus & Appl) 98 Marlborough.....	692-5643
KWAN SEE T (Kitchen hlpr Modern Cafe) 7-24 Main.....	
KWAN TONY (Kam Hall) (of Natl Cafe) 1117 Wolfe N E.....	692-6583
KWAN YUNG GAN 2-428 Athabasca E.....	692-1649
KWAN YOUNG (Dorothy) (prop Kwans Music & App) 98 Marlborough E.....	692-5643
KWAN'S MUSIC & APPLIANCES (Y H Kwan prop) 338 Main N.....	692-8488
KWONG FRANK (Anne) (studt) 420 Stradacona St W.....	
KWONG JOE (B C Fruit Co) 420 Stadacona W.....	693-1937
LEE HELEN 238 Fairford W.....	693-1967
LEE HELEN M (wtress Army Navy & Air Force Veterans in Can) 156 High E.....	693-1967
LEE HUNG (retd) 110 River W.....	
LEE J M (Carroll) (emp B A Oil) 1039 Francis.....	692-9466
LEE JOACHIM W H (Doris) (mdse mgr Cana Day's Apparel) 705 Langdon Cres....	692-8536
LEE KEE (wtr) 110 River St W.....	
LEE WING 110 River St W.....	
LEE'S GROCERY (Lee Chow) 340 Main S.....	692-4890
LEGION CONFY & GROCERY (Arth Mah) 279 High W.....	692-3755
LEONARD LAUNDROMAT & DRY CLEANING (Jim Mah) 113 Home E.....	693-9125
LEUNG MAY MRS (mgr Park Grocery) 1071 1 Ave SE.....	
LEUNG RAYMOND (May) (Park Grocy) 1071-1 Ave S E.....	
LING EDWARD (Kathleen) 1107 Redland.....	692-1508
LING K SARAH MRS (wid Charles) 1107 Redland.....	
LOWE ALBERT P (Beatrice) (farmer) 1014 Grace St.....	
LOWE PHINEAS (Audrey) (farmer) 1176 2 Ave NE.....	693-1632
MAH ARTHUR (Nancy) (prop Legion Confy) 279 High W.....	
MAH BARK QUON (Sue King) (Leonard Laundromat & Dry Clnrs) 306-4 S W.....	
MAH JAMES (Sau) (Arcade Lunch) 304-4 Ave S W.....	
MAH JIMMY 403 Home W.....	692-5986
MAH KIM (Pauline) (mgr Apex Cafe) 105 High W.....	
MAH SANDRA (hrdrsr Mona Lee Beauty Salon) 105 High St W.....	
MINTO GROCERY (T Chow) 1003-7 Ave N W.....	692-6900
MODERN CAFE (P P & H Chow) 124 Main N.....	692-3773
NANKING CHOP SUEY (F Chow) 112 River W.....	692-5963
or.....	693-9268
NATIONAL CAFE & ARBOR RM (L Quan mgr) 20 Main N.....	692-4353
NING FRED (Mary) (Cnd Armed Forces) 924 Fairford E.....	692-4168
O K FOOD STORE (Harry Chow prop) 15 River W.....	692-3111
OHIO HOTEL (mgr Yim J Yee) 110 River W.....	

Wilson Produce Co. Ltd.

ARTHUR WILSON, MANAGER

EGGS, POULTRY, TURKEYS, POULTRY AND LIVESTOCK FEEDS.
BABY CHICKS, TURKEY POULTS

TELEPHONES:

DAY 692-4333

NIGHT 692-3705

409 HIGH ST. WEST

P.O. BOX 924

MOOSE JAW, SASK.

司公產生 慎路委

蛋雞禽家

糧食口牲

PANTRY SHELF GROCERY (P Yee prop) 945 Chestnut.....	692-5300
PARAGON DRESSMAKERS (Mrs Daisey Foon) 132 River W.....	693-1022
PARIS COFFEE BAR (Wah Wong prop) 431 Athabasca E.....	692-1021
PARK CAFE (Dan & Joe Yee) 42 Manitoba E.....	693-9210
PARK GROCERY (Raymond Leung) 1071-1 Ave S E.....	692-0331
PETER PAN FOOD CENTRE (K Woo) 301-4 S W.....	692-2925
QUAN ALICE (mach opr Cana Day's Apparel) 217 High St E.....	
QUAN CHEREE ORG (wid Art) (Art's Grocy & Confy) 306 Fairford St W.....	
QUAN DONALD (Helen) (Donald's Fine Foods) 503 Hochelaga.....	
QUAN GERALD (Fay) (Hillcrest Grocy & Confy) 1102 Wolfe N E.....	
QUAN JAMES (Donald's Fine Foods) 503 Hochelaga W.....	692-0514
QUAN JEAN MRS (kitchen hlper Natl Cafe & Arbor Room) 217 High St E.....	
QUAN LEO (Jean) (of Natl Cafe) 217 High E.....	692-9248
QUAN NORMAN Y (cln Prov Hosp) 1102 Wolfe Ave N E.....	
QUAN TAP (Joan) (chef Natl Cafe) 924 Grace.....	692-3078
QUAN YIM W (cook Natl Cafe & Arbor Rm) 217 High E.....	
QUAN YOUNG (Rosa) (acct Natl Cafe & Arbor Rm) 20 Main N.....	693-1721
QUAN-YOK CHEE (Jean) (mgr King Edward Grocy) 3 Coteau W.....	
QUON BARRY (Sharon) (Jan Providence Hosp) 1122-2 N E.....	692-6328
REX APARTMENTS 377 Fairford E.....	692-2290
REX GROCERY & CONFY (P & F Yee) 377 Fairford E.....	692-2290
REX ROOMS (Yee Him) (Rooming House) 159 River W.....	
SETO CHUNG HEE (Caribou Grocy & Confy) 633 Caribou W.....	
SOOYIN WONG (Yu Choy) (cy's Lunch) 814 Athabasca E.....	692-0562
STAR FRUIT & GROCERY (F Wong) 409 Stadacona W.....	692-4859
SUNNYSIDE GROCERY (C Wong prop) 601 Duffield W.....	692-7446
TAM CHUNG SUN DR (Theresa) (phys General Practice) Off 200-12 High E.....	692-2373
Res 1067 Simpson.....	692-7782
If no answer call.....	693-1911
THING YEE WN MRS (Kendy's Confy) 179 High St W.....	
TOY YEE 171 Hochelaga W.....	
TOY'S GROCERY (Toy Yee prop) 270 Hochelaga W.....	692-4517
TSE FONG H M D (Yale) (phys Community Health Clinic) 232 Manitoba E.....	692-9030
UNION GROCERY & CONFY (F Chow mgr) 855 Athabasca E.....	692-3116
WESTMORE LUNCH & CONFY (F Yee) 1395 Caribou W.....	692-1311
WING DONG (retd) 10-159 River W.....	692-1998
WING QUON MRS (Elgin Park Grocy) 928-9 Ave N W.....	
WING'S CONFY & GROCERY (W Chow prop) 941 Stadacona.....	692-4883
WONG AGENCY LTD (Geo Y Wong mgr) 328 Duffield St W.....	692-9309
WONG ALEXANDER (retd) 26 River W.....	
WONG CHARLES Y (Hong Way Jane) (cktr Liberty Blk) 246 High W.....	692-3379
WONG CHEUK MAN (Tammy) (cln Priv Hosp) 321 Fairford W.....	693-3867
WONG CHEW (Anna) (prop Sunnyside Grocy) 601 Duffield W.....	
WONG CHI C (Chan-Tung) (cook Natl Cafe & Arbor Rm) 224 River E.....	
WONG E 663 Athabasca W.....	693-3851
WONG FRANK (Tillie) (prop Star Fruit & Grocy) 1098-5 Ave.....	692-5738
WONG GEO Y (Helen) (mgr Wong Agency) 328 Duffield W.....	

MOOSE JAW CARTAGE CO LTD

C. V. STOKINS - President
GENERAL CARTAGE
PACKING - STORAGE

遠近運輸 舞士亞運輸公司

CALL 692-1851

686 HIGH W. MOOSE JAW.

SERVICE DRUG STORE LTD.

REG CLARKE, B. S. P.

YOUR FRIENDLY DRUGGIST
FREE DELIVERY SERVICE

PHONE 693-4611

After Hours - 692-8464
220 MAIN ST MOOSE JAW

免費送貨



WONG HARRY 6-122-1 Ave N W.....	
WONG HARRY (retd) 4-244 Manitoba E.....	
WONG HARRY (cook Princess Cafe) 110 River St W.....	
WONG HENRY (Hop Sun) (cook Grant Hall Hotel) 173 High E.....	
WONG HIM (Shun-Wan) (retd) 6-37 River St.....	
WONG JACK (Chan Tong) (emp National Cafe) 224 River E.....	
WONG JACK (Susie) (Hi Way Grocy) 701 Athabasca E.....	
WONG KEY PUI (Ruth) (rep Dom Life Assurance) 1070 Francis.....	692-1778
WONG KWOK WING (Chen) Rm 1 New American Hotel.....	693-1387
WONG L G 1170 3 Ave N W.....	692-0879
WONG M 949 Stradacona St W.....	
WONG MAYVAN E (emp Sterling Shoe Store) 1098-5 Ave N W.....	
WONG PENN 224 River E.....	692-0238
WONG PETER (cook Zimmerman Enterprises) 19 Richardson Apts.....	
WONG SANDY (Sai Gee) (Lab Potash) 173 High E.....	692-3302
WONG SHOULEY (Kim) (B C Fruit) 206 River E.....	692-3031
WONG SOO YIN (Yu Choy) (Cy's Lunch) 814 Athabasca St E.....	692-0562
WONG WAH (Wei Hing) (prop Paris Coffee Shop) 427 Athabasca E.....	
WOO KIM (Linda) (Peter Pan Food Centre) 301-4 S W.....	692-9700
WOO POY 14 26 High E.....	693-3503
WOO PUY (Jean) (cook Natl Cafe) 41-20 Main N.....	693-3503
WU KATHRYN Y (lay minister Chinese United Church) 358 Fairford W.....	693-3324
YEE ALICE MRS (clk Pantry Shelf Grocery) 128 Oxford St E.....	
YEE BO YOT MRS (wid Lai Hin) (kitchen hlpr Modern Cafe) 22-159 River W....	
YEE CHARLIE (Fong) (cook Princess Cafe) 2-37 River W.....	
YEE CHOW HON 152 River E.....	693-1576
YEE DAN (prop Park Cafe) 42 Manitoba E.....	693-1950
YEE DON (retd) 21-159 River W.....	
YEE DUN (mgr Park Cafe) 10-37 River St W.....	
YEE FRANK (Kim) (prop Westmore Confy & Lunch) 1395 Caribou W.....	
YEE FRANK (Rex Grocy & Confy) 7-377 Fairford E.....	
YEE FRANK (Fung) (mgr Bamboo Cafe) 152 River E.....	
YEE HIM 159 River W.....	693-1678
YEE JACK FINE 110 River St W.....	
YEE JEAN (kitchen help Natl Cafe & Arbor Room)	
YEE JEN HEN 175 High W.....	692-3209
YEE JOSEPH (mgr Park Cafe) 9-37 River W.....	
YEE LESLEY (Lo-Fong Ming) (prop Bamboo Cafe) 152 River E.....	
YEE LIM (retd) 110 River W.....	
YEE PAUL (Annie) (cook Modern Cafe) 325 Fairford St W.....	692-4793
YEE PETER (Alice) (Pantry Shelf Grocy) 128 Oxford E.....	692-6715
YEE PETER Y W (May) (Rex Grocery & Confectionery) 377 Fairford St E.....	
YEE THICK WO 949 Stadacona W.....	
YEE TOY (Hum) (prop Toy's Grocy) 254 Hochelaga W.....	692-5411
YEE WING (Jow-Wong) (retd) 18-37 River W.....	
YEE YAM (Mech Westn Dodge) 23-159 River W.....	
YEE YICK 179 High St W.....	692-2010

REGAL ELECTRIC

LIMITED

CONTRACTORS - MAINTENANCE AND SUPPLIES

AGENTS FOR NEON PRODUCTS. MAINTENANCE & REPAIRS

PHONE: 692-6221

479 HOCHELAGA W.

MOOSE JAW, SASK.

品出器年整修及理代

器電種各修裝

YEE YIM J (May H) (mgr Ohio Hotel) 110 River St W.....	
YIP BING (Crescent Clnrs) 261 High Ave W.....	692-2191
YIP DAVID 10-40 Manitoba E.....	692-1201
YIP FRANK (Irene) (Serv Mech Central Motors) 345 Oak N E.....	692-4163
YIP GEO W (studt) 226 Hochelaga St W.....	
YIP JACK G (cook Hong Kong Chop Suey) 42 River W.....	
YIP JOY (film editing CHAB T V) 345 Oak St.....	
YIP LEE YAT SHOON MRS (dressmaker Crescent Clnrs) 169 High St E.....	692-6753
YIP MARLA J (aide S T S) 345 Oak St N E.....	
YIP MAY 321 Main S.....	693-3948
YIP SUEY (ret'd) 110 River St W.....	
YIP TOM (Kam O) (ret'd) 261 High W.....	692-2191
YIP W S (Way Feng) (of Caribcu Grocy & Confy) 226 Hochelaga W.....	692-6025
YOOK YUP YEE (ret'd) 945 Chestnut Ave N E.....	
YOW YEE 1151 Coteau St W.....	

BUYERS GUIDE 買者指南

AUTO BODY WORKS 修理車身

BOB'S AUTO BODY & PAINT SHOP (1967) LTD.
444 Athabasca E..... 692-1242
(See Ad Page 94)

AUTO DEALERS 汽車行

CENTRAL MOTOR CO. (1963) LTD.
178 High St W..... 693-4605
(See Ad Page 89)

WESTERN DODGE LTD.
103 High St E..... 692-1808
Moose Jaw, Saskatchewan

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

JOHNSON & GARDNER
55 High St W..... 693-3615
(See Ad Page 88)

CARTAGE 搬運

MOOSE JAW CARTAGE COMPANY LIMITED.
686 High W..... 692-1851
(See Ad Page 97)

DAIRIES 牛奶

PALM DAIRIES LIMITED
'Quality Products'
317-3 Ave N.W..... 692-0621

DRUG STORES 藥局

FYSH, LEONARD LTD.
24 High W..... 692-6433
(See Ad Page 91)
SERVICE DRUG STORE LTD.
220 Main St..... 693-4611
(See Ad Page 97)

DRUG STORES 藥局 (Cont'd)

WOODS' PHARMACY
Scott Block..... 692-6033
(See Ad Page 94)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

ARROW ELECTRIC
134 High St W..... 692-2981
(See Ad Page 95)

REGAL ELECTRIC LIMITED
479 Hochelaga W..... 692-6221
(See Ad Page 98)

SMITH, W.E., ELECTRIC LTD.
45 High St W..... 692-8396
Moose Jaw, Saskatchewan



SUB-WAY TEXACO

SERVICE STATION

F.L. (Spud) Elliott

北威德士古汽油站

2nd Ave & Manitoba E. PH: 692-2596

FOORDS SERVICE STATION



ATLAS

TIRES - BATTERIES - ACCESSORIES

PHONE: 692-4778

38 FIRST N.W. MOOSE JAW, SASK.

站務服
車汽市科

(Moose Jaw Buyers Guide Cont'd)

FIRE EXTINGUISHERS 救火器

PRAIRIE FIRE EXTINGUISHER COMPANY LIMITED

49 River St W..... 692-4229

(See Ad Page 94)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

JONES, W.J. & SON LTD.

106 Athabasca E..... 693-4644

Moose Jaw, Saskatchewan

PARKVIEW FUNERAL CHAPEL LTD.

350 Langdon Cres..... 692-2220

(See Ad Page Back Cover)

GLASS 玻璃器

DIAMOND GLASS LTD.

705 Caribou St W..... 693-1314

(See Ad Page 88)

JEWELLERS 首飾商

PRENTICE JEWELLERS LTD.

126 Main St N..... 692-2034

(See Ad Page 90)

MOTELS 汽車旅館

MIDTOWN MOTEL-HOTEL

134 Athabasca St E..... 692-0601

(See Ad Page 90)

PLUMBING & HEATING 水喉及暖氣

BAYLIS PLUMBING & HEATING CO. (1965) LTD.

35 High St E..... 692-4304

(See Ad Page 93)

PLUMBING & HEATING 水喉及暖氣 (Cont'd)

C & E HEATING & PLUMBING CO. LTD.

421 High St W..... 692-8111

(See Ad Page 95)

MOOSE JAW HEATING & PLUMBING CO. LTD.

64 High St W..... 692-3441

(See Ad Page Front Cover)

POULTRY 雞鴨行

WILSON PRODUCE CO. LTD.

409 High St W..... 692-4333

(See Ad Page 96)

SERVICE STATIONS 汽油站

FOORDS SERVICE STATION

38-1 N W..... 692-4778

(See Ad Page 99)

HUNTLEY & BAKER SHELL SERVICE

'Complete Automotive Service'

Oxford & Main St N..... 692-8129

SUB-WAY TEXACO SERVICE STATION

210 Manitoba E..... 692-2596

(See Ad Page 99)

STOCK & BONDS 股票經紀

RICHARDSON SECURITIES OF CANADA

'Stocks-Fonds-Commodities'

Scott Bldg. 12 High E..... 692-2337

T.V. & RADIO SERVICE 電視機收音機

AIR-WAVES RADIO AND T.V. LIMITED

81 High St W..... 693-4166

(See Ad Page 92)

NIPAWIN**INDEX TO ADVERTISERS 商店廣告索引**

ERENKO, JAMES., Q.C., B.A., LL.B.....	101
NIPAWIN REFRIGERATION SERVICES.....	102
MILLS MOTORS LTD.....	102
NIPAWIN CAR SALES LTD.....	100
NIPAWIN PLUMBING & HEATING LTD.....	102

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS 華僑商業分類**BOOK STORES 書局**

周先生

HENRY'S BOOK STORE (Helen Chow mgr)

118-1 Ave E..... 862-4525

RESTAURANTS 餐館

張夢

BELMONT CAFE (S Wong mgr)

White Fox.....

**NIPAWIN CAR SALES LTD.**

HEADQUARTERS FOR:

NEW & USED CARS

'USED CARS OUR SPECIALTY'

PHONE: 862-5154

HIGHWAY 35 SOUTH

NIPAWIN, SASK.



最泡溫
汽車公司
新舊汽車出售

RESTAURANTS 餐館

皇后	EMPRESS CAFE	
	102-1 Ave E.....	862-4421
日光	SUNRISE CAFE (W Seto mgr)	
	213-1 Ave E.....	862-5355
和利	WALLY'S DRIVE-INN	
	Hwy 35 S.....	
双连	WELCOME CAFE (D Choy & G Wing)	
	105-1 Ave.....	862-4411

Alphabetical Listing 華僑戶口

BELMONT CAFE (S Wong mgr) White Fox.....	862-4525
CHOW HELEN (mgr Henry's Book Store) 118-1 Ave E.....	862-4525
CHOW LENNIE 118-1 Ave E.....	
CHOW RICKY 118-1 Ave E.....	
CHOY DAVID & FAMILY (Welcome Cafe) 105-1 Ave.....	862-4339
EMPRESS CAFE 102-1 Ave E.....	862-4421
HENRY'S BOOK STORE (Mrs Chow mgr) 118-1 Ave E.....	862-4525
SETO GRACE 213-1 Ave E.....	862-5355
SETO K K MRS (of Empress Cafe) 102-1 Ave E.....	862-4421
SETO MICHAEL 213-1 Ave E.....	862-5355
SETO NICKY 213-1 Ave E.....	862-5355
SETO SHERRY 213-1 Ave E.....	862-5355
SETO TOMMY 213-1 Ave E.....	862-5355
SETO WALLY (mgr Sunrise Cafe) 213-1 Ave E.....	862-5355
SUNRISE CAFE (W Seto mgr) 213-1 Ave E.....	862-5355
WALLY'S DRIVE-INN Hwy 35 S.....	862-3883
WELCOME CAFE (D Choy B Moon & G Wing) 105-1 Ave.....	862-4411
WING GEORGE (of Welcome Cafe) 304 6 Ave.....	862-4339
WONG SHONTY & FAMILY (Belmont Cafe) White Fox.....	
WONG SUE (Belmont Cafe) White Fox.....	
WONG WING (Belmont Cafe) White Fox.....	
YIP JEAN 213-1 Ave E.....	862-5355
YIP KEN (of Sunrise Cafe) 213-1 Ave E.....	862-5355
YIP TAI (of Sunrise Cafe) 303-2 Ave E.....	862-4828

BUYERS GUIDE

買者南針

AUTO DEALERS 汽車行

MILLS MOTORS LTD	
341-1 Ave E.....	862-4621
(See Ad Page 102)	
NIPAWIN CAR SALES LTD	
Highway 35 S.....	862-5154
(See Ad Page 100)	

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

EREMKO, JAMES., Q.C., B.A., LL.B.	
214 Centre.....	862-4422
(See Ad Page 101)	

"The average person isn't what he appears to be," says a psychologist.

RED CROSS

IS ALWAYS THERE
WITH YOUR HELP

JAMES EREMKO, Q.C., B.A., LL.B.

Barrister, Solicitor and Notary Public

師律古林夜市占
證公兼件案刑民

BOX 250

PHONE 862-4422

NIPAWIN, SASK.



Mills Motors Ltd.

IMPERIAL ESSO PRODUCTS

公托
司市

市米
摩路

PH: 862-4621-2-3

341-1st AVENUE EAST

NIPAWIN, SASK.

(NIPAWIN BUYERS GUIDE)

PLUMBING & HEATING 水暖及暖氣

NIPAWIN PLUMBING & HEATING LTD.

346-1 Ave E..... 862-5252

Nipawin, Saskatchewan

REFRIGERATION, SALE & SERVICE

NIPAWIN REFRIGERATION

'Sales & Service'

213 Centre St..... 862-5512

NORTH BATTLEFORD

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

C.J.N.B. RADIO STATION.....	104
K & V AUTO BODY WORKS.....	104
KEELER PHARMACY LTD.....	105
MacDONALD HARDWARE & SPORTING GOODS.....	105
MILBANKE FLOWERS LTD.....	104
KEYSTONE ESSO SERVICE LTD.....	105
NORTH BATTLEFORD CARTAGE LTD.....	102
SALLOWS & McDONALD FUNERAL HOME LIMITED.....	102
SILVESTER GLASS & ALUMINUM PRODUCTS.....	103
SIMPSON'S-SEARS LTD.....	105
SPENCER'S STUDIO.....	105
SPORTSMAN SERVICE.....	104
SUNSET MOTEL.....	105
WINDER'S STORAGE & DISTRIBUTORS.....	103

NORTH BATTLEFORD CARTAGE LTD.

CARTAGE, STORAGE & DISTRIBUTORS

PH: 445-3433

司公輸運 福度似北

83 E. RAILWAY AVE.

Sallows and McDonald Funeral Home Limited

DIRECTORS OF FUNERAL SERVICE

麥當奴殯儀館



承辦一切殯儀事務

PHONE: 445-2418

1271-103 ST.

NORTH BATTLEFORD, SASK.

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS 華僑商業分類
PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

陳医生	CHAN P S DR	
	2 Miller Bld.....	445-3551
	If No Answer Call.....	445-2411
	Res 8914-17 Ave.....	445-5003
刘医生	LOWE FRANK C F DR	
	1241-100 St.....	445-2714
	Res 1432-98 St.....	445-8858
洗医生	SEN CLINIC (Dr S Sen)	
	Ft Lodge.....	937-2636
	Res 1561-95 St.....	445-3600

RESTAURANTS 餐館

卑化	BEAVER PUBLIC DINING ROOM (Wally Woo)	
	100th St (Beaver Hotel-Basement Floor).....	445-2441
衣社	ELITE CAFE (Fred & Joe Kwan)	
	1270-100 St.....	445-4150
大中国	GREAT CHINA CAFE	
	121-22 St W.....	937-2232
新世界	NEW WORLD CAFE (C Young P Kwong & C Jin)	
	1068-102 St.....	445-3392
陳先生	ORCHARD CAFE (C & T Chen)	
	1012-101 St	445-8414

Alphabetical Listing 華僑戶口

BEAVER PUBLIC DINING ROOM (W Mah) 100 St (Located the Beaver Hotel).....	445-2441
CHAN CHUK 1051-104 St.....	445-5271
CHAN DOK 7-1054-104 St.....	445-5271
CHAN HELEN 1051-104 St.....	445-5271
CHAN P S DR 2 Miller Blk.....	445-3551
If No Answer Call.....	445-2411
Res 8914-17 Ave.....	445-5003
CHAN TONE 1051-104 St.....	445-5271
CHONG TONG 1652-100 St.....	445-9066
CHOU C L DR Res Airport Grds.....	445-4788
CHOW DAN (wtr Beaver Hotel) 1051-104 St.....	445-5271
CHOW FONG 1135-102 St.....	445-8786
CHOW J F 1135-102 St.....	445-8786

Winder's Storage & Distributors

P.O. Box 698

NORTH BATTLEFORD, SASK.

 PHONE:
445-3881

962-102nd ST.


運得事運輸運送


AUTO GLASS SPECIALISTS

店璃玻

 1811-100 ST. PHONE: 445-2052
NORTH BATTLEFORD, SASK.



I'M GOING
TO GIVE
BLOOD
AT THE
RED CROSS

Spencer's Studio

PH: 445-3751

PORTRAITS-FRAMING

CUSTOM FILM FINISHING

士便射市毀相院

1117-101 ST. BOX 128, N. BATTLEFORD

BUYERS GUIDE

AUTO BODY REPAIRING 修理車身

K & V AUTO BODY WORKS

5 Ave S. 445-4055

(See Ad Page 104)

CARTAGE 搬運

NORTH BATTLEFORD CARTAGE LTD

83 Railway E. 445-3433

(See Ad Page 102)

DEPARTMENT STORES 百貨店

SIMPSON'S-SEARS LTD.

'Mail Order & Retail Store'

1171-101 St. 445-8173

DRUG STORES 藥局

KEELER PHARMACY LTD

1125-101 St. 445-3741

North Battleford, Saskatchewan

FLORISTS 花舖

MILBANKE FLOWERS LTD

1111-100 St. 445-4444

(See Ad Page 103)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

SALLOWS & McDONALD FUNERAL HOME LIMITED

1271-103 St. 445-2418

(See Ad Page 102)

GLASS 玻璃器

STIVESTER GLASS & ALUMINUM PRODUCTS

1811-100 St. 445-2052

(See Ad Page 103)

買者 南針

HARDWARE & SPORTING GOODS 鐵行運動用品

MACDONALD HARDWARE & SPORTING GOODS

'Everything In Hardware'

1075-101 St. 445-3789

MOTELS 汽車旅館

SUNSET MOTEL

792-110 St. 445-4427

North Battleford, Saskatchewan

PHOTOGRAPHERS 映相師

SPENCER'S STUDIO

1117-101 St. 445-3751

(See Ad Page 105)

RADIO STATIONS 電台廣播

C.J.N.B. RADIO STATION

1711-100 St. 455-2477

(See Ad Page 104)

SERVICE STATIONS 汽油亭

KEYSTONE ESSO SERVICE

'Orest Woytiuk, prop'

102 & Railway. 445-3767

SPORTSMAN SERVICE

1602-100 St. 445-8222

(See Ad Page 104)

TRANSFER 運輸

WINDER'S STORAGE & DISTRIBUTORS

962-102 St. 445-3881

(See Ad Page 103)

PRINCE ALBERT



PRODUCERS & DISTRIBUTORS OF FRESH & FROZEN FISH & FILLETS.
FROM SASKATCHEWAN'S COLD NORTHERN LAKES.

WE ALSO HAVE SEA FOODS.

CO-OPERATIVE FISHERIES LIMITED

司公業漁的作合

PHONE: 764-4763 or 764-4281

HEAD OFF. 28-15 ST. W.

PRINCE ALBERT, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

AMERICAN FUR LTD.....	111
ARCADE MOTOR CO LTD.....	112
AVIS RENT-A-CAR..(Mahoney Travel Service).....	116
BODNAR AGENCIES.....	113
BROWNE MOTOR CO.LTD.....	114
BUFFALO SERVICE STATION.....	109
BURKITT'S FLOWERS.....	113
CAMPBELL'S PLUMBING & HEATING (1965) LTD.....	109
CO-OPERATIVE FISHERIES LIMITED.....	105
EATON'S.....	108
EGGUM & CUELENAERE.....	108
ELIZABETH'S FLORAL.....	116
ETHIER'S YARD GOODS & DRAPERY CENTRE.....	112
FAMILY LIFE ASSURANCE CO LTD.....	111
FRASER, EVASIUK & SANDERSON.....	115
GAUDET, E. J. DR.....	115
HARRADENCE, LONGWORTH & FERRIS.....	117
IMPERIAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA.....	114
L & A PLUMBING & HEATING LTD.....	111
MACDONALDS CONSOLIDATED LIMITED.....	113

NORTHERN BUSINESS MACHINES

805 - CENTRAL AVENUE, PRINCE ALBERT SASKATCHEWAN

PHONE 763-5853

WE BUY - SELL - RENT & REPAIR ALL MAKES.

- CASH REGISTERS
- OLYMPIA TYPEWRITERS
- PRECISA ADDING MACHINES
- OFFICE SUPPLIES

寫字樓用機器
打字機收銀機
買賣出租修理



Rose Beverages (1964) Ltd.

**taste that beats
the others cold...**

**Pepsi
pours it
on!**

百事可樂汽水
可汽可味可口止渴

"Pepsi-Cola" and "Pepsi" are registered trade marks of PepsiCo. Inc.

(Index to advertisers cont'd)

MACKENZIE FUNERAL HOME.....	113
MAHONEY TRAVEL SERVICE.....	116
MANN MOTOR PRODUCTS LIMITED.....	115
MARLBORO MOTOR HOTEL.....	115
MARTIN MOVING & STORAGE LTD.....	114
McGAVIN TOASTMASTER LTD.....	116
MILLARD'S REFRIGERATION & AIR CONDITIONING	111
MODERN MOTORS LIMITED.....	110
NORTHERN BUSINESS MACHINES.....	106
OPTICAL DISPENSARY.....	107
P A BOTTLERS LTD.....	108
P A GREY CAB LTD.....	114
PENGUIN DRY CLEANERS LTD.....	115
PETERS MOTOR CO LTD.....	109
PREFONTAINE, WEST, ARCHAMBAULT & CARSON.....	107
PRINCE ALBERT CO-OP ASSOCIATION LTD.....	117
PRINCE ALBERT GENERAL ELECTRIC LTD.....	117
PRINCE ALBERT WOODWORK CENTRE.....	112
PURITY DAIRY COMPANY.....	112
REICHEL FURNITURE.....	114
RIVerview AGENCIES LTD.....	116
ROSE BEVERAGES (1964) LTD.....	106
SIMONOT, MARCEL A.....	116
TOWN & COUNTRY REAL ESTATE.....	110
UNITED OFFICE MACHINES LTD.....	110
WILLIAMSON, J. C., LIMITED.....	116
ZUBRACK'S DRUG STORE.....	110

Prefontaine, West, Archambault & Carson

BARRISTERS & SOLICITORS

忠誠為
大眾服務

D.C. PREFONTAINE, B.A., LL.B. - PHILIP E. WEST, B.A., LL.B.

I.B. CARSON, B.A., LL.B.

J.R.O. ARCHAMBAULT, B.A., LL.B.

辦案快捷
妥當費廉

PHONE: 763-7467-8

承辦各種民刑案件

100 ELECTRIC BLDG
PRINCE ALBERT, SASK.



Enjoy BETTER HEARING!

ZENITH

"LIVING SOUND"
HEARING AIDS

10 DAY MONEY BACK GUARANTEE

5 YEAR PROTECTION PLAN

DON'T DELAY — COME IN TODAY!

OPTICAL PRESCRIPTION CO. LTD.

310 NEW MEDICAL BLDG.

PH: 763-5863

EYEGLASS HEARING AIDS

CONVENTIONAL HEARING AIDS

專家配鏡取價廉
實用耳聾機發客

PRINCE ALBERT

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINES

DOCTORS 醫生

何區步 HO T J DR (radiologist)
 102 Medical Bldg..... 763-8595
 Res 124-19 St E..... 764-4074

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

頂泉 ACME GROCERY
 589-8 St E..... 763-3264
 鄭先生 APEX GROCERY (Keen Jung)
 588-22 E.....
 周先生 HANDY SPOT CONFEY (F Chow mgr)
 701-5 E.....
 唐尼 TONY'S CONFY (T Kwan)
 24-13 St W.....
 黃氏 WONG'S J K GROCERY
 North Prince Albert.....

Eggum & Dynna

BARRISTERS & SOLICITORS

錦迪及
 師律

J.M. CUELENAERE, Q.C. (1910-1967)

那連喬
 刑民

K. EGGUM, B.A., LL.B., D.M. DYNNA, B.COMM., LL.B.

PH: 763-7441

103 TORONTO-DOMINION BLDG.

PRINCE ALBERT

EATON'S

WE EXTEND A CORDIAL INVITATION
 TO OUR CHINESE CUSTOMERS

PHONE:

763-8441

1301-1307 CENTRAL AVE

PRINCE ALBERT

益
 吾
 公
 司

恭
 迎
 我
 們
 華
 僑
 顧
 客

things go
 better
 with
 Coke

TRADE MARK REG.



P.A. Bottlers Ltd.

PHONE: 763-8479

BOX 310

PRINCE ALBERT, SASK.

UNDER CONTRACT WITH COCA-COLA LTD., TORONTO

AUTHORIZED BOTTLERS OF

COCA-COLA - FANTA - SPRITE

TAB - FRESCA

味可汽水可打番及樂可可口

COCA-COLA, COKE, FANTA, SPRITE and TAB are Registered Trade Marks of COCA-COLA LTD.

HOTELS 旅館

布洛曼	BROADWAY HOTEL	
	15 St E.....	763-2739

RESTAURANTS 餐館

布律賓	BROADWAY CAFE (Wm & B Seto)	
	15 St E.....	764-4427
堅奴拉	CANORA CAFE	
	1112 Central.....	763-8939
蓮花	LOTUS CAFE (Dennis Wong)	
	1310 Central.....	763-6646
麥氏	MAC'S CAFE (Mach Wah)	
	13335-2 Ave W.....	763-7961
馬氏	P O CAFE (Kun Jong Mah mgr)	
	1226 Central.....	763-7044
	Dragon Rm.....	763-7077
公主	PRINCESS CAFE (Bing Chow mgr)	
	1210 Central.....	763-3176
明星	STAR CAFE (Edward Mack prop)	
	133 River W.....	763-5002
榮氏	WING'S CAFE (D T & Y Mar & H Yip)	
	911 Central Ave.....	763-2424
	WHITTER'S CAFE	
	No. 2 Hwy S.....	763-6552

.....

Campbell's Plumbing & Heating (1965) Ltd.



'SATISFACTION OUR SPECIALTY'

PHONE: 763-2935

金保水龍暖氣公司
承接按裝修理水龍暖氣

161 RIVER ST. PRINCE ALBERT



Phone

763-8466

Buffalo Service Ltd.

PETERS MOTOR CO. LTD., LESSEE
COMPLETE LUBRICATION SERVICE

巴科羅蜆壳汽油站

11th ST. & 1st AVE. W.

PRINCE ALBERT
SASK.



Peter s Chev-Olds

CHEVROLET, OLDSMOBILE, CAMARO,
CORVAIR, CHEVELLE, ENVOY CARS
CHEVROLET TRUCKS

'ONE GRADE ONLY - THAT THE BEST'

司公托摩氏得彼
車汽靚式各理代

PH: 763-8466 1 AVE W. & 11 ST.

RESTAURANTS, DRIVE-IN 餐館車停

北方 NORTHLAND DRIVE IN

No 2 Highway N..... 763-8051

SHOE REPAIRS 補鞋

太陽 SUN SHOE REPAIR THE (W W Seto)

23-8 St E.....

華僑戶口 Alphabetical Listing

ACME GROCERY 589-8 St E.....	763-3264
APEX GROCERY (K Jung) 588-22 E.....	
BROADWAY CAFE (Wm & B Seto) 15 St E.....	764-4427
BROADWAY HOTEL 15 St E.....	763-2739
CANORA CAFE 1112 Central.....	763-8939
CHIN FRED (Josephine) (retd) 413-25 E.....	763-5440
CHING ALBERT (Alice) 312-11 St E.....	763-3365
CHING DOUGLAS (Laura) (clk P O) 2329-3 Ave E.....	763-5204
CHING HARRY (Annie) (retd) 924-4 St E.....	763-3987
CHOW DOUGLAS (Kitchen hlpr Princess Cafe) 305-9 St E.....	

ZUBRACK'S DRUG STORE

Carl Navalkowsky, B.Sc. Phm.

PRESCRIPTIONS AND DRUGS

HEALTH FOODS



房藥勒步蕭

藥良及方配

PH: 763-2021 823 CENTRAL AVE.

Town & Country Real Estate

COMMERCIAL SALES

W.H. (Bill) SANDHERR

梳燕及業實市鄉

紀經賣買意生

103 TADMAN BUILDING

PH: 763-6131 & 763-6113

United Office Machines Ltd.

SALES — SERVICE — SUPPLIES

TYPEWRITERS — CASH REGISTERS
ADDING MACHINES — FIREPROOF SAFES

PH: 763-3811

700 CENTRAL AVENUE

PRINCE ALBERT

柜銀机字打
萬夾机數計

MODERN MOTORS LTD

PRINCE ALBERT, SASK.

SALES AND SERVICE

PARTS and SERVICE - 763-2955

SALES - 763-2914

麼頓汽車公司

20-12 STREET EAST

BODY SHOP

SERVICE STATION

PHONE: 763-6565

修理車型 汽油車房

12 STREET E. & 1st AVE.



CHOW FRANK (Lillian) (mgr Handy Spot Confy) 701-5 St E.....	
CHOW JACK (of Princess Cafe) 251-11 St E.....	763-2977
CHOW JOHN (of Princess Cafe) 129-19 St E.....	
CHOW ROBERT 240-26 St E.....	763-2255
CHUEY O S 665 Cuelenaere.....	764-0030
CHUEY PETER (Nellie) (retd) 840-14 St W.....	764-1216
CHUNG ALBERT Pr Albert.....	
DONG BEN (Linda) (Wings Cafe) 214 10 St E.....	763-8549
DONG SHEW (Yip) (cook Wings Cafe) 236-12 E.....	
FOY EARL 2602 6 Ave W.....	763-2246
HANDY SPOT CONFY (F Chow mgr) 701-5 St E.....	
HING LIN (cook Broadway) 330-10 St E.....	763-2015
HING LOUIS 550-13 St W.....	763-8770
HO T J DR (Kuei Ching) (Radiologist) 102 Medical Bldg.....	763-8595
Res 124-19 St E.....	764-4074
JUNG MAH SON WIK MRS (clk Apex Grocy) 588-22 E.....	
KING AH (Hung Yee) (mgr Broadway Hotel) 359-10 E.....	763-5718
KING DER DOY (Mary) 359-10 St E.....	
KWAN G TONY (pres Tony's Confy & Wings Confy) 323 Mitchell Blk.....	764-0456
KWAN S H 6-1108 Central.....	764-2244
LOTUS CAFE (D E Wong) 1310 Central.....	763-6646
MA JACK WO 306-13 St E.....	763-5162
MAC S CAFE (Wah Mach) 1335-2 Ave W.....	763-7961
MACK SUNNY (Jessie) (pres Mac's Cafe) 1335-2 Ave W.....	



Family Life Assurance

Company PH: 763-6886

PROTECTION & RETIREMENT PLANS

ROBERT J. CALWELL, Manager

家庭人壽保險公司

101 TADMAN BLDG. PRINCE ALBERT, SASK.

AMERICAN FUR

LIMITED

"House of Quality Furs"

Largest Selection of Fur Coats, Jackets, Etc.

司公草皮洲美

763-2004

1309 CENTRAL AVE.

Prince Albert, Sask.

L. & A. Plumbing & Heating Ltd.

置設

JANITROL FURNACES, SHEET METAL, PLUMBING

SALES - INSTALLATIONS - REPAIRS

售修

司公氣暖及龍水A.夾L.

PHONE: 764-4257

1611-1st AVE. W.

PRINCE ALBERT.



MILLARD'S

Refrigeration and Air Conditioning

FREON - AMMONIA SERVICE INSTALLATIONS

HOUSEHOLD - COMMERCIAL - INDUSTRIAL

'Where Service is not just a Word Used in a Motto'

PHONE: 764-0653

15 RIVER ST. WEST
PRINCE ALBERT,
SASKATCHEWAN.

承接按裝修理霜櫃及冷暖氣

MAH CHONG BONG (Ten Hight) (of P O Cafe) 509-10 St E.....	763-6008
MAH D 2 CKBI Bldg.....	764-0443
MAH DOO WO (Bik Chen) (of P O Cafe) 533-9 St E.....	764-0149
MAH F CHOW (Jean) (P O Cafe) 416-10 St E.....	764-4758
MAH FREDDIE (Dorothy) (cook) 41 River W.....	764-4880
MAH HARRY (June) (wtr P O Cafe) 136-10 St E.....	
MAH KUM JONG (mgr P O Cafe) 332-11 St E.....	764-4844
MAH ROBERT 146-27 St E.....	763-7463
MAH WAH (Chano Yee) (P O Cafe) 136-10 St E.....	763-5230
MAH YUEN (retd) 17 CKBI Bldg.....	764-0401
MAR CECIL T (of Lotus Cafe) 444-26 St E.....	763-6837
MARK FRANK (Ngunkuen) (prop Pop-Inn) 247 River W.....	763-9646
NORTHLAND DRIVE IN No 2 Highway N.....	763-8051
P O CAFE (Kun Jong Mah mgr) 1226 Central.....	763-7044
Dragon Rm.....	763-7077
PON JIM (Bartender P O Cafe) 332-11 E.....	
PRINCESS CAFE (Bing Chow mgr) 1210 Central Ave.....	763-3176
QUON BING SHENN (Helena) (cook P O Cafe).....	
QUON FRED LIN (Joan) (of Wings Cafe) 432-9 E.....	
QUON FUN WING (retd) 214-9 St E.....	
QUON HELENA 215-9 St E.....	764-0201
QUON JACK (of Wing's Cafe) 332 11 St E.....	763-3542

Ethier's Yard Goods & Drapery Centre

布
料
綢
緞

FOR ALL YOUR SEWING & CLOTHING NEEDS-
SILKS-SATINS-IMPORTED BROCADES
LACES-OVERSEAS PARCELS-CUSTOM DRAPERY-TRIMS

PH: 764-4064 1309 CENTRAL

PRINCE ALBERT Woodwork Centre

CAFE REMODELLING
CABINETS & FIXTURES

心中工木準庄

PH: 764-1231 267-6 ST. E.

Purity DAIRY COMPANY

PURITY



CO-OP ICE CREAM

鋪華改牛淋鮮等出本
光友迎奶乳好衛售公
麵粉 油酪英生上司

雪
樣
里
士

PH: 763-2133 764-4522 164-16th ST. W. PRINCE ALBERT



Arcade Motor Co. Ltd.

MERCURY - METEOR - MONTEGO - FALCON
BRONCO - FORD TRUCKS - COUGAR - CORTINA

OFFICE - 764-1494

SALES - 764-1561

ARCADE SERVICE - 763-7479
BODY SHOP- 763-2848 PARTS - 764-4249

PULP CITY AUTO BODY - 764-2508
43-11 ST. W. PRINCE ALBERT



亞企汽車
有限公司

各種名廠
汽車出售

QUONG ALLAN (Seeton) (wtr Wings Cafe) 442-9 E.....	
QUONG JACK (May) (Deluxe Cafe) 513-9 St E.....	763-6872
QUONG NORMAN (Lillian) (cook Deluxe Cafe) 513-9 St E.....	
QUONG SAM (Ying) (Wings Cafe) 442-9 St E.....	763-9555
SETO BILL 302-13 St E.....	764-4314
SETO BING (Hong) (of Broadway Cafe) 355-10 St E.....	763-5069
SETO FRANK (shoe mkt The Sun Shoe Repr) 425-12 St E.....	
SETO JAMES (cook Broadway Cafe) 320-11 St E.....	
SETO JOHN (Po Jai Lee) (shoe mkr The Sun Shoe Repr) 425-12 St E.....	
SETO WAN WAI (Broadway Cafe) 425-12 St E.....	
SETO WAYNE JIM (June) (cook Broadway Cafe) 462 7 St E.....	763-6729
SETO WILLIAM (Lee She) (mgr Broadway Cafe) 302-13 St E.....	
STAR CAFE (Luke Mack prop) 133 River W.....	763-5002
SUN SHOE REPAIRS, THE (W W Seto) 21 8 St E.....	764-2102
TONY'S CONFY (Tony Kwan prop) 24-13 St W.....	
WING'S CAFE (S Quong B Dong J & F Quon) 911 Central.....	763-2424
WONG DENNIS (Mary) (of Lotus Cafe) 720-20 W.....	764-4558
WONG'S J K GROCERY North Prince Albert.....	
WO JOE (cook Mac's Cafe) 1327-2 Ave W.....	

Burkitt's Flowers

Florist and Grower

SPECIALISTS IN ARTISTRY
QUALITY AND SERVICE

擅長藝術製作
選擇上等品質

928 CENTRAL AVE. PH: 763-7477
PRINCE ALBERT SASK.



BODNAR AGENCIES

REAL ESTATE
GENERAL INSURANCE
INCOME TAX RETURNS

紀經那那

PH: 764-4748 807 CENTRAL AVE
PRINCE ALBERT, SASK.



MacKenzie FUNERAL HOME

PHONE :: 763-8488

W.T. BEATON, H.J. JORDAN and J.D. BRISTOWE
130-9th STREET EAST PRINCE ALBERT, SASK.

施頃麥
館儀殯

Macdonalds Consolidated Limited

WHOLESALE GROCERS

FRUIT - VEGETABLES - FROZEN FOODS
CONFECTIONERY - CIGARETTES - TOBACCO

PHONE: 764-4213

麥唐那有限公司 生果什貨發行

PRINCE ALBERT, SASK.

BUYERS GUIDE

買者 南針

AUTO DEALERS 汽車行

ARCADE MOTOR CO. LTD.

43-11 St W..... 764-1494

(See Ad Page 112)

BROWNE MOTOR CO. LTD.

'Your Rambler Dealer'

2 Ave at 16 St..... 763-5855

MANN MOTOR PRODUCTS LIMITED

142-12 St W..... 764-4124

(See Ad Page 115)

MODERN MOTORS LIMITED

20-12 St E..... 763-2914

(See Ad Page 110)

AUTO DEALERS 汽車行 (Cont'd)

PETERS MOTOR CO. LTD.

1 Ave W & 11 St..... 763-8466

(See Ad Page 109)

BAKERIES 麵包發行

McGAVIN TOASTMASTER LTD.

47-10 St W..... 763-6424

(See Ad Page 116)

A man who thinks marriage is a 50-50 proposition either doesn't understand women or doesn't understand fractions.

MOVING?

CALL

MARTIN MOVING & STORAGE LTD

17th St & 1st Ave E., Prince Albert
Phone 763-6428



Local & Long Distance Moving

● Estimates Free ● Storage

● Packing

Agents for
North American
Van Lines



WE ARE USING
MASTER-PAK

THE MODERN
PACKING METHODS

馬天運輸公司

REICHEL FURNITURE MFG.



店私傢超力 套椅式各造

PH: 763-2270

31-12 St. W.

PRINCE ALBERT, SASK.

P.A. GREY CAB LTD.

NIGHT OR DAY PHONE THE GREY
PHONE: 763-2121 or 763-5050

*AIRLINE LIMOUSINE SERVICE

*CITY & COUNTRY DRIVING

*CLEAN-COURTEOUS-SERVICE

*PASSENGERS FULLY INSURED

9-11th St. WEST & MARLBORO HOTEL
PRINCE ALBERT, SASK.

日
夜
營
業

古
裡
的
士

IMPERIAL LIFE

covers you for life

PHONE: 763-9933

RES 763-5557



公司店派羅人壽保險

'START SAVING NOW FOR A SECURE OLD AGE'

HEINZ W. LIPPEL

DISTRICT MANAGER

THE IMPERIAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

210 CANADA BLDG.

PRINCE ALBERT, SASK.

(Buyers Guide Cont'd)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

EGGUM & CUELENAERE

1 Toronto-Dominion Bldg 763-7441
(See Ad Page 108)

FRASER, EVASIUK & SANDERSON

'Barrister, Solicitors, Notaries'
2 Masonic Temple Bldg... 763-8434

HARRADENCE, LONGWORTH & FERRIS

1-1103 Central..... 764-4244
(See Ad Page 117)

PREFRONTAINE, WEST, ARCHAMBAULT & CARSON

100-1114 Central..... 763-7467
(See Ad Page 107)

SIMONOT, MARCEL A

101 Professional Bldg... 764-0633
(See Ad Page 116)**BEVERAGES** 汽水

P.A. BOTTLERS LTD.

85-11 St N E..... 763-8479
(See Ad Page 108)

ROSE BEVERAGES (1964) LTD.

301-13 St E..... 763-2316
(See Ad Page 106)**BUSINESS MACHINES** 商用機器

NORTHERN BUSINESS MACHINES

805 Central Ave..... 763-5853
(See Ad Page 106)**CO-OP STORES** 合作社

PRINCE ALBERT CO-OP ASSOCIATION LTD

9 & Central..... 763-2656
(See Ad Page 117)**MANN MOTOR PRODUCTS LTD.**PONTIAC - CADILLAC
BUICK - GMC TRUCKS

車名售代

司公品產托摩緬

PHONE 764-4124

142-12th St. W.
Prince Albert**DAIRIES** 牛奶

PURITY DAIRY COMPANY

164-16 St W..... 763-2133
(See Ad Page 112)**DENTISTS** 牙匠

GAUDET, E.J. DR.

'Dentist'

210 Mitchell Block..... 763-7815

DEPARTMENT STORES 百貨店

EATON'S

1301-1307 Central..... 763-8441
(See Ad Page 108)**DRAPERIES** 布簾

ETHIER'S YARD GOODS & DRAPERY CENTRE

1309 Central Ave..... 764-4064
(See Ad Page 112)**DRUG STORES** 藥局

ZUBRACK'S DRUG STORE

823 Central Ave..... 763-2021
(See Ad Page 110)**DRY CLEANERS** 洗衣店

PENGUIN DRY CLEANERS LTD.

100-15 St W..... 763-8844
(See Ad Page 115)**FISH** 魚

CO-OPERATIVE FISHERIES LIMITED

28-15 St W..... 764-4763
(See Ad Page 105)**SHERATON**MARLBORO MOTOR HOTEL
"P.A.'s FINEST"13th St. & 1st Ave. E.
PRINCE ALBERT

Air Conditioned

Coffee Shop & Dining Room

T.V. IN ROOMS CAR PLUG-INS

763-2643FREE
PARKING**MARLBORO MOTOR HOTEL**

Ron Carter, Manager

設有新
有型設
雅錯備
及停車
場馬
蜜
羅
旅
店*Penguin***DRY CLEANERS LTD
AND LAUNDERERS**

PHONE: 763-8844

精洗各種衣物

**企鵝洗衣公司**

PRINCE ALBERT

100-15 ST. W.

SASKATCHEWAN

(Buyers Guide Cont'd)

FLORISTS 花舖**BURKITT'S FLOWERS**

928 Central Ave. 763-7477

(See Ad Page 113)

ELIZABETH'S FLORAL

923 Central Ave. 763-5990

Prince Albert, Saskatchewan

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館**MacKENZIE FUNERAL HOME**

130-9 St E. 763-8488

(See Ad Page 113)

FURNITURE 傢俬**REICHELE FURNITURE**

31-12 St W. 763-2270

(See Ad Page 114)

FURRIERS 皮貨**AMERICAN FUR LTD.**

1309 Central Ave. 763-2004

(See Ad Page 111)

The man who moved the mountain
began by carrying away small stones.

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行**MACDONALDS CONSOLIDATED LIMITED**

12 St & 3 Ave W. 764-4213

(See Ad Page 113)

HEARING AIDS 助聽器**OPTICAL DISPENSARY**

310 Medical Bldg. 763-5863

(See Ad Page 107)

INSURANCE, LIFE 人壽保險**FAMILY LIFE ASSURANCE COMPANY LTD.**

101 Tadmán Bldg. 763-6886

(See Ad Page 111)

IMPERIAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

210 Canada Bldg. 763-9933

(See Ad Page 114)

JEWELLERS 首飾商**WILLIAMSON, J. C., LIMITED**

1317 Central Ave. 763-3925

(See Ad Page 116)

MOTELS 汽車旅館**MARLBORO MOTOR HOTEL**

67-13 St E. 763-2643

(See Ad Page 115)

Marcel A. Simonet

BARRISTER & SOLICITOR

樓師津**律 師 樓**

STE. 101 PROFESSIONAL BLDG.

PH: BUS. 764-0633 RES 763-6355

*Riverview Agencies Ltd.*INSURANCE — REAL ESTATE
RENTALS — PROPERTY MANAGEMENT

CARL PERRIN

司公總經景河
樓租業實梳燕

OFFICE: 763-2651

RES. 764-4774

800 CENTRAL AVE. PRINCE ALBERT

McGavin ToastMaster Limited

**WESTERN CANADA'S
LEADING BAKERIES**

PHONE: 763-6424

47-10 ST. WEST

PRINCE ALBERT, SASK.

麥基雲麵包**新鮮美味***Williamson J. C. Ltd.**"The Perfect Diamond House"*Specialist in Remounting and Repairing
Diamond Rings**763-3925****司公臣林委**
家專石鑽1317 CENTRAL AVENUE
PRINCE ALBERT, SASK.

'WHERE IN THE WORLD DO YOU WANT TO GO'

MAHONEY TRAVEL SERVICE

AUTHORIZED SALES AGENT

AIR LINES

STEAMSHIP LINES

CANADIAN NATIONAL RAILWAYS



AVIS-RENT-A-CAR 763-9918

31-12th STREET WEST

馬漢尼**旅行社**

PH: 763-2332

(Prince Albert buyers guide cont'd)

MOVERS-STORAGE 貯貨棧 搬運
MARTIN MOVING & STORAGE LTD.
17 St & 1 Ave..... 763-6428
(See Ad Page 114)

OFFICE MACHINES 辦公室機器用品
UNITED OFFICE MACHINES LTD.
700 Central Ave..... 763-3811
(See Ad Page 110)

PLUMBING & HEATING 水喉及暖氣
CAMPBELL'S PLUMBING & HEATING (1965) LTD.
161 River St W..... 763-2935
(See Ad Page 109)

L & A PLUMBING & HEATING LTD.
1611-1 Ave W..... 764-4257
(See Ad Page 111)

REAL ESTATE & INSURANCE 地產及保險
BODNAR AGENCIES
807 Central Ave..... 764-4748
(See Ad Page 113)

RIVERVIEW AGENCIES LTD.
800 Central Ave..... 763-2651
(See Ad Page 116)

TOWN & COUNTRY REAL ESTATE
103 Tadmán Bldg..... 763-6131
(See Ad Page 110)

REFRIGERATION 電冰櫃
PRINCE ALBERT GENERAL ELECTRIC LTD.
19-8th St. E..... 763-2561
(See Ad Page 117)

.....

Looking back in envy at the so-called "Good Old Days" is burying one's head in the sands of time. But looking back into history can be beneficial—if the purpose for doing so is to find a basis for today's actions and tomorrow's decisions.—Ronald G. Ray.

REFRIGERATION & AIR CONDITIONING
MILLARD REFRIGERATION & AIR CONDITIONING
15 River St W..... 764-0653
(See Ad Page 111)

SERVICE STATIONS 汽油亭
BUFFALO SERVICE STATION
11 St & 1 Ave W..... 763-8466
(See Ad Page 109)

TAXICABS 的士車
P.A. GREY CAB LTD
9-11 St W..... 763-5050
(See Ad Page 114)

TRAVEL AGENTS 旅行社
MAHONEY TRAVEL SERVICE
66-13 St W..... 763-2332
(See Ad Page 116)

WOODWORKING 木工
PRINCE ALBERT WOODWORK CENTRE
267-6 St E..... 764-1231
(See Ad Page 112)

COMPLIMENTS OF

PRINCE ALBERT



ASSOC. LTD.

SHOPPING CENTRE - 763-2656
LUMBER - 763-6648
SERVICE STATION - 763-3534
BULK - 763-2964
AGRO - 763-7330

合 作 市 場
市 亞 碎

Harradence, Longworth & Ferris

BARRISTERS & SOLICITORS

J. H. CLYNE HARRADENCE, Q.C.

VALRAY J. LONGWORTH, B.A., LL.B.

THOMAS W. FERRIS, B.A., LL.B., LL.M.

JOHN L. GIBSON, B.A., LL.B.

士 丹 拉 夏
師 律 刑 民
斯 活 朗 及
公 辦 合 聯

764-4244
764-4245
764-4246

MCDONALD BLOCK

PRINCE ALBERT, SASK.

Prince Albert General Electric

ARNOLD FOSTER, HARVEY WEIR.

GENERAL CONTRACTING — MOTOR REWINDING
ELECTRIC & REFRIGERATION APPLIANCES

Refrigeration

OFFICE PHONE 76 3-2561
AFTER HOURS 76 3-3621

Electrical

OFFICE PHONE 76 3-6776
AFTER HOURS 76 3-2695

19 - 8th Street East
PRINCE ALBERT, SASK.



中 冰
心 機
公 服
司 務
普 庄
通 市
電 亞
行 別

ROSETOWN

INDEX TO ADVERTISERS 商店廣告索引

ASELTINE & ASELTINE.....	118
GOSSEN, A.J. & CO.....	118
ROSETOWN AGENCIES LTD.....	118
TERRY'S MOTOR PRODUCTS LTD.....	118

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS 華僑商業分類

RESTAURANTS 餐館

CANADA CAFE (Jim Der)

201 Main St..... 882-2042

Alphabetical Listing 華僑戶口

CANADA CAFE 210A Main St.....	882-2042
CHUNG SUI PING 201 Main.....	882-2440
DER FAY GUN 201 Main.....	882-2440
DER JIM 201 Main.....	882-2440
YOK CHARLIE 215 St AndrewJs Cres.....	882-2440
YOK MARY 201 Main.....	882-2440
YUERS RON MRS 209 1 Ave E.....	882-2490

BUYERS GUIDE

買者 南針

ACCOUNTANTS 會計師

GOSSEN, A.J. & CO.

'Certified Public Accountants'

304½ Main..... 882-2291

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

ASELTINE & ASELTINE

'Barristers, Solicitors, Notaries

Hon. W.M. Aseltine, Q.C.

Morley G. Aseltine, LL.B.

106 Main St..... 882-2121

AUTO DEALERS 汽車行

TERRY'S MOTOR PRODUCTS LTD.

120-1 Ave E..... 882-2629

(See Ad Page 118)

INSURANCE 保險

ROSETOWN AGENCIES LTD

1 Avenue E..... 882-2852

(See Ad Page 118)

As soon as the average person pays
one fiddler off, another one begins to
tune up.

882-2852



LINE CO.

ROSETOWN AGENCIES

LIMITED

總經理 羅致

MUTUAL INSURANCE - REAL ESTATE

代

理

廣告 燕燕

H. TORRY MANAGER

1st AVE. EAST.



ATLAS PRODUCTS



TERRY'S MOTOR PRODUCTS LIMITED

CHRYSLER - PLYMOUTH - VALIANT
FARGO TRUCKS

PHONE: 882-2629

利市
汽車公司

120-1st AVE. E.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

CHARMAINE'S LADIES WEAR LTD.....	120
DICKSON, F.J. AGENCIES LTD.....	123
DUAL PLUMBING LTD.....	125
DUFF & SONS PLUMBING & HEATING.....	124
EATON'S.....	121
FISHER'S HILLTOP SERVICE.....	122
FRONTIER ESSO SERVICE.....	125
GOODMAN STUDIO & CAMERA SHOP.....	125
HEALY HOTEL LTD.....	120
HOLMES, D.J. DR.....	126
HOLMES LTD.....	124
MAY, J.S.....	126
PIONEER CO-OP ASSOCIATION LTD.....	119
QUINN'S PRESCRIPTION PHARMACY & QUINN'S CENTRAL AVE. PHARMACY	126
REEDER ELECTRIC LTD.....	121
SKYLINE HOTEL.....	122
SMITH, W.W., AGENCY.....	125
STAR TAXI LTD.....	120
SWIFT CURRENT BOTTTLERS LTD.....	121
WESTERN GROCERS LTD.....	123

DIRECTORY

ADVERTISING

PAYS

PIONEER CO-OP STORES

Where you are assured Low Prices,
Excellent Service and Top Quality

STORES LOCATED —

Swift Current	773-4671	Main Centre (Herbert) ...	784-2880
Gull Lake: Store	672-4443	Neville	627-3234
Bulk	672-3505	Kyle: Store	375-2212
Tompkins	55	Bulk	375-2303
Stewart Valley	773-9012	Sactuary (Kyle)	375-2671

You can save real cash by patronizing your Co-op Store



YOU CAN SAVE REAL CASH BY PATRONIZING
YOUR CO-OP STORE.

先鋒百貨合作社

各種日用百貨 品種齊集 價廉物美

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

DENTISTS 牙匠

WU ALAN DR. (Dentist)	
321 Central Ave N.....	773-9355
Res.....	773-5450

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

東端	EASTEND GROCERY	
	419 Railway E.....	773-7315
李林	LEE LAM CONFY	
	1109 S Railway E.....	773-8795
現代	MODERN NEWS & TOBACCO STORE	
	105 Central N.....	773-8260
李化打	RIVERDENE GROCERY	
	604-8 Ave N E.....	773-3274
幸運金元	V & W LUCKY DOLLAR STORE	
	704-4 Ave S E.....	773-8657
黃氏	WONG'S CONFY	
	311-2 Ave.....	773-9570
胡氏	WOO'S CONFY	
	29-1 Ave E.....	773-3811

LAUNDRIES 洗衣

美洲	AMERICAN LNDRY	
	810 S Railway E.....	
胡氏	WOO YOUNG LNDRY	
	109-1 E.....	

STAR TAXI LTD.

15 CHEADLE EAST.

PHONE 773-7271

REASONABLE RATES

CITY & COUNTRY DRIVING — DAY & NIGHT SERVICE

DRIVER TRAINING

天星的士公司

Charmaine's

LADIES' WEAR LTD.

WE SPECIALIZE IN MEETING
ALL YOUR CLOTHING NEEDS**查民士女仕服裝**

Phone 773-4388

89 CENTRAL AVE.

The HEALY HOTEL

SWIFT CURRENT • SASKATCHEWAN

KING GEORGE HOTEL
MELVILLE, SASK.**Phone 773-4601**

Family and Commercial Rates

PARK HOTEL
MOOSE JAW, SASK.

HOTELS WITH ALL SERVICES

京佐治酒店**喜利酒店****拍卡酒店**

MARKET GARDENS 園口

李秋	LEE CHOW MARKET GARDEN	
	305 7 S E.....	773-7853
南边	SOUTH SIDE GARDENS (Tommy Yuen)	
	305-7 S E.....	773-7853
玉粹	YOCK SUEY GARDEN	
	Swift Current.....	

NEWSTANDS 報攤

時代	MODERN NEWS & TOBACCO STORE	
	105 Central N.....	773-8260

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

黃医生	HUANG SAM H DR	
	Medical Arts Clinic.....	773-4636
	Res 1115 North Hill Dr.....	773-8242

RESTAURANTS 餐館

威尼斯	VENICE CAFE	
	65 Central Ave N.....	773-8812
黃氏	WONG'S CHOP SUEY & CAFE	
	311-2 Ave S E.....	773-9560
黃先生	WONG'S KITCHEN	
	1 Highway W.....	773-6244

ROOMS 客房

苗都	CAPITOL ROOMS	
	23 Railway E.....	773-3722

Reeder Electric Ltd

ELECTRICAL CONTRACTORS

李打
電器公司各種電器
修理接裝

218 CENTRAL AVE.

PH: 773-8446 - 773-9412



EATON'S

司公 SWIFT CURRENT 香益

We extend a cordial invitation
to our Chinese customers

SALES FLOOR and CATALOGUE SHOPPING

PHONE 773-8364 PHONE: 773-8361

SWIFT CURRENT
BOTTLERS LTD

AUTHORIZED BOTTLER OF

Coca-Cola

UNDER CONTRACT
WITH COCA-COLA LTD.

PHONE:

773-7245

NO. 1 HIGHWAY WEST, SWIFT CURRENT, SASK.

流急
司公水汽
樂可口可裝約訂

華僑戶口

Alphabetical Listing

AMERICAN LNDRY 810 S Railway E.....	773-3722
CAPITOL ROOMS 23 Railway E.....	773-4037
CHAN SAM 215 Central S.....	773-8260
CHEN CHARLIE (of Modern News) 105 Central N.....	773-8260
CHEW KONG MONG (of Modern News) 105 Central N.....	773-8187
CHEW WM H 78 3 Ave E.....	773-5589
CHIN TONY 12-371 2 S E.....	
CHOW LEE S Railway E.....	773-7315
EASTEND GROCY 419 Railway E.....	773-4238
GEE QUONG 54 4 NE.....	773-3407
GIN TONG LEE 345 Central N.....	773-4636
HUANG SAM H DR Medical Arts Clinic.....	773-8242
Res 1115 North Hill Dr.....	773-5304
KWAN C B 358-2 Ave N W.....	773-8812
KWAN DOY NAM (Venice Cafe) 65 Central Ave N.....	
KWAN FUN MIN (of C B Kwan) 21 Railway.....	773-3274
KWAN JOE 604-8 Ave N E.....	
LAI WONG 337 Central N.....	773-8795
LEE BING GUNG (of W & Young Lndry) 109-1 E.....	773-7853
LEE BING QUONG (of Lee Lam Confy) 1109 S Railway E.....	
LEE CHOW 305-7 Ave S E.....	773-8795
LEE CHOW MKT GDN 301-7 S E.....	
LEE GUNG (of Lee Lam Confy) 1109 S Railway E.....	
LEE KEN Swift Current.....	773-8812
LEE KON DUT (of Venice Cafe) 65 Central Ave N.....	773-8795
LEE LAM (confy) 1109 S Railway E.....	
LEE YIU GIN (Woo Young Lndry) 109-1 E.....	

非沙市島
塔汽油站

COFFEE SHOP

"CLEAN ACROSS CANADA"



SWIFT CURRENT

給你最好之服
務及汽油

NOVELTIES

咖啡飲品

Fisher's Hilltop Service

新奇物品出售

HIGHWAY ONE WEST

PHONE: 773-9911

H
HOTEL

SKYLINE HOTEL

SWIFT CURRENT'S NEWEST

Phone 773-7201

Junction No. 1 and No. 4 Highways



AIR CONDITIONED
FRONTIER OR SKYLINE DINING ROOMS.
AND FIESTA LOUNGE

STARLIGHT BANQUET ROOM IS AVAILABLE FOR
WEDDINGS, CONVENTIONS AND ALL SOCIAL EVENTS

店旅大線天

濟經適舒雅清

Ultra modern rooms - Suites at reasonable rates,
Wall-to-wall carpeting, Phones & radios in
all rooms, TV available, Car plug-ins.

LENG FAI Swift Current.....	
LENG SHEK Swift Current.....	
LEUNG FAY YUEN (Venice Cafe) 65 Central Ave N.....	773-8812
MAH GUEY TIP Swift Current.....	
MAH HARRY 31-3 NE.....	773-4363
MODERN NEWS & TOBACCO STORE 105 Central N.....	773-8260
NATIONAL GARDEN Swift Current.....	
QUAN DICK 11 1 Ave N E.....	773-6327
QUAN HARRY 118-8 N E.....	773-8109
QUAN JON YUEY (of Yock Suey Gdn) Swift Current.....	
QUAN LOIN YOK 19-1 N E.....	
QUAN S AH (Venice Cafe) 104 Beverly Apts.....	773-3202
QUAN TING QUONG (of Yock Suey Gdn) Swift Current.....	
QUAN YUEN JANG (of South Gdn) Southside Swift Current.....	
QUON DING ON Central & Cheadle.....	
QUON DUCK THOON (of Venice Cafe) 65 Central Ave N.....	773-8812
QUON FUN YEE Swift Current.....	
QUON KEE TONG Swift Current.....	
QUON KEN Central Ave & Cheadle.....	
QUON SHONG MING Central Ave & Cheadle.....	
QUON SONG GOM.....	
QUON SUE FONG Swift Current.....	
QUON RING NOON 810 Railway S E.....	
QUON YOKE LEONG 65 Central Ave N.....	773-8812
RIVERDENE GROCY 604-8 Ave N E.....	773-3274
SOUTHSIDE GARDEN (T Yuen) 305-7 S E.....	
V & W LUCKY DOLLAR STORE 70-4 Ave S E.....	773-8659
VENICE CAFE 65 Central Ave N.....	773-8812
WAH BILL 343-7 N W.....	773-8047

THE F. J. DICKSON AGENCIES LTD.



- General Insurance
- Real Estate
- Mortgage Loans
- Financing

積信

經紀燕梳公司

773-8379

MANAGER - ED SMITH

20 CHEADLE ST. EAST

SWIFT CURRENT, SASK.

Western Grocers Ltd.

Wholesale distributors of
fresh fruits, vegetables, tobaccos
and confectionery

西方雜貨舖
各種日常什貨出售



Westfair
Affiliate

PHONES:
773-8718
773-7231
773-7232

SWIFT CURRENT, SASKATCHEWAN.

WAH BUSTER 278-8 Ave N W.....	773-8174
WING W 246-5 S E.....	
WO SING Swift Current.....	
WONG CHING 49 Central Ave.....	
WONG DICK 767-3 Ave N W.....	773-7330
WONG HENRY S 280-2 Ave S E.....	773-8121
WONG LAI (of Lai Wong) 337 Central.....	773-8807
WONG LOY 229-2 Ave W.....	773-4536
WONG SAM 345 Central.....	
WONG SAM 1st E.....	
WONG SING 438 Central N.....	
WONG TOON 49 Central Ave.....	
WONG WILLY 229 2 Ave N W.....	773-3419
WONG'S CHOP SUEY & CAFE 311-2 Ave S E.....	773-9560
WONG'S CONFY 311-2 Ave.....	773-9570
WONG'S KITCHEN 1 Highway W.....	773-6244
WOO FONG YUNG 109-1 Ave N E.....	773-5905
WOO JEAN MRS 29-1 N E.....	773-3811
WOO SHEE LUM (of Woo Lndry) 109-1 E.....	
WOO SING South Side.....	773-9248
WOO WONG 222-3 N W.....	
WOO YOUNG LNDRY 109-1 E.....	
WOO YUEN GUM Swift Current.....	
WOO'S CONFY 29-1 Ave E.....	773-3811
WU ALAN DR 14-310 13 Ave N E.....	773-5450
YEE DICK GEE (of Eastend Grocy) 419 Railway E.....	773-7315
YEE DICKIE 4-1314 Chaplin E.....	773-5142
YEE ROY 205-4 Ave N E.....	773-8794
YEE WOO ON Swift Current.....	

Holmes Ltd.

WHOLESALE MEATS & FISH - CUSTOM SLAUGHTERING

CUSTOM CURING & SAUSAGE MAKERS

PHONE: 773-8551

司公氏坎



等肉鹹腸香製口 牲屠鮮魚類肉行發

P.O. BOX 911 SWIFT CURRENT, SASK.

Duff and Sons

Plumbing and Heating

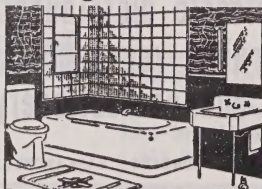
GAS & OIL FURNACES

AIR CONDITIONING
& WATER SOFTENERS

COMMERCIAL AND DOMESTIC

PHONE: 773-3480

24 HOUR SERVICE



德夫父子
水龍及暖氣公司

149-2nd AVE. N.W.
SWIFT CURRENT.

YEE YOKE PEN (of Capital Rms) 23 Railway E.....
 YOCK SUEY GARDEN Swift Current.....
 YUNG KENNETH E 859-3 N E.....

BUYERS GUIDE

買者指南

BEVERAGES 汽水

SWIFT CURRENT BOTTLERS LTD.

No. 1 Highway W..... 773-7245
 (See Ad Page 121)

DEPARTMENT STORES 百貨店

EATON'S

240 Central N..... 773-8364
 (See Ad Page 121)

PIONEER CO-OP ASSOCIATION LTD.

360 Chaplin & 4 Ave NW.... 773-4671
 (See Ad Page 119)

DRUG STORES 藥局

QUINN'S PRESCRIPTION PHARMACY

234-1 Ave NE..... 773-4633
 (See Ad Page 126)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

REEDER ELECTRIC LTD.

218 Central Ave..... 773-8446
 (See Ad Page 121)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

WESTERN GROCERS LTD.

508 Cheadle W..... 773-7231
 (See Ad Page 123)

GOODMAN STUDIO & CAMERA SHOP

Sittings by Appointment

NATURAL COLOR PHOTOGRAPHERS

骨民賢相院

177-1st N.E. PHONE: 773-8003
 SWIFT CURRENT, SASK.

THE W. W. SMITH AGENCY

HOMES, BUSINESS PROPERTIES
 INSURANCE SPECIALISTS

船機燕代買實房代
 票票梳理賣業屋理

士密

WORLD WIDE TRAVEL SERVICE

PH: 773-7274

109 CENTRAL AVE. SWIFT CURRENT, SASK

Dual Plumbing Ltd

PLUMBING & HEATING CONTRACTORS



鳴水龍公司

精修水龍·暖氣價平

PHONE 773-7279

301-2 AVE. SE SWIFT CURRENT BOX 247



FRONTIER ESSO SERVICE

Manager Nick Resnoe



24 HOUR SERVICE

773-4685

Atlas Tires, Batteries & Accessories
 VOYAGEUR RESTAURANT

Jct. Trans-Canada & No. 4 Hwys.
 SWIFT CURRENT, SASK.

紉地垂迪素汽油站

日夜營業

PRESCRIPTIONS



兩分
店為
大家
服務

773-7741 24 HR. PRESCRIPTION SERVICE

Quinn's

PRESCRIPTION
PHARMACY

234-1st AVE. NE
PHONE: 773-4633

Quinn's

CENTRAL AVE
PHARMACY

102 CENTRAL AVE. N.
PHONE: 773-4655

SWIFT CURRENT

SASKATCHEWAN

(Swift Current Buyers Guide Contd)

HOTELS 旅館

HEALY HOTEL LTD.

39 Cheadle E..... 773-4601
(See Ad Page 120)

SKYLINE HOTEL

Junction 1 & 4 Hwy..... 773-7201
(See Ad Page 122)

INSURANCE & TRAVEL AGENCIES 保險及旅行社

SMITH, W.W., AGENCY

109 Central N Ave..... 773-7274
(See Ad Page 125)

LADIES' WEAR 婦女衣服

CHARMAINE'S LADIES' WEAR LTD.

89 Central Ave..... 773-4388
(See Ad Page 120)

MEATS WHOLE. 肉行

HOLMES LTD.

S Railway W..... 773-8551
(See Ad Page 124)

OPTOMETRISTS 驗眼

HOLMES, D.J., DR.

'Optometrist'
102 Central Ave N..... 773-9520

MAY, J.S.

'Optometrist'
46 Central Ave..... 773-8530

PHOTOGRAPHERS 映相

GOODMAN STUDIO & CAMERA SHOP

177-1st N E..... 773-8003
(See Ad Page 125)

PLUMBING & HEATING CONTRACTORS

DUAL PLUMBING LTD.

水暖及煤氣工

301-2 Ave S E..... 773-7279
(See Ad Page 125)

DUFF & SONS PLUMBING & HEATING

149-2 Ave N W..... 773-3480
(See Ad Page 124)

REAL ESTATE & INSURANCE 房地產經紀

DICKSON, F.J. AGENCIES LTD.

20 Cheadle St E..... 773-8379
(See Ad Page 123)

SERVICE STATIONS 汽油站

FISHER'S HILLTOP SERVICE

Highway 1 W..... 773-9911
(See Ad Page 122)

FRONTIER ESSO SERVICE

Jct. Trans-Canada & No 4 Hwys
..... 773-4685
(See Ad Page 125)

TAXIS 的士

STAR TAXI LTD.

15 Cheadle E..... 773-7271
(See Ad Page 120)

TISDALE

PARK SERVICE & MOTEL

J. S. CROWLEY and SON

Motel — Groceries
Gas and Service
Men's Work Clothing

汽油出售及工作服發客

柏架汽車旅館

PHONE: 873-2553

3 & 35 HIGHWAY

TISDALE

INDEX TO ADVERTISERS 商店廣告索引

BEAVER LUMBER CO LTD.....	128
HODGINS AGENCIES LTD.....	128
PARK SERVICE & MOTEL.....	126
TISDALE HOME FURNISHINGS LTD.....	127
WOOLARD & ASELTIME.....	128

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS 華僑商業分類

GROCERS, FRUIT & VEG STORES 生果蔬菜什貨

謝益 SAM GROCERY STORE	
100th St.....	873-2831

RESTAURANTS 餐館

馬光文 NATIONAL CAFE	
100th St.....	873-2522
麥幼 ROXY CAFE	
100th St.....	873-9786
馬仕德 STAR CAFE	
100th St.....	873-9785

Alphabetical Listing 華僑戶口

DER BUN & MRS (of Roxy Cafe) 100 St.....	873-9786
DER YICK (of Sam Grocery Store) 100 St.....	873-2831
GEE THOON (of Sam Grocy Store) 100 St.....	873-2831
GEE SUN & MRS (of National Cafe) 100 St.....	873-2522
MAH, BOON YIN MRS. (of National Cafe) 100th St.....	873-2522
MAH, BON YEW (of Sam Grocery Store) 100th St.....	873-2831
MAH, DICK (of National Cafe) 100th St.....	873-2522
MAH, DICK 9809-99 Ave.....	873-5186
MAH, JACK MIN (of Roxy Cafe) 100th St.....	873-9786
MAH, KIM 100th St.....	873-2851
MAH, MING 10305-96 St.....	873-2930
MAH, SEE HON (Roxy Cafe) 100th St.....	873-9786
MAH, SHIU MING (of Star Cafe) 100th St.....	873-9785
MAH, SHIU MOON & MRS. (of National Cafe) 100th St.....	873-2522
MAH, SHOO HON (of Star Cafe) 100th St.....	873-9785
MAH, SIU MON (Sam Grocery Store) 100th St.....	873-2831
MAH, SOON & MRS. (of National Cafe) 100th St.....	873-2522
MAH, TONY 9810-99 Ave.....	873-2804
MAH, YIN BON (Sam Grocery Store) 100th St.....	873-2831
NATIONAL CAFE 100th St.....	873-2522
ROXY CAFE 100th St.....	873-9786
SAM GROCERY STORE 100th St.....	873-2831
STAR CAFE 100th St.....	873-9785

PREVENT FIRES
BÉ CAREFUL!

Tisdale Home Furnishings Ltd

T.V. - RADIO - SALES & SERVICE
Furniture-Appliances-Carpets-Draperies

各種傢俬電器土售

PHONE: 873-2712 100th STREET
BOX 1108 TISDALE, SASK.

BUYERS GUIDE

買者指南

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

WOOLARD & ASELTINE
'Barristers, Solicitors &
Notaries'

100 St..... 873-2341

HOME FURNISHINGS 傢私

TISDALE HOME FURNISHINGS LTD.

Box 1108, 100 St..... 873-2712
(See Ad Page 127)

LUMBER 木材

BEAVER LUMBER CO. LTD.

'Your Plywood Headquarters'
100 Ave..... 873-2311

MOTELS 汽車旅館

PARK SERVICE & MOTEL

3 & 35 Highway..... 873-2553

(See Ad Page 126)

REAL ESTATE & INSURANCE 地產保險

HODGINS AGENCIES LTD.

'Travel Agency-Insurance-Real
Estate'

100 St..... 873-2335

.....

Ever since Eve gave Adam the
apple, there has been misunderstand-
ing between the sexes about gifts.

WEYBURN

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

COGHILL ELECTRIC LTD.....	128
WEIR'S TRAVEL SERVICE.....	129
WEYBURN FUNERAL HOME LTD.....	128

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERS 糖果店

点及点 M & M CONFECTIONERY & NEWS
42-3 St..... 842-5354

LAUNDRIES 洗衣

李成 LEE SING LNDRY (L Sing)
Weyburn, Sask.....

Weyburn Funeral Home Ltd.

承辦一切
殯儀事務

238-4 ST. N.E.
WEYBURN, SASK.

AMBULANCE SERVICE

Phone:
842-3242

快捷妥當
價廉

HOWARD FERGUSON
PROP.

COGHILL ELECTRIC LIMITED

服修
務售

ELECTRICAL CONTRACTORS-REFRIGERATION-AIR CONDITIONING
COMPLETE ELECTRICAL SALES & SERVICE

電古
器曉

PH: 842-2521

125-2nd ST. N.E.

WEYBURN, SASK.

(Classified Chinese Business Cont'd)

RESTAURANTS 餐館**俱樂部****CLUB CAFE**

118-3 St..... 842-2235

**陸年
周許****DICKSON CAFE**

69-3 St..... 842-3133

Alphabetical Listing**華僑戶口**

CHAN CHEONG 737 Elm Cres.....	842-4060
CHAN ELEANOR 2-44-3 St N E.....	842-4484
CHAN KEN (Dickson Cafe) 69-3 St.....	842-3133
CHAN KUEN 76 Scott Cres.....	842-4020
CHAN MARGARET 2-44-3 St N E.....	842-4484
CHAN NIN (of Dickson Cafe) 69-3 St.....	842-3133
CHOW DAN (of Dickson Cafe) 69-3 St.....	842-3133
CHOW KEN (of Dickson Cafe) 69-3 St.....	842-3133
CHOW MON (of Dickson Cafe) 69-3 St.....	842-3133
CHOW S (of Dickson Cafe) 5 Mrygold Blk.....	
CLUB CAFE 118-3 St NE.....	842-2235
DICKSON CAFE 69-3 St NE.....	842-3133
LEE FUN (Club Cafe) 118-3 St.....	842-2235
LEE GIM & MRS (of Club Cafe) 118-3 St.....	842-2235
LEE KEN (Club Cafe) 118-3 St.....	842-2235
LEE LAI FONG (of Club Cafe) 118-3 St.....	842-2235
LEE ON (Club Cafe) 118-3 St.....	842-2235
M & M CONFECTIONERY & NEWS 42-3 St.....	842-5354

BUYERS GUIDE**買者 南針****ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具****COGHILL ELECTRIC LTD**

125-2 St..... 842-2521

(See Ad Page 128)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館**WEYBURN FUNERAL HOME LTD.**

238-4 St NE..... 842-3242

(See Ad Page 128)

TRAVEL AGENTS 旅行社**WEIR'S TRAVEL SERVICE**

310 Souris E..... 842-5176

(See Ad Page 129)

It pays to advertise in the

Chinatown News**The Chinese Canadian Newsmagazine**

459 E. HASTINGS ST., VANCOUVER 4, B. C.

WE HAVE READERS ALL ACROSS CANADA.

WEIR'S TRAVEL SERVICE**A. W. WEIR****AGENTS FOR AIRLINES, STEAMSHIPS, HOTELS & TOURS****COMPLETE TRAVEL SERVICE****TELEX 031-2551****PH: 842-2045****310 SOURIS AVE.****842-5176****P.O. BOX 1088 WEYBURN, SASK.****衛氏旅行社****代理飛機輪船火車票**

YORKTON

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BAILEY'S FUNERAL HOME.....	133
BLAZE TRANSPORT LTD.....	133
BROWN'S DENTAL LABORATORY.....	133
CHRISTIES FUNERAL HOME.....	133
CITY DAIRY.....	133
CLEM'S PLUMBING LTD.....	132
GOSSEN, A.J. & CO.....	133
INDEPENDENT AGENCIES LTD.....	130
MACDONALDS CONSOLIDATED LTD.....	133
NORTH EASTERN REFRIGERATION LTD.....	130
PARKLAND APPLIANCES LIMITED, & PARKLAND ELECTRIC LTD.....	131
REDWOOD MOTEL.....	134
SHEPHERD-ADAMSON AGENCIES (1961) LTD.....	132
TENNENT, DAVID L., B.A., LL.B.....	133
THORSRUD'S COLOR CENTRE LTD.....	134
WESTERN GROCERS LIMITED.....	133
YORKTON BROADWAY AGENCIES LTD.....	130
YORKTON STATIONERY (1966) LTD.....	132

INDEPENDENT AGENCIES LTD.

INSURANCE, REAL ESTATE & INVESTMENTS

MORLEY LOCKHART

司公紀經梳燕主自

PHONE: 783-2275

YORKTON.

Yorkton Broadway Agencies Ltd.



783-4185

SAM YAREMOVICH, MGR., PH: RES. 783-4395

INSURANCE - REAL ESTATE - RENTALS - LOANS - NOTARY PUBLIC

TOWER THEATRE BLDG.

32-2nd AVE. YORKTON, SASK.

百類約
經滙走
司公紀

North Eastern Refrigeration Ltd.

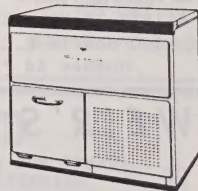
COMMERCIAL REFRIGERATION - AIR CONDITIONING



承接按裝修理
霜房及冷暖氣

東北雪櫃公司

BILL DICKER
PHONE: 783-2186



30 - 5th AVE.
YORKTON

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS 雜貨

炳氏

BING'S GROCERY & CONFY
108 Betts..... 783-2683

甸氏

DAN'S GROCETERIA & CONFY
177 W Broadway..... 783-4965

張先生

MARK'S GROCERY (G Mark)
225-4 N..... 783-2866

RESTAURANTS 餐館

保士頓

BOSTON CAFE
7 Broadway W..... 783-3951

麥崇翠

BROADWAY CAFE & BAKERY (M L Fun)
Smith Plk..... 783-7721

李氏

LEE'S RESTAURANT (Lee Mon)
87 Broadway W..... 783-5203

自由

LIBERTY CAFE (Chow Kong mgr)
28 Betts..... 783-4313

TAXIS 的士

李氏

LEE'S TAXI
87 Broadway W..... 783-3634

PARKLAND ELECTRIC

LTD

SPECIALIZING IN



INDUSTRIAL & COMMERCIAL WIRING

FREE ESTIMATES GIVEN



Also Specializing in
DOMESTIC &
COMMERCIAL
REFRIGERATION &
AIR CONDITIONING

REPAIRS AND INSTALLATION

家庭工商電氣
霜櫃冷暖氣裝修

PARKLAND APPLIANCES

LTD



Serving Eastern Saskatchewan
with
Westinghouse

and CHRYSLER MARINE PRODUCTS

威士定侯士電器修售 栢欄電器公司

ALL PHONES - 783-2206

283- MYRTLE

YORKTON, SASK.

垂僑戶口

2237 Alphabetical Listing

BING'S GROC & CONFY 108 Betts.....	783-2683
BOSTON CAFE 7 Broadway W.....	783-3951
BROADWAY CAFE & BAKERY (M L Fun) Smith Blk.....	783-7721
CHOW CHUCK 199 Roslyn.....	783-2641
CHOW DAVID 136 Broadway W.....	
CHOW GOW 215 Broadway W.....	
CHOW HARRY 29 Bradbrooke.....	783-2536
CHOW JACK 14 Kozan Blk.....	783-8847
CHOW KONG 60-5 St.....	
CHOW MON 31 Canwood Cres.....	783-8474
CHU JAMES M DR 120-6.....	783-5136
CHUCK'S GROCERY (Chuck Chow) 199 Roslyn.....	783-2641
DAN'S GROCETERIA & CONFY 177 W Broadway.....	783-4965
DOW JOE 31 Canwood Cres.....	783-8474
KWAN CHONG 31 Canwood Cres.....	783-8474
KWAN PIN WING 31 Canwood Cres.....	783-8474
KWAN PING WING 31 Canwood Cres.....	783-8474
LEE'S RESTR (Lee Mon) 87 Broadway W.....	783-5203
LEE'S TAXI 87 Broadway W.....	783-3634
LIBERTY CAFE (J Chow) 28 Betts.....	783-4313
LOW BING Ste 7 Carousel Apts.....	783-8708
MAK CHARLES 86 Broadway E.....	
MAK JOE FOON 44-5 Ave.....	783-2538
MAK KEN 8 Dalewood Cres.....	783-5511
MAK LIA MON 16 Crescent Crt.....	783-8648

CLEM'S Plumbing Ltd.

Plumbing - Heating - Air Conditioning
Eavestroughing - Sheet Metal Work



& ANTHES

GAS & OIL FURNACES

PHONE

783-2786



— 24 HOUR SERVICE —

IF NO ANSWER CALL

Clem — 783-3394

卡林市水壠公司

27 FIRST AVE. YORKTON, SASK.

PHONE: 783-4112

Yorkton Stationery
(1966) LTD.
STATIONERS
OFFICE SUPPLIES

約頡文具公司

44 EAST BROADWAY, YORKTON, SASK.

Shepherd-Adamson Agencies
(1961) LIMITED

OWEN HANSON, GEORGE SLETEN

INSURANCE, REAL ESTATE, LOANS
INVESTMENTS & WORLD WIDE
TRAVEL SERVICE.

司公經經臣當亞拍涉

行旅資投業實梳燕

PHONE: 783-3653 7-2nd AVENUE
YORKTON, SASK.

MAK MAY LING 163 Ontario.....	783-3947
MAK QUINCY 163 Ontario.....	783-3947
MARK BOB 2 Newfield Pl.....	783-8883
MARK GENE (prop Mark's Grocy) 225-4 Ave N.....	783-2866
MARK ONG 103-1 Ave.....	
MARK'S GROCERY (G Mark) 225-4 N.....	783-2866
MON LEE 11 Irwin.....	783-8474
TSE BING LEE 29 A Bradbrooke.....	783-7821
YEE WYNN 198-2 N.....	783-7534

BUYERS GUIDE

買者 南針

ACCOUNTANTS 會計師

GOSSEN, A. J. & CO.

9-3 Ave N..... 783-8529

(See Ad Page 133)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

TENNETT, DAVID L. B.A., LL.B.

'Barrister & Solicitor'

Tor-Dom Bank Chambers.... 783-3651

CARTAGE & TRANSFER 車

BLAZE TRANSPORT LTD.

52 Argyle St..... 783-2636

(See Ad Page 133)

DAIRIES 牛奶

CITY DAIRY

112 Laurier..... 783-2338

Yorkton, Sask.

DENTAL LABORATORIES 假牙

BROWN'S DENTAL LABORATORY

47 Broadway E..... 783-2740

Yorkton, Saskatchewan

"The average person isn't what he appears to be," says a psychologist.

BLAZE TRANSPORT LTD

LOCAL & LONG DISTANCE

FURNITURE HAULING

AGENTS FOR NORTH AMERICAN VAN LINES

"A" FRANCHISE SERVICE

FENWOOD TO RAYMORE

WADENA TO TISDALE

PHONE 783-2636 — 783-2834

52 ARGYLE ST. YORKTON.

布裡市運輸公司

ELECTRICAL APPLIANCES 電器

PARKLAND APPLIANCES LIMITED

283 Myrtle..... 783-2206

(See Ad Page 131)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

BAILEY'S FUNERAL HOME

45-5 Ave at Smith St..... 783-7552

Yorkton, Saskatchewan

CHRISTIE'S FUNERAL HOME

22-5 Ave..... 783-2312

Yorkton, Saskatchewan

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

MACDONALDS CONSOLIDATED LTD.

120-138 Myrtle..... 783-3624

(See Ad Page 133)

WESTERN GROCERS LIMITED

72 Broadway W..... 783-2245

Yorkton, Saskatchewan

INSURANCE 保險

INDEPENDENT AGENCIES LTD.

Box 40..... 783-2275

(See Ad Page 130)

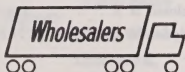
A. J. GOSSEN & CO.
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

PHONE: 783-8529

9-3rd AVE. N. YORKTON

司公善高
師計會照執有

G. BERNARD GODIN, C.P.A.

Macdonalds
Consolidated
Limited

Myrtle Ave., Yorkton

GROCERY, PRODUCE, NON-FOODS

FROZEN FOODS - CIGARETTES - CONFECTIONERY

PHONE: 783-3624

麥唐那有限公司

生果什貨發行

(Yorkton Buyers Guide Cont'd)

MOTELS 旅館**REDWOOD MOTEL**

317 W Broadway..... 783-3663
 Yorkton, Saskatchewan

PAINT DEALERS 油漆商**THORSRUD'S COLOR CENTRE LTD.**

18a-1..... 783-2022

(See Ad Page 134)

PLUMBING & HEATING 水暖及暖氣**CLEM'S PLUMBING LTD.**

27-1 Ave..... 783-2786

(See Ad Page 132)

REAL ESTATE & INSURANCE 地產及保險**YORKTON BROADWAY AGENCIES LTD.**

Tower Theatre Bldg..... 783-4185

(See Ad Page 130)

REFRIGERATION 電冰箱**NORTH EASTERN REFRIGERATION LTD.**

30-5 N Ave..... 783-2186

(See Ad Page 130)

REFRIGERATION, AIR CONDITIONING 電冰箱**PARKLAND ELECTRIC LIMITED**

283 Myrtle..... 783-2206

(See Ad Page 131)

STATIONERS 文具用品**YORKTON STATIONERY (1966) LTD.**

44 E Broadway..... 783-4112

(See Ad Page 132)

TRAVEL AGENCIES 旅行社**SHEPHERD-ADAMSON AGENCIES (1961) LTD**

7-2 Ave..... 783-3653

(See Ad Page 132)

DIRECTORY
Advertising
PAYS DIVIDENDS

Thorsrud's Color Centre

YORKTON

YOUR CANADA PAINT STORE

WHOLESALE & RETAIL PAINT,

WALLPAPER, FLOOR COVERING

WE DELIVER

各種漆油・花紙・地板・土售

PHONE: 783-2022

18A-1st

**誌 雜 埠 華**

Do not miss our exclusive coverage of news pertaining to your relatives, friends and the Chinese community at large in North America. No other publication will give you as much news and enjoyable reading as Chinatown News.

You will benefit personally from knowing more about Chinese customs, cuisine and folklores.

Read the Chinese Canadian viewpoint on current problems.

SEND IN YOUR SUBSCRIPTION TODAY.

Subscription Rates to **CHINATOWN NEWS**
 459 East Hastings Street Vancouver 4, B.C.

1 YEAR \$3.00**2 YEARS \$4.00**

Enclosed is \$..... for which renew my subscription to CHINATOWN NEWS for..... Years.

U.S. & other foreign countries 1yr.\$3.50 2 yrs.\$5

WE COVER ALL SASKATCHEWAN



COMPLETE SNACK LINES -- Potato Chips,
Popcorn, Twists, Corn Balls, Nibb-its,
Cheez Corn.



Old Dutch FOODS LTD.

REGINA - Phone 527-9669 SASKATOON - 652-8044
MANUFACTURERS AND DISTRIBUTORS OF FOOD PRODUCTS
NO SUBSTITUTE FOR QUALITY

食品有限公司

旧荷蘭

'The Chapel on the Crescent'

Parkview Funeral Chapel Ltd.

PHONE: 692-2220

承办一切殯儀事務快捷妥當價廉

350 LANGDON CRESCENT

Ronald E. Redpath P.O. BOX 813 Donald J. Campbell
MOOSE JAW, SASK.

McGavin



ToastMaster

Look for this symbol. Your assurance of fine quality bakery products.

REGINA
525-3307

麥加雲麵包公司

SASKATOON
244-5585

Branches: MOOSE JAW-SWIFT CURRENT-YORKTON-PRINCE ALBERT-NORTH BATTLEFORD

PINDER'S
Rexall Drug Stores

REGENT PARK

Shopping Centre **543-2424**
Emergencies: A. Rilkoff
Res. **536-6591**

13th AVE.

Shopping Centre **527-8626**
Emergencies: L. H. Meek
Res. **522-3978**

Not Only Good Service—The Best

ROSEMONT

Shopping Centre **569-3838**
Emergencies: R. G. Moffitt
Res. **543-4702**

藥品出售
專家配藥

平打市
藥房



QUALITY DAIRY FOODS

PALM DAIRIES LTD.

SASKATOON 242-3174
REGINA 525-2707
MOOSE JAW 692-0621

- MILK
- CREAM
- AND
- ICE CREAM

各種牛奶
雪糕奶皮

WEBER BROS. AGENCIES LIMITED



NEW HOMES - GENERAL REAL ESTATE
PROPERTY MANAGEMENT, COMMERCIAL PROPERTY

HOMES IN 1969 BY EMBASSY HOMES
ALL AREAS AVAILABLE

PHONE: 244-8161

443-2nd AVENUE NORTH, SASKATOON, SASK

偉巴兄弟實業公司
代理實業生意買賣
忠誠服務



魯賓血麵粉

全加最良麵粉 經銷
過節省貴客時間

NOW PRE-SIFTED TO SAVE YOU TIME AND EFFORT

PHONE: 242-3101
P.O. BOX 537

1st AVENUE & 33rd STREET
SASKATOON, SASKATCHEWAN



CANADA TRUST
HURON & ERIE

- Savings Accounts
- Deposit Accounts
- Trust Certificates
- Mortgage Loans
- Retirement Savings Plans to Save on Income Tax.
- Investment Funds
- Safe Deposit Boxes

業實理經 託信大拿加 資投蓄儲

W.W. SIMMS - Manager

1921 SCARTH

REGINA, SASK.

PHONE: 522-6643

OVER 40 OFFICES IN MAJOR CANADIAN CITIES FROM COAST TO COAST TO SERVE YOU

F
5748
C4S3
1969

Saskatchewan Chinese
directory

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
